

ЮРИДИЧЕСКИЙ СБОРНИК № 4

август 1998

Научно-информационный центр
Межгосударственной
Координационной
Водохозяйственной
Комиссии

(НИЦ МКВК)

СОДЕРЖАНИЕ

<i>ДИРЕКТИВЫ СОВЕТА ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА УСТАНОВЛЕНИЕ СТРУКТУРЫ ДЛЯ ОБЩИХ ДЕЙСТВИЙ В СФЕРЕ ВОДНОЙ ПОЛИТИКИ</i>	3
ПРИЛОЖЕНИЕ I. ИНФОРМАЦИЯ, ТРЕБУЕМАЯ ДЛЯ УСТАНОВЛЕНИЯ СПИСКА КОМПЕТЕНТНЫХ ВЛАСТЕЙ	22
ПРИЛОЖЕНИЕ II. АНАЛИЗ ХАРАКТЕРИСТИК УЧАСТКОВ РЕЧНОГО БАССЕЙНА	22
ПРИЛОЖЕНИЕ III. ОБЗОР ЭКОЛОГИЧЕСКОГО УЩЕРБА, НАНЕСЕННОГО ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ ЧЕЛОВЕКА	23
ПРИЛОЖЕНИЕ IV. ОХРАНЯЕМЫЕ ЗОНЫ	24
ПРИЛОЖЕНИЕ V. МОНИТОРИНГ ПОВЕРХНОСТНЫХ И ПОДЗЕМНЫХ ВОД	24
ПРИЛОЖЕНИЕ VI. СПИСОК МЕРОПРИЯТИЙ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ПРОГРАММУ МЕР	25
ПРИЛОЖЕНИЕ VII. ПЛАН ПО УПРАВЛЕНИЮ РЕЧНЫМ БАССЕЙНОМ	26
ПРИЛОЖЕНИЕ VIII. ЗАГРЯЗНИТЕЛИ	27
ПРИЛОЖЕНИЕ IX. КРИТЕРИИ ДЛЯ ВЫБОРА ПРИОРИТЕТНЫХ ВЕЩЕСТВ ИЛИ ГРУППЫ ВЕЩЕСТВ ДЛЯ АНАЛИЗА РИСКА ИХ ПРИСУТСТВИЯ В ВОДНОЙ ЭКОСИСТЕМЕ И РАЗРАБОТКА СПЕЦИАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ КОМИССИИ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ В ВОДНОЙ ЭКОСИСТЕМЫ	28
ПРИЛОЖЕНИЕ X. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ СТАНДАРТЫ КАЧЕСТВА	28
<i>ВОДНЫЙ КОДЕКС ФИЛЛИПИН И ПРАВИЛА И ИНСТРУКЦИИ ПО ЕГО ПРИМЕНЕНИЮ</i>	29
ГЛАВА I. ДЕКЛАРАЦИЯ ЦЕЛЕЙ И ПРИНЦИПОВ	29
ГЛАВА II. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ НА ВОДУ	30
ГЛАВА III. ПРИСВОЕНИЕ ВОД	31
ГЛАВА IV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОД	35
ГЛАВА V. ВОДНЫЙ КОНТРОЛЬ	39
ГЛАВА VI. СОХРАНЕНИЕ И ЗАЩИТА ВОД, ВОДОСБОРОВ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ЗЕМЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ	42
ГЛАВА VII. УПРАВЛЕНИЕ ВОДОЙ И РЕАЛИЗАЦИЯ ПОЛОЖЕНИЙ КОДЕКСА	44
ГЛАВА VIII. ПОЛОЖЕНИЕ О ШТРАФАХ	46
ГЛАВА IX. ПЕРЕХОДНЫЕ И ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	48
<i>ПРАВИЛА И ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ</i>	51

ПРАВИЛО I. ПРИСВОЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДЫ	51
ПРАВИЛО II. КОНТРОЛЬ, ОХРАНА И ЗАЩИТА ВОДНЫХ РЕСУРСОВ, ВОДОСБОРОВ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЗЕМЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ	61
ПРАВИЛО III. АДМИНИСТРИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ РЕШЕНИЙ	68
ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДАЧЕ ЗАЯВЛЕНИЙ НА ВОДОПОЛЬЗОВАНИЕ	79
ПРЕЗИДЕНТСКИЙ УКАЗ № 1067	89
ЗАКОН МОНГОЛИИ О ВОДЕ	90
ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	90
ГЛАВА II. ОХРАНА И ВОССТАНОВЛЕНИЕ ВОДЫ	93
ГЛАВА III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДЫ	95
ГЛАВА IV. РАЗНОЕ	97
ЗАКОН БРАЗИЛИИ № 9433 ОТ 8 ЯНВАРЯ 1997 ГОДА	99
ПРЕДИСЛОВИЕ	99
РАЗДЕЛ I. НАЦИОНАЛЬНАЯ ВОДНАЯ ПОЛИТИКА	101
ГЛАВА I. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ	101
ГЛАВА II. ЗАДАЧИ	101
ГЛАВА III. ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЕЙСТВИЕМ	102
ГЛАВА IV. ИНСТРУМЕНТЫ	102
СЕКЦИЯ I. ПЛАНИРОВАНИЕ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ	103
СЕКЦИЯ II. КЛАССИФИКАЦИЯ ВОДНЫХ ТЕЛ В СООТВЕТСТВИИ С ОСНОВНЫМИ ВИДАМИ ВОДОПОЛЬЗОВАНИЯ	103
СЕКЦИЯ III. ПРИСУЖДЕНИЕ ПРАВА НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ	104
СЕКЦИЯ IV. ПЛАТА ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДЫ	106
СЕКЦИЯ V. ВОЗМЕЩЕНИЕ ЗАТРАТ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ	107
СЕКЦИЯ VI. ИНФОРМАЦИОННАЯ СИСТЕМА ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ	107
СЕКЦИЯ VII. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАТРАТ НА ПРОЕКТЫ МНОГОЦЕЛЕВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ОБЩИМИ ИЛИ КОЛЛЕКТИВНЫМИ ИНТЕРЕСАМИ	108
СЕКЦИЯ VIII. ДЕЙСТВИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА	108
РАЗДЕЛ II. НАЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ	109
ГЛАВА I. ЗАДАЧИ И СОСТАВ	109
ГЛАВА II. НАЦИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТ ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ	110
ГЛАВА III. КОМИТЕТЫ РЕЧНЫХ БАССЕЙНОВ	111
ГЛАВА IV. ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ АГЕНТСТВА	113
ГЛАВА V. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРИАТ НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ	114
ГЛАВА VI. ГРАЖДАНСКИЕ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	115
РАЗДЕЛ III. НАРУШЕНИЯ И ШТРАФЫ	115
РАЗДЕЛ IV. ОБЩИЕ И ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	117

ДИРЕКТИВЫ СОВЕТА ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА

УСТАНОВЛЕНИЕ СТРУКТУРЫ ДЛЯ ОБЩИХ ДЕЙСТВИЙ В СФЕРЕ ВОДНОЙ ПОЛИТИКИ

Совет Европейского Сообщества, принимая во внимание:
Договор, принятый Европейским Союзом и, в особенности, статью 130 (1),
предложения Комиссии,
мнения Экономической и социальной комиссии,
мнение Комитета по регионам,
действуя в соответствии с процедурами, изложенными в статье 189 “с” Договора
и учитывая, что:

водоснабжение, является предметом основного интереса, как определено в сообщении Комиссии СОМ (96) 443;

директивы нацелены на поддержку и улучшение водной среды в Сообществе; эти цели в первую очередь касаются качества воды; контроль за количеством является основным элементом, гарантирующим хорошее качество воды и, следовательно, в части количества, должны быть установлены вспомогательные меры для обеспечения хорошего качества воды;

вода в Сообществе находится под усиливающимся давлением со стороны непрерывного увеличения спроса на достаточное количество воды хорошего качества для всех целей; 10 ноября 1995 г. Европейское агентство по окружающей среде представило доклад о современном состоянии окружающей среды, подтверждающий необходимость действий по защите воды Сообщества как в условиях качества, так и в условиях количества;

заклучения семинара министерств Сообщества по водной политике, прошедшего во Франкфурте в 1988 г., в высшей степени необходимы для законодательства Сообщества, охватывающего качество экологии; Совет в своей резолюции от 28 июня 1988 г. попросил Комиссию предоставить на рассмотрение предложение по улучшению качества поверхностных вод в Сообществе;

Декларация семинара министерств по грунтовым водам, проведенная в Гааге в 1991 г., признала необходимость действий по избежанию длительного ухудшения качества и количества пресной воды, и назначенная для выполнения программы действий до 2000 г, нацеленных на устойчивое управление и защиту ресурсов пресной воды; в своих резолюциях от 22 февраля 1992 г. и 20 февраля 1995 г. Совет запросил программу действий по грунтовым водам и обзор Директивы по грунтовым водам, как часть общей политики по защите пресной воды;

21 февраля 1996 г. Комиссия утвердила связь с Европейским Парламентом и Советом по водной политике Евросоюза, устанавливая принципы для водной политики Сообщества;

10 июля 1996 г. Комиссия приняла предложение по программе действий для интегрированной защиты и управления грунтовыми водами; эта программа указывает на необходимость для установления процедур по регулированию извлечения пресной воды и для мониторинга качества и количества пресной воды;

Совет (25 июня 1996 г.), Комитет по регионам (19 сентября 1996 г.), Социально - экономический Комитет (26 сентября 1996 г.) и Европейский Парламент (23 октября

1996 г.) запросили Комиссию ускорить предложения по установлению структуры Директив Совета для европейской водной политики;

Конвенция ООН по защите и управлению международными озерами и трансграничными реками преследует требования по управлению речным бассейном; Союз и Государства-Участники подписали эту Конвенцию;

поверхностные и грунтовые воды являются, в принципе, возобновляющимися естественными источниками и, в особенности, гарантируют удовлетворительное состояние грунтовых вод, требуются предварительные действия и стабильное долгосрочное планирование мер защиты для естественного промежутка в их формировании и восстановлении; для улучшения такого промежутка должны приниматься в расчет расписания, в которых устанавливаются меры для достижения хорошего состояния грунтовых вод;

водная политика Сообщества требует ясную, эффективную и последовательную законодательную структуру; Союз должен обеспечить начальные принципы и общую структуру действий; эта Директива обеспечит такую структуру, координацию и целостность и в долгосрочной перспективе дальнейшего развития всех принципов и структур для поддержки использования воды в Содружестве в соответствии с принципами дотаций;

цели и принципы политики Сообщества по окружающей среде, как определено в ст. 130 Договора, состоят, в частности, из предотвращения, уменьшения и, насколько возможно, устранения загрязнения, отдавая приоритет вмешательству в источник и гарантируя осмотнительное управление природными ресурсами, в соответствии с принципами оплаты загрязнителем и принципами предотвращения загрязнения;

в подготовке политики по окружающей среде, как определено в ст. 130 Договора, Союз примет в расчет экономическое и социальное развитие Сообщества, как в целом, так и в сбалансированном развитии его регионов;

государства-участники, владеющие общими речными бассейнами или грунтовыми горизонтами, обеспечат совместное долгосрочное планирование водных ресурсов, основанное на предвидении спроса и потребления; установлены долгосрочные стратегические планы для водосбережения и приоритеты для его использования;

различные условия и нужды, существующие в Сообществе, требуют различных специфических решений; эти различия должны быть приняты в счет при планировании и выполнении мер по гарантии устойчивой защиты и использования воды; решения должны как можно ближе подходить к ситуации, где вода использована или заражена; дается приоритет действиям, в пределах ответственности государств-участников, на основе составления специфических программ мероприятий, подходящих к региональным и местным условиям;

успех этих Директив заключается в тесном сотрудничестве и последовательных действиях Сообщества, государств-участников и местном уровне, а также в информации, консультациях и привлечении социальных партнеров и отдельных граждан;

водная политика Сообщества, в ответ на предотвращение и контроль за загрязнением, должна быть основана на комбинированном подходе использования контроля за загрязнением источников установкой ограниченного объема эмиссии и стандартов экологического качества; для количества воды должны быть установлены общие принципы по контролю за извлечением, для того, чтобы гарантировать долгосрочную пригодность достаточного количества пресной воды хорошего качества;

общие стандарты экологического качества для определенных групп или типов веществ должны быть изложены в законодательстве Сообщества; должно быть гарантировано обеспечение для принятия таких стандартов на уровне Сообщества;

необходимы общие принципы для координации усилий государств-участников

по улучшению количества и качества воды, содействия устойчивому водопотреблению, контролю за проблемами трансграничных загрязнений, защите экосистемы, в частности, водной экосистемы, и спасение потенциально восстанавливаемых вод Сообщества;

должны быть установлены общие определения положения воды с точки зрения качества и количества; экологические цели должны быть установлены так, чтобы гарантировать достижение положительного состояния поверхностных и грунтовых вод на уровне Сообщества;

государства-участники должны соответствовать цели, по крайней мере, удовлетворительного состояния воды, через определение и выполнение необходимых мер внутри интегрированных программ мероприятий, принимая во внимание существующие требования Сообщества; там, где хорошее состояние воды уже существует, это должно быть поддержано;

достижение гарантирования цели хотя бы хорошего состояния воды должно преследоваться внутри речного бассейна, таким образом обеспечивая административную структуру, которая гарантировала бы, что воды, принадлежащие к схожей экологической и гидрогеологической системе, управляемые в целом; такие воды представлены как поверхностные или как грунтовые;

существует необходимость предотвратить или сократить воздействие случайного загрязнения; должны быть установлены общие принципы, нацеленные на координацию усилий государств-участников и на увеличение трансграничного сотрудничества в этой сфере;

существует необходимость в большем интегрировании качественных и количественных аспектов по защите и управлению поверхностными и грунтовыми водами внутри одной административной структуры, принимая во внимание природное единство вод в гидрологическом цикле;

необходимо определить внутри речного бассейна существующие уровни загрязнения воды и составить описание использования воды, включающие различные источники загрязнения, спрос на воду и другие воздействия на состояние воды под воздействием человеческого фактора;

государства-участники должны определить водопользование для извлечения питьевой воды и установить экологические стандарты, согласованные с Директивой по питьевой воде;

гарантируя участие основных общественных и индивидуальных водопользователей, необходимо обеспечить правильную информацию запланированных мер и доклад по прогрессу их выполнения с целью вовлечения их перед принятием, по необходимости, окончательных решений;

внутри речного бассейна, где использование воды может иметь трансграничные воздействия, совместное действие должно быть обеспечено через пограничников; эти директивы помогут в выполнении обязательств Сообщества в Международной Конвенции по защите и управлению водой и, особенно, Конвенцией ООН по защите и использованию источников трансграничных вод и международных озер;

необходима дальнейшая интеграция устойчивого управления водой в другие области политики Сообщества и, в особенности, в сельскохозяйственную политику, региональную политику и политику рыбной промышленности; эти Директивы обеспечат основу для продолжительного диалога и развития стратегического направления дальнейшей целостности областей политики; эта Директива, следовательно, внесет важный вклад в выполнение основных принципов и целей перспективного развития европространства;

в случае, где из-за естественных условий, или по исторической причине, или из-за загрязнения со стороны третьих стран, будет сложно или невозможно достигнуть

положительного состояния, должны быть установлены соответствующие процедуры для предотвращения и ухудшения состояния воды;

развитие в состоянии воды должно происходить на систематической и сравнительной основе во всем Сообществе для того, что бы обеспечить правильную основу для выбора цели, гарантируя поддержку водопользования; Европейское агентство по окружающей среде и Комиссия, в тесном сотрудничестве, будут наблюдать и докладывать о развитии в Департамент по окружающей среде;

использование экономических инструментов может подходить как часть программы мер; в соответствии с принципом выплат загрязнителем за любой ущерб или негативное воздействие на водную среду, причиненное загрязнениями, должно приниматься в счет изъятие или другое использование воды; расход за водопользование должен быть полностью восстановлен водопользователем;

должно быть гарантировано полное выполнение и введение в действие существующего законодательства по окружающей среде для защиты воды; необходимо гарантировать правильное выполнение условий этой Директивы во всем Сообществе; должны быть гарантированы соответствующие санкции законодательством государств-участников;

Комитет должен помочь Комиссии в вопросе, связанном с выполнением этих Директив; Конференция должна установить содействие в обмене мнением и опытом между специалистами по воде, водопользователями и администраторами; структура этой Директивы будет обеспечивать механизмы, направленные на решение проблем по улучшению состояния воды, где это выходит за рамки сферы деятельности и водного законодательства Сообщества, включая рассмотрение развития соответствующих стратегий Сообщества для их решения;

Комиссия должна предоставить ежегодный план для возможных будущих инициатив его планирования или рассмотрения для водного сектора;

должны быть установлены технические детали для того, чтобы гарантировать ясный подход для Сообщества как часть структуры Директив; применение приложений этой Директивы по техническому развитию и стандартизации методов мониторинга, моделирования и анализа должно быть принято процедурой Сообщества;

для выполнения и дальнейшего применения представленной Директивы, был установлен новый Союз с одинаковой ответственностью в зоне водной политики Сообщества;

в этой Директиве выполнения программы мер для речных бассейнов будет достигнут уровень защиты пресных вод, по крайней мере, эквивалентный установленным Директивой поверхностных вод, Решением по обмену информацией, Директивой рыбного хозяйства, Директивой по методам измерений и частоте анализа поверхностных вод, Директивой по водной фауне и Директивой по грунтовым водам, а также предложенной Директивой экологического качества воды; Поскольку все вышеперечисленные будут отменены, должны быть выполнены соответствующие постановления этой Директивы;

принял Директивы:

Статья 1. Цель

1. Общей целью этой Директивы является создание структуры по защите поверхностных пресных вод, эстуариев, прибрежных и грунтовых вод Европейского Сообщества, которая:

I. предотвращает дальнейшее ухудшение водной экосистемы, защищает и повышает ее состояние, в соответствии с водными нуждами и территориальным характером экосистемы;

II. содействует устойчивому водопотреблению, основанному на долговременной защите имеющихся в наличии водных ресурсов;

III. посредством этого способствует обеспечению поставок воды в качестве и количестве, необходимых для устойчивого использования этих ресурсов.

Статья 2. Определения

1. Для цели этой Директивы, если иное не оговорено в законодательстве Сообщества относительно воды, будут применяться следующие определения:

“Поверхностные воды” - поверхностная пресная вода, эстуарии и прибрежные воды.

“Грунтовые воды” - все воды, которые находятся под поверхностью земли в насыщенной зоне и непосредственно связаны с землей или подпочвой.

“Поверхностные пресные воды” - все неподвижные и подвижные воды на границе земли у верхнего течения пресной воды.

“Прибрежные воды” - прибрежная вода, каждая точка которой находится на расстоянии одной морской мили от ближайшей точки основной линии морского побережья, от которой отмерена ширина территориальных вод и расширена, где необходимо, в случае водотока выше предела эстуария.

“Эстуарий” - переходная зона устья реки между поверхностной пресной водой и прибрежной водой. Наружные (морское побережье) границы эстуариев должны быть определены, если необходимо, государствами-участниками. Внутренние границы (верхнее течение) должны быть границей пресной воды.

“Граница пресной воды” - место в водотоке, где при малом течении и в период малого течения пресной воды, существует заметное увеличение в засолении из-за присутствующей морской воды.

“Водная масса” - отдельный и однородный элемент поверхностной воды или грунтовой воды, такой как подземный бассейн, озеро, водохранилище, реки или каналы, эстуарии или протяжные прибрежные воды.

“Речной бассейн” - область земли, из которой все поверхностные осадки последовательно проходят в море через потоки, реки и, возможно, озера, по одному устью реки, эстуарию или дельте.

“Подбассейн” - область земли, через которую все поверхностные течения втекают в потоки, реки и, возможно, озера, в особую точку водного течения (обычно на слиянии реки или озера).

“Участок речного бассейна” - административная область земли и моря, созданная одним или более речным бассейном слиянием их грунтовых и прибрежных вод, которые установлены статьей 3.1, как основная административная единица для управления речным бассейном.

“Компетентные власти” - компетентная власть, установленная статьей 3.2 или 3.3, ответственная за применение правил этих Директив внутри отдельного участка речного бассейна.

“Охраняемая зона” - территория, определенная Сообществом, национальным или местным законодательством по защите воды или сохранению флоры и фауны, как требующая специальную защиту, включая все области, указанные в Приложении IV.

“Состояние поверхностных вод” - является общим выражением состояния массы

поверхностных вод, определенное бедностью ее экологического положения и ее химического состояния.

“Удовлетворительное состояние поверхностных вод” - состояние, достигнутое массой поверхностных вод, где оба состояния - экологическое и химическое - являются в конечном счете “удовлетворительными”. Удовлетворительное состояние поверхностных вод является основной экологической целью, установленной в статье 4.1.I для поверхностных вод.

“Состояние грунтовых вод” - является общим выражением состояния массы грунтовых вод, определенное показаниями ее количественного положения и ее химического состояния.

“Удовлетворительное состояние грунтовых вод” - состояние, достигнутое массой грунтовых вод, где оба состояния - количественное и химическое - являются в конечном счете “удовлетворительными”. Удовлетворительное состояние подземных вод является основной экологической целью, установленной в статье 4.1.II для подземных вод.

“Экологическое состояние” - является выражением качества структуры и действия водной экосистемы, связанной с поверхностными водами. Принимается в расчет физико-химическая природа воды и осадков, характеристики водного потока и физическая структура водной массы, кроме их концентрации в условиях биоэлементов экосистемы.

“Природное экологическое состояние” - теоретическое исходное экологическое состояние, которое было бы достигнуто поверхностной водой при отсутствии вмешательства человека.

“Высокое экологическое состояние “ - экологическое состояние, достигнутое водной массой, которое демонстрирует отсутствие значительного влияния вследствие вмешательства человека.

“Удовлетворительное экологическое состояние“ - экологическое состояние, достигнутое водной массой, которое демонстрирует отсутствие значительного влияния вследствие вмешательства человека, кроме тех, которые имеют обогащенную, сбалансированную и устойчивую экосистему. Удовлетворительное состояние поверхностных вод является основной экологической целью, установленной в статье 4.1.I для поверхностных вод.

“Химическое состояние ” - является выражением степени загрязнения водной массы.

“Высокое химическое состояние ” - химическое состояние, достигнутое водной массой, при котором ни одна из субстанций, указанных в Приложении VIII, не представлена в излишке.

“Удовлетворительное химическое состояние ” - химическое состояние, достигнутое водной массой, в котором концентрация веществ, указанных в Приложении VIII, не превышает стандарты экологического качества, установленные в Приложении X и других стандартов экологического качества, установленных законодательством Сообщества и в которых тенденцией мониторинга данных не предполагается, что такие стандарты экологического качества будут превышены в будущем. Удовлетворительное химическое состояние должно соответствовать экологическим целям, установленным в статьях 4.1.I. и 4.1.II для поверхностных и грунтовых вод.

“Количественное состояние ” - выражается степенью истощения грунтовых или поверхностных вод из-за прямых или косвенных изъятий и изменения в естественной норме восстановления.

“Высокое количественное состояние ” - это количественное состояние, достигнутое грунтовой или поверхностной водой, при котором изъятие и изменение естест-

венной нормы восстановления, имеет незначительное воздействие на природную субстанцию.

“Удовлетворительное количественное состояние” - количественное состояние, достигнутое грунтовой или поверхностной водой, при котором изъятие и изменение естественной нормы восстановления устойчиво в продолжительном периоде и не приводит к потерям экологического качества в объединенных поверхностных водах или к ущербу объединенным территориальным экосистемам. Удовлетворительное количественное состояние должно соответствовать экологическим целям, установленным в статье 4.1.П.

“Загрязнители” - вещества или группы веществ, указанные в Приложении VIII.

“Загрязнение” - прямое или косвенное внесение веществ, загрязнение атмосферы, земли или воды, являющееся результатом человеческой деятельности и которое может плохо повлиять на состояние здоровья людей или качество окружающей среды, на материальную собственность, повреждая или вмешиваясь в экологию.

“Экологические цели” - цели, установленные в статье 4. Эти экологические цели должны рассматриваться, как “стандарты экологического качества” для целей статей 2.7 и 10 Директивы по предотвращению и контролю за интеграцией загрязнений (96\61\ЕС).

“Стандарт экологического качества” - концентрация особых загрязнителей или группы загрязнителей в воде, осадке или биотах, которая не должна превышать в целях защиты здоровья человека и окружающей среды. В Приложении X для цели этой Директивы установлены стандарты экологического качества на уровне Сообщества. В дополнение государствами-участниками должны быть установлены стандарты экологического качества, указанные в статье 8 относительно воды, используемой для питьевых нужд. Стандарты экологического качества в Приложении X и их принятие статьей 8 должны быть также рассмотрены в качестве стандартов экологического качества для целей статей 2.7 и 10 Директивы по контролю и предотвращению интегрированных загрязнений (96\61\ЕС).

“Значимость водной массы” - означает все воды, нацеленные на производство питьевой воды, из индивидуального источника, обслуживающего более, чем 15 владельцев, для цели статьи 8.

“Вода, направленная на использование человеком” - вода, описанная в Директиве по питьевой воде (80\778\ЕЕС).

“Использование” воды - это :

изъятие, распределение и потребление поверхностных или грунтовых вод;
эмиссия загрязнений в поверхностные воды, сбор сбросных вод и необходимая обработка, при которой, очищенная вода в последствии будет выведена в поверхностные воды.

любое другое использование поверхностных и грунтовых вод, имеющее потенциал значительного воздействия на состояние воды.

“Полная стоимость восстановления” - обеспечение ценовыми элементами любых услуг водопользователей, происходящее на основе цен или выплат и включает:

расходы на операционные и эксплуатационные услуги;
расход на полную эксплуатацию;
общий расход (принципиальный и выплата процентов);
резервы на будущие улучшения и расширения.

“Коммунальное использование”- индивидуальное водопользование, исключаящее пользование в коммерческих целях.

“Основной уровень использования” - количество воды, использованной индивидуальным лицом на основные нужды. Количество будет рассчитано с учетом мини-

мального количества, требуемого для здоровья населения и гигиены. Потребление воды должно быть рассчитано машинами на всех стадиях на основе надежности техники.

Статья 3. Координация мер в пределах участков речного бассейна

1. Государства-участники должны определять индивидуальный речной бассейн, лежащий в пределах их национальной территории и для целей этих Директив будут назначены представители индивидуальных участков речного бассейна. Маленькие речные бассейны могут быть скомбинированы с большими речными бассейнами или соединены с соседними маленькими бассейнами для формирования единого речного бассейна, где это необходимо. Поскольку подземные воды не полностью принадлежат определенному речному бассейну, они будут присоединены в ближайшие или подходящие участки речного бассейна.

2. Государства-участники должны обеспечивать установление подходящих административных мер, включающее назначение компетентных властей, гарантирующих, что применение правил этой Директивы скоординировано и рассмотрено в пределах каждого участка речного бассейна.

3. В местах, где речной бассейн охватывает территорию более, чем одного государства-участника, государства-участники установят совместный участок речного бассейна. Для этого требуется вовлечение одного или более государств-участников. Комиссия будет действовать как международный посредник по установлению таких международных участков речного бассейна. Государства-участники должны совместно гарантировать, что установление подходящих административных мер, включающее назначение компетентных властей, гарантирует, что применение правил этой Директивы скоординировано и рассмотрено в пределах каждого участка речного бассейна.

4. Должна быть основана совместная организация с соответствующим речного бассейна, компетентными властями и не государствами-участниками, где речной бассейн расширяется за пределы территории Европейского Сообщества.

5. Государства-участники для целей этой Директивы могут назначить существующие национальные или международные организации в качестве компетентных властей. В этом случае они должны гарантировать, что действие компетентных властей имеет силу и власть, необходимые для этих Директив.

6. Государства-участники должны назначить компетентные власти до 31 декабря 1999 г.

7. Государства-участники должны предоставить Комиссии до 30 июня 2000 г. список своей компетентной власти и руководителей из всех международных организаций, в которых они участвуют. Для каждого руководителя информация дается в Приложении I.

7. Государства-участники должны информировать Комиссию о любых изменениях в обеспечении информацией в соответствии со статьей 3.7, в течение 3 месяцев.

Статья 4. Экологические цели

1. Государства-участники должны составлять и следить за выполнением рабочей программы мер внутри общего Плана по управлению бассейном реки, для того, чтобы:

I. предотвратить ухудшение экологии и загрязнения поверхностных вод и восстановить загрязненные поверхностные воды для достижения хорошего уровня состояния поверхностной воды во всех поверхностных водах до

31.12.2010 г.;

II. предотвратить ухудшение качества грунтовых вод, восстановить загрязненные грунтовые воды и гарантировать баланс между извлечением и пополнением грунтовых вод, для достижения хорошего состояния во всех грунтовых водах до 31.12.2010г.;

III. подчиниться всем стандартам и целям относительно охраняемой зоны до 31.12.2010 г., если другие не указаны в Сообществе, национальном или местном законодательстве, в которых были установлены индивидуальные охраняемые зоны.

2. Если цели, установленные в статье 4.1 III, несовместимы с целями, установленными в статье 4.1 I или 4.1 II, то цели, установленные в статье 4.1 III, должны иметь приоритет.

3. Предел, установленный в статьях 4.1 I и 4.1 II для специфических водных масс, может быть расширен. Тогда все следующие условия должны соответствовать:

I. природным условиям, не позволяющим быстрое улучшение состояния водного тела;

II. всем требуемым по статье 13 мерам, которые могут привести водную массу в требуемый стандарт посредством установленного расширенного предела до 31.12.2007 г.;

III. расширению предела и причин для этого, указанных в статье 16 Плана по управлению речным бассейном.

4. Для специфических водных тел на ограниченной площади могут быть установлены менее жесткие экологические цели, чем те, которые описаны в статьях 4.1 I и 4.1 II, тогда все условия должны соответствовать:

I. водной массе, на которую некоторым образом воздействует деятельность человека и в которой улучшение состояния невозможно или слишком дорого;

II. экологическим целям, установленным так, чтобы гарантировать дальнейшую стабилизацию состояния и не идти на компромисс в достижении целей этой Директивы в других водных массах в пределах того же участка речного бассейна;

III. установленным менее жестким экологическим целям по причинам, обозначенным в статье 16 Плана по управлению бассейном реки;

IV. установленным менее жестким целям, которые бы не подрывали выполнение существующего экологического законодательства Сообщества.

Статья 5. Характеристики участка речного бассейна

1. Государства-участники должны гарантировать выполнение анализа характеристик каждого участка речного бассейна. Будет установлено сотрудничество с руководителями на уровне государств и Сообщества, для того, чтобы гарантировать максимальное использование имеющейся информации и избежать дублирования сбора данных. Такие анализы должны охватывать следующие элементы:

I. географические и геологические характеристики участка речного бассейна;

II. гидрологические характеристики участка речного бассейна;

III. демографические характеристики участка речного бассейна;

использование земли и экономическую деятельность в пределах участка речного бассейна.

2. Для этой цели Комиссией до 31.12.1999 г. должна быть принята техническая спецификация Приложения II, в соответствии с процедурами, описанными в статье 26. Техническая спецификация Приложения II будет изменяться.

3. Такие анализы должны быть завершены до 31.12.2001 г.

4. Анализы должны просматриваться и, если необходимо, усовершенствоваться до 31.12. 2001 г. и в последующие 6 месяцев.

Статья 6. Обзор экологического ущерба, нанесенного деятельностью человека

1. Государства-участники должны гарантировать обзор ущерба, нанесенного деятельностью человека, на состояние грунтовых и поверхностных вод по каждому участку речного бассейна. Такой обзор должен охватывать следующие элементы:

- I. оценка источника загрязнения;
- II. оценка распространения источника загрязнения;
- III. оценка изъятия воды;
- IV. анализ других антропогенных влияний на состояние воды.

2. Для этой цели Комиссией до 31.12.1999 г. должна быть принята техническая спецификация Приложения III в соответствии с процедурой, описанной в статье 26. Техническая спецификация Приложения III будет изменяться.

3. До 31.12.1999 г. должна быть принята техническая спецификация Приложения IV для научного и технического прогресса, в соответствии с процедурой описанной в статье 26.

4. Такой обзор должен быть закончен до 31.12. 2001 г.

5. Обзор должен быть изменен до 31.12.2007 г. и затем каждые последующие 6 месяцев.

Статья 7. Экономический анализ водопользования в пределах участка речного бассейна

1. Государства-участники должны гарантировать выполнение экономического анализа по каждому участку речного бассейна и, среди прочего, обеспечивать основной информацией для целей, указанных в статье 12. Такой анализ должен охватывать следующие элементы:

- I. изъятие и распределение пресной воды;
- II. сбор и расход сбросной воды;
- III. объемы, цены и расходы (включающие экологические и ресурсные расходы и доходы), согласованные с 1.I, 1. II и 1. III;

разбивка данных, собранных в 1.I, 1.II и 1.III, в соответствии с различными секторами экономической деятельности, разделенными на держателей акций, промышленность и сельское хозяйство;

V. прогнозирование долгосрочного спроса и предложения;

VI. оценка вклада в инфраструктуру общественным и частным сектором;

VII. исторические тенденции данных, собранных в 1.I, 1.II, 1.III, 1.IV, 1.V и 1.VI, включающие при необходимости сезонные данные и дальнейшее проектирование ряда ценовых и инвестиционных сценариев, охватывающих, по крайней мере, предыдущие 6 месяцев и проектирование на последующие 11 лет.

2. Для этой цели Комиссией до 31.12.1999 г. должна быть принята техническая спецификация Приложения II, в соответствии с процедурой, описанной в статье 26. Техническая спецификация Приложения II будет изменяться.

3. Такой экономический анализ должен быть закончен до 31.12. 2001 г.
4. Экономический анализ должен быть изменен до 31.12.2007 г. и каждые последующие 6 месяцев.

Статья 8. Использование воды для питьевых целей

1. Государства-участники должны гарантировать определение всех значительных водных масс в пределах каждого участка речного бассейна, которые используются для забора воды для питьевых целей или которые в дальнейшем могут быть использованы для такого забора. Для целей статьи 9 такие водные тела должны определяться как охраняемые зоны.

2. Для каждого водного тела государства-участники должны гарантировать установление определенных стандартов экологического качества, чтобы обеспечить при ожидаемом режиме обработки воды, в соответствии с законодательством Сообщества, соотношение требований на воду в Директиве по питьевой воде (80/778/ЕЕС).

Статья 9. Перечень охраняемых зон

1. Государства-участники должны гарантировать установление перечня всех областей, лежащих в пределах каждого участка речного бассейна, которые определены как требующие специальной защиты Сообществом, национальным или местным законодательством для защиты своих поверхностных и грунтовых вод или для сохранения флоры и фауны.

2. Перечень должен включать все охраняемые зоны, указанные в Приложении IV.

3. Перечень охраняемых зон должен быть закончен до 31.12.2001 г.

4. Перечень охраняемых зон в пределах каждого участка речного бассейна будет просматриваться и усовершенствоваться.

Статья 10. Мониторинг состояния поверхностных и грунтовых вод

1. Государства-участники должны гарантировать установление программ для мониторинга состояния воды, для установления связей и всестороннего обзора состояния воды в пределах каждого участка речного бассейна. Программы для поверхностных вод будут охватывать мониторинг экологического и химического состояния, программы для грунтовых вод - мониторинг химического и количественного состояния. Эти программы будут проводиться до 31.12.2001 г. Этот мониторинг должен охватывать элементы, описанные в Приложении V.

2. Для этой цели Комиссией до 31.12.1999 г. должна быть принята техническая спецификация Приложения V, в соответствии с процедурой, описанной в статье 26. Техническая спецификация будут заменяться в Приложении V.

Статья 11. Мониторинг охраняемых зон

1. Государства-участники должны гарантировать установление программ для мониторинга состояния своих охраняемых зон в пределах каждого участка речного бассейна. Эти программы должны выполняться согласно расписанию, содержащемуся в Сообществе, национальном или местном законодательстве, в которых были установлены индивидуальные охраняемые зоны. Там, где такого расписания не существует, программа мониторинга должна выполняться до 31.12.2001 г.

2. Для этой цели технические спецификации должны содержаться в Сообществе, национальном или местном законодательстве, в которых были установлены индивидуальные охраняемые зоны.

Статья 12. Оплата за водопользование

1. До 2010 г. государства-участники должны гарантировать полное возмещение затрат за услуги по водопользованию и по экономическим секторам, распределенных на владельцев акций, индустрию и сельское хозяйство.

2. Следуя анализу методов, требуемых в статье 7 и Приложении II для расчета экологических и ресурсных расходов и доходов водопользования, Комиссия должна, где необходимо, выдвигать предложения, гарантирующие, что экологические и ресурсные расходы, не охваченные параграфом 1, отражены в цене на водопользование.

3. Без нанесения вреда содержанию статей 92-94 Договора, государства-участники опустят положения этой статьи по следующим причинам:

I. чтобы предоставить основной уровень водопользования для коммунальных целей по приемлемой цене;

II. чтобы предоставить субсидии для инфраструктурных проектов, где в статье 13 а-е Договора предусмотрено финансирование Сообществом и которое предназначено для помощи в достижении экологических целей, установленных в статье 4.

III. чтобы принимать в расчет специфическую географическую или климатическую ситуацию региона, подходящего для помощи в соответствии с целями (1, 5 б, 6) структурных фондов.

Освобождение подробно должно быть описано в Планах по Управлению Речным Бассейном, затребованным в Статье 16, и детальное объяснение должно быть послано Комиссии в течении 6 месяцев после вхождения в силу.

4. Государства-участники установят расписание для полного применения положений этой статьи. Детали такого расписания должны быть включены в Планы по управлению речным бассейном, затребованные в статье 16.

Статья 13. Программа мер

1. Государства-участники должны гарантировать установление в пределах каждого участка речного бассейна программу мер для достижения экологических целей, установленных в статье 4. Программы мер должны быть частью Планов по управлению речным бассейном в соответствии со статьей 16.

2. Программа мер должна включать “основные меры” и, где необходимо, в соответствии с параграфом 4, “дополнительные меры”.

3. “Основные меры” являются необходимыми элементами программы мер. Они состоят из:

I. мер, которые требуются для осуществления защиты воды Сообществом, национальным или местным законодательством, включая меры требуемые законодатель-

ством Сообщества, указанные в части А Приложения VI и в частности, полное применение положений по Директивам контроля и предотвращения интеграции загрязнений (96/61/ЕС), результаты деятельности которых описаны в Приложении I этой Директивы. Для основных мер, относительно эмиссии загрязнений, должен быть применен комбинированный подход, использующий контроль за источником загрязнения через установление величин ограничения эмиссии и установление стандартов экологического качества;

II. мер, требующих выполнение выплат за водопользование, описанных в статье 12;

III. мер, удовлетворяющих требованию стандартам экологического качества, установленным в статье 8.2 для использования воды в питьевых целях до срока, установленного в статье 4.1;

IV. для всех водных масс с химическим “удовлетворительным” состоянием необходимо:

а) более интенсивный мониторинг степени загрязнения внутри водной массы;
б) исследование источника загрязнения;
в) непосредственный обзор всех соответствующих санкций и разрешений на сброс, учитывая уровень риска.

V. контроль за извлечением пресной поверхностной и грунтовой воды, включающий перечень извлечений и требования на предварительное разрешение для извлечения исключительно в областях, где участвовало соответствующее государство-участник и предоставление отчета в Комиссию о том, что извлечение не нанесло значительного ущерба на состояние воды и что общий уровень извлечения составляет малую часть от имеющейся в наличии воды;

VI. требование на предварительное разрешение на все действия, имеющие потенциал ухудшения состояния воды там, где такое предварительное разрешение не представлено в другом законодательстве Сообщества;

VII. запрет на прямой сброс в грунтовые воды веществ, указанных в Приложении VIII.

4. “Дополнительные меры” - меры, разработанные и внедренные помимо основных, для выполнения обозначенных в статье 4 задач. Программа мер должна включать любые дополнительные меры, рассматриваемые как необходимые для выполнения этих задач, особенно в отношении стабильного водопотребления. Часть Б Приложения VI содержит список дополнительных мер.

5. Программа мер должна быть разработана для каждого участка речного бассейна до 31 декабря 2004 года и все меры должны быть внедрены до 31 декабря 2007 года.

6. Программы должны быть пересмотрены и по необходимости обновлены до 31 декабря 2010 года. Затем эта процедура проводится каждые шесть лет. Новые или пересмотренные меры, заложенные в основной программе, должны быть внедрены в течение трех лет со дня их разработки.

Статья 14. Временные меры по борьбе с загрязнением

1. Если программа мониторинга, установленная по статье 10, выявляет водохозяйственные организации, где химическое состояние ниже уровня “удовлетворительно”, после самого последнего пересмотра программы мер, требуемой по статье 13, государства-участники должны гарантировать, что в соответствии с уровнем сопряженного риска, до следующего пересмотра программы мер, будут предприняты следующие

дополнительные меры:

- I. более интенсивный контроль степени и природы загрязнений водной поверхности;
 - II. изучение источника загрязнения;
 - III. немедленный пересмотр всех разрешений и допустимых сбросов;
 - IV. определение дополнительных необходимых мер.
2. Государства-участники должны обеспечить выполнение соответствующих мер для учета заинтересованных сторон относительно дополнительных промежуточных мер, но это не должно задерживать выполнение данных мер.

Статья 15. Вопросы, выходящие за рамки полномочий компетентных властей

1. Если компетентные власти выявляют проблему, влияющую на управление ими водными ресурсами, но которая выходит за рамки их компетенции, полномочные власти должны передать этот вопрос в ведение государства-участника и Комиссии и могут подготовить рекомендации по решению проблемы. Возможные признаки определения подобных вопросов следующие:

- I. источник загрязнения лежит за пределами участка речного бассейна;
- II. решение проблемы относится к мерам или законодательству национального уровня или на уровне Содружеств;
- III. проблема связана с другими политическими областями, над которыми полномочные власти не имеют контроля

Статья 16. Планы по управлению речным бассейном

1. Государства-участники должны гарантировать в пределах каждого участка речного бассейна подготовку Плана по управлению речным бассейном, охватывающим весь участок речного бассейна. План по управлению речным бассейном должен содержать информацию, описанную в Приложении VII.

2. План по управлению речным бассейном должен быть издан до 31.12.2004 г.
3. Планы по управлению речным бассейном должны быть пересмотрены и обновлены до 31.12.2010 г. и затем каждые последующие 6 лет.

Статья 17. Информирование и консультации с общественностью

1. Государства-участники должны гарантировать, что для любого участка речного бассейна будут издаваться копии проекта Плана по управлению речным бассейном и гарантировать доступ к ним по крайней мере за год до начала периода, к которому относится План. По запросу должен быть предоставлен доступ к исходным документам и сведениям, используемым для разработки проекта Плана по управлению речным бассейном. Это положение равнозначно относится и к обновленным Планам по управлению речным бассейном.

2. Заинтересованные стороны должны иметь по крайней мере 6 месяцев для подготовки замечаний в письменной форме по этим документам, для того, чтобы обеспечить активное участие и переговоры.

Статья 18. Планирование по подбассейнам, отраслям, отдельным проблемам или классам водных ресурсов

1. Планы по управлению речным бассейном могут быть дополнены подготовкой более подробных программ и планов управления, чтобы затронуть рассмотрение отдельных аспектов управления водными ресурсами, включающих:

I. программы и бизнес-планы, затрагивающие отдельные подбассейны в пределах их участка речного бассейна;

II. программы и бизнес-планы, затрагивающие отдельные отрасли экономики;

III. программы и бизнес-планы, затрагивающие отдельные водные проблемы;

IV. программы и бизнес-планы, затрагивающие отдельные классы водных ресурсов или отдельные экосистемы.

2. Ссылка на подобные работы должна быть сделана в Плате по управлению речным бассейном.

3. Выполнение любой из вышеуказанных работ не освобождает государства-участников от их обязательств относительно оставшейся части данной Директивы.

Статья 19. Случаи случайного загрязнения

1. Совместно с другими компетентными властями государства-участники должны гарантировать выполнение работ по предотвращению или сокращению воздействия случайного загрязнения, включая необходимые действия по Директиве случайного загрязнения (82/501/ЕЕС). Эти меры будут, в частности, охватывать риск случайного загрязнения вследствие наводнений, продуктов или побочных продуктов от пожаров, возникающих в товарных складах или заводах и вследствие утечки вредных веществ во время их транспортировки или при хранении. Там где необходимо, предпринимаемые меры должны включать:

I. анализ и оценку риска потенциальных случаев случайного загрязнения;

II. предупредительные меры;

III. подготовительные меры для реагирования на критические положения, включая процедуры быстрого сообщения о случае загрязнения в соответствующие инстанции, находящиеся вниз по течению и другим заинтересованным сторонам, включая водопользователей;

IV. меры по восстановлению пораженных поверхностных и грунтовых вод.

Статья 20. Передача и обмен информацией

1. Государства-участники должны направлять копии следующих планов в Комиссию и Европейское агентство по окружающей среде в течение трех месяцев после их издания:

I. все Планы по управлению речным бассейном, охватывающие свои национальные территории и изданные согласно статье 16;

II. все проекты Планов по управлению речным бассейном, охватывающие свои национальные территории и изданные согласно статье 17;

III. существенные программы и планы, охваченные положениями статьи 18;

IV. для международных участков речного бассейна, по крайней мере, часть Пла-

нов по управлению речным бассейном, охватывающих территорию Сообщества.

Статья 21. Стратегия Комиссии по предотвращению загрязнения воды

1. Комиссия может разрабатывать Стратегии по предотвращению загрязнения воды отдельными веществами загрязнителями или группами загрязняющих веществ, включая любое загрязнение, возникающее в результате случайного инцидента.

2. Подобные стратегии могут быть внедрены по:

I. рекомендациям государств-участников или полномочных властей, действующих по статье 15;

II. рекомендациям Европейского агентства по окружающей среде;

III. рекомендациям международных организаций и конвенции, под которыми подписалось Сообщество или его государства-участники;

IV. оценке риска, выполненной по Правилу 793/93;

V. рекомендациям программ исследований Сообщества;

VI. другим важным замечаниям, попадающим во внимание Комиссии.

3. Стратегии должны рассмотреть природу риска и принять во внимание любое возможное воздействие на атмосферу и качество почвы. Они могут включать рекомендации для следующих видов действий:

I. рассмотрение вещества или группы веществ в процедуре оценки риска, Правило (793/93), если оно еще не проводилось;

II. включение вещества или группы веществ в Приложение VII данной Директивы и в Приложение III Директивы по интегрированному контролю и предотвращению загрязнения (96/61/ЕС), и если до этого не были включены;

III. критерии выбора приоритетных веществ или группы веществ для рассмотрения риска, который они представляют водной среде, и обоснованность развития особой стратегии Комиссии по контролю за эмиссией в водную среду: Приложение IX содержит список таких критериев;

IV. принятие стандартов экологического качества Сообщества по статье 21.4;

V. принятие предельных величин эмиссии Сообщества по статье 18 Директивы по интегрированному контролю и предотвращению загрязнения (96/61/ЕС);

VI. просмотр соответственных санкций, изданных по Директиве о продуктах защиты растений (91/414/ЕЕС) и Директиве о биоцидах;

VII. принятие мер по Директиве об ограничениях по маркетингу и использованию (76/769/ЕЕС);

VIII. принятие других соответствующих мер на национальном уровне или уровне Сообщества.

4. Там, где стратегия Комиссии рекомендует принятие стандартов экологического качества, приемлемых к концентрации некоторых загрязняющих веществ в воде, осадочных породах или биоте, Комиссия примет соответствующие меры.

Статья 22. Отчет Комиссии

1. Комиссия должна составить отчет о выполнении данной Директивы до 31.12.2006 г. и затем каждые 6 лет;

2. Отчет должен включать следующее:

I. обзор выполнения Директивы;

II. обзор состояния поверхностных и грунтовых вод Сообщества;

III. сравнительный обзор Планов по управлению речным бассейном, представленных согласно статьи 20, включая рекомендации по улучшению будущих Планов;

IV. ответ по каждой рекомендации Комиссии представлен полномочными властями согласно статьи 15;

V. обзор стратегий, разработанных по статье 21.

Статья 23. Планы на будущие мероприятия Сообщества

1. Один раз в год Комиссия будет представлять Комитету, указанному в статье 26, план мероприятий с воздействием на водное законодательство, которое она намерена предложить в ближайшем будущем, включая меры, вытекающие из стратегий, разработанных по статье 21. Первую презентацию Комиссия проведет до 31.12. 1999 г.

2. Комиссия просмотрит данную Директиву до 31.12. 2013 г. и предложит необходимые дополнения.

Статья 24. Отмены

1. Следующее законодательство Сообщества отменяется с 31.12. 2007 г.

I. Директива Совета 75/440/ЕЕС от 16 июня 1975 г., относительно качества поверхностных вод, предназначенных для забора питьевой воды государств-участников;

II. Решение Совета 77/795/ЕЕС от 12 декабря 1977 г., устанавливающее стандартную процедуру обмена информацией в Сообществе по качеству поверхностной питьевой воды;

III. Директива Совета 78/659/ЕЕС от 18 июля 1978 г., относительно качества пресной воды, требующей охраны или улучшения для поддержания рыбной среды;

IV. Директива Совета 79/869/ЕЕС от 9 октября 1979 г., относительно методов замера, частоты забора проб и анализа поверхностных вод предназначенных для забора перстной воды в государствах-участников;

V. Директива Совета 79/68/ЕЕС от 30 октября 1979 г. по требуемому качеству фауны;

VI. Директива Совета 80/68/ЕЕС от 17 декабря 1979 г., по защите грунтовых вод от загрязнения, вызванного некоторыми опасными веществами.

Статья 25. Дополнения к Директиве

1. Приложения I,II,III,V,VIII и IX могут быть приспособлены к научно-техническому прогрессу в соответствии с процедурами, изложенными в статье 26.

2. С целью передачи и обработки данных, включающих статистические и картографические данные, технические форматы для цели статьи 25.1 могут быть приспособлены в соответствии с процедурами, установленными статьей 26.

3. После принятия технических спецификаций Приложения II,III и V Комиссия уполномочена приспособить Приложения I,II и V к научно-техническому процессу согласно процедуры статьи 26.

Статья 26. Организация Комитета

1. Комиссии оказывает помощь Комитет, составленный из представителей государств-участников и представителя Комиссии.

2. Представитель Комиссии должен направить Комитету проект принимаемых мер. Комитет подготавливает замечания в течение срока, установленного представителем в зависимости от срочности дела. Мнение должно быть выражено большинством голосов по вопросам, изложенным в статье 148 (2) Международного договора в случае решений, и которые необходимо принять Совету по предложению Комиссии. Голоса представителей государств-участников внутри Комитета должны оцениваться способом, изложенным в данной статье. Председатель не имеет право голоса.

3. Комиссия принимает рассматриваемые меры, если они соответствуют мнению Комитета.

4. Если рассматриваемые меры идут в разрез мнению Комитета или мнение не высказано, то Комиссия должна без отлагательства направить Совету предложение относительно принимаемых мер. Совет будет действовать, принимая в расчет большинство голосов.

5. Если по истечении трех месяцев со дня обращения к Совету он не предпринимает никаких действий, предлагаемые меры должны быть приняты Комиссией.

Статья 27. Исполнение

1. Если государства-участники приведут в действие законы, правила и административные положения, необходимые для исполнения Директивы, включая положения по соответствующим штрафам и санкциям, до 31.12. 1999 г., они должны немедленно сообщить об этом Комиссии.

2. Меры, принимаемые государствами-участниками, должны содержать ссылку на данную Директиву или сопровождаться подобной ссылкой на случай их официального опубликования. Методы внесения подобных ссылок должны быть приняты государствами-участниками.

3. Государства-участники должны передавать Комиссии тексты основных положений национального закона, который они приняли в области, затронутой данной Директивой.

Статья 28. Вступление в действие

1. Данная Директива вступит в действие на двадцатый день после ее опубликования в официальном Журнале Европейского Сообщества.

Статья 29. Адресаты

1. Данная Директива адресована всем государствам-участникам.

Подписал за Совет

Президент

Подготовлено в Брюсселе

ПРИЛОЖЕНИЕ I.

ИНФОРМАЦИЯ, ТРЕБУЕМАЯ ДЛЯ УСТАНОВЛЕНИЯ СПИСКА КОМПЕТЕНТНЫХ ВЛАСТЕЙ

1. Как требовалось в статье 3.7, государства участники обеспечат информацией все компетентные власти в пределах каждого участка речного бассейна, а также в пределах каждого международного участка речного бассейна, в которых они участвуют.

I. Название и адрес компетентного руководителя - официальное название и адрес руководителя, определенные в статье 3.2

II. Наименование и звание корреспондента - официальные наименование и звание представителя, к которому может быть направлена вся корреспонденция.

III. Географический охват участка речного бассейна - название главных рек в пределах участка речного бассейна совместно с описанием положения границ участка речного бассейна на суше и на воде. Эта информация необходима для введения в географическую информационную систему (ГИС) и /или географическую информационную систему комиссии (ГИСК).

IV. Легальный статус компетентных властей - описание легального статуса компетентных властей и, где необходимо, краткий отчет или копирование этого статуса, составление договора или эквивалентного юридического документа.

V. Ответственность - описание юридической и административной ответственности каждой компетентных властей и их роль в пределах каждого участка речного бассейна.

VI. Членство - если компетентные власти действуют, как координационный орган, для других компетентных властей требуется список этих органов совместно с изложением установленных организационных отношений, для того, чтобы организовать координацию мер в этой Директиве.

VII. Международные отношения - если участок речного бассейна охватывает территорию более, чем одного государства-участника, требуется изложение установленных организационных отношений, для того, чтобы организовать координацию мер в этой Директиве.

ПРИЛОЖЕНИЕ II.

АНАЛИЗ ХАРАКТЕРИСТИК УЧАСТКОВ РЕЧНОГО БАСЕЙНА

1. Технические спецификации должны определять методы анализа характеристик участков речных бассейнов, указанных в статье 5.1 и методы экономического анализа водопользования согласно статье 7.1

2. Технические спецификации должны включать общий формат представления анализа характеристик участков речного бассейна и экономический анализ водопользования, общие правила по информации должны быть включены в краткий отчет, как часть Плана по управлению речным бассейном.

Информация должна быть по возможности доступной для введения в географическую информационную систему и/или географическую информационную систему комиссии.

Сбор информации компетентными организациями должен координироваться с властями, ответственными за статическую информацию в государствах-участниках согласно информационному статистическому праву, в частности, с положениями Совета № 2223/96 от 25 июня 1996 г. и № 58/97 от 18 декабря 1996 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ III.

ОБЗОР ЭКОЛОГИЧЕСКОГО УЩЕРБА, НАНЕСЕННОГО ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ ЧЕЛОВЕКА

1. Техническая спецификация должна включать общий формат представления обзора экологического ущерба, нанесенного деятельностью человека и общие правила по информации в рамках Плана по управлению речным бассейном.

Сбор информации соответствующими организациями должен координироваться властями, ответственными за статическую информацию в государствах-участниках в соответствии с информационно-статистическим правом, в частности, с положением Совета №2223/96 от 25 июня 1996 г. и №58/97 от 18 декабря 1996 г.

В случае когда технические спецификации показывают более, чем один метод, должно быть гарантировано, что такие методы приводят к сопоставимым результатам.

2. Технические спецификации должны определить методы для оценки распространения и нахождения источников загрязнения согласно Приложению VIII и должна базироваться на информации, полученной согласно следующим Директивам, но может включать дополнительные требования:

I. Статьи 9 и 15 Директивы по общему контролю и предотвращению загрязнений (96/61/ЕС);

II. Статья 11 Директивы по опасным веществам (76/464/ЕЕС);

III. Статьи 15 и 17 Директивы по очистке городских сточных вод (91/271/ЕЕС).

3. Технические спецификации должны определять методы оценки распределения диффузионного загрязнения согласно Приложению VIII.

4. Технические спецификации должны определить методы оценки индивидуального водного тела, которое чувствительно к загрязнениям, определенным в пунктах 2 и 3 указанных выше.

5. Технические спецификации должны определить методы для оценки объема добычи воды для:

I. питьевых нужд;

II. сельскохозяйственного использования;

III. промышленного использования;

IV. прочих нужд;

6. Технические спецификации должны определить методы для оценки объема до добычи для:

I. общих ежегодных запросов;

II. сезонных изменений в запросах;

III. эффективности водопользования.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV.

ОХРАНЯЕМЫЕ ЗОНЫ

1. Перечень охраняемых зон, требуемый согласно статье 9? должен включать следующие типы охраняемых зон:

- I. зоны, определенные для извлечения воды на нужды людей, согласно статье 8;
- II. зоны, определенные для защиты экономически важных водных зон;
- III. водные массы, определенные как рекреационные воды, согласно Директиве по рекреационным водам (76/160/ЕЕС);
- IV. зоны, чувствительные к нитратным загрязнениям согласно Директиве (91/676/ЕЕС) и Директиве по очистке городских сточных вод (91/271/ЕЕС);
- V. зоны, для защиты флоры и фауны согласно Директивам (92/43/ЕЕС) и Директиве по защите птиц (79/409/ЕЕС).

2. Перечень должен включать карты, показывающие расположение каждой охраняемой зоны и описание Сообщества, под охраной которого она находится. В отношении водного тела, определенного в статье 8, список должен включать детали по существующим параметрам согласно стандартам экологического качества.

ПРИЛОЖЕНИЕ V.

МОНИТОРИНГ ПОВЕРХНОСТНЫХ И ПОДЗЕМНЫХ ВОД

Для поверхностных вод:

1. Технические спецификации для мониторинга экологического состояния поверхностных вод должны определить методы для:

- I. мониторинга всех значительных поверхностных вод;
- II. мониторинга физико-химических, биологических и физических характеристик водного тела, включая количественные аспекты и динамические элементы (сезонные и природные флуктуации);
- III. представления результатов мониторинга в общем формате или модели, основной степени отклонения от натурального экологического состояния, или в случае искусственной водной массы, степени отклонения от их максимального экологического состояния;
- IV. использования пяти категорий для представления экологического состояния.

2. Технические спецификации для мониторинга химического состояния поверхностных вод должны определять методы для:

- I. мониторинга всех поверхностных вод, определенных в разделе 4 Приложении III согласно источникам загрязнения, определенным в приложении VII;
- II. использования пяти категорий для представления химического состояния.

Для грунтовых вод:

3. Технические спецификации для мониторинга количественного грунтовых вод должны определить методы для:

- I. мониторинга всех грунтовых вод, используемых для извлечения и выборочный мониторинг оставшихся грунтовых вод;

II. мониторинга количества грунтовых вод, включая динамические элементы, такие, как сезонные изменения, долговременные природные флуктуации, объем извлечения (включая косвенные извлечения) и доля обратного стока;

III. мониторинга воздействия изменений характеристик грунтовых вод на экологическое состояние поверхностных вод;

IV. выбора показателей, включая естественные условия, для характеристики количественного состояния грунтовых вод с целью определения “удовлетворительного количественного состояния”.

4. Технические спецификации для мониторинга химического состояния грунтовых вод должны определить методы для:

I. мониторинга всех грунтовых вод, определенных в разделе 4 Приложения III согласно источникам загрязнения по списку Приложения VIII;

II. мониторинга на разных глубинах;

III. выбора показателей, включающие естественные условия, для характеристики качественного состояния грунтовых вод с целью определения параметров удовлетворительного качественного состояния.

5. Общее положение любой индивидуальной грунтовой воды должен основываться на наименьшем из двух оценок, сделанных в вышеуказанных разделах 3 и 4.

Для поверхностных и грунтовых вод:

6. Технические спецификации должны учитываться, что различные методы мониторинга зависят от природы водной массы, его распределения, поверхностных вод, экологического состояния. Соответственно, технические спецификации должны быть гибкими для развития техники мониторинга и гарантировать сопоставимость результатов между различными методами и в течении времени.

Технические спецификации должны определить методы мониторинга и анализ, включающие критерии для установки станции контроля и частоты проведения измерений.

В случае, когда технические спецификации показывают более, чем один метод, должно быть гарантировано, что данные методы приведут к сопоставимым результатам

Технические спецификации должны включать общий формат представления результатов мониторинга поверхностных и грунтовых вод и общие правила по объему информации, включенной в отчет, как часть Плана по управлению речным бассейном.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI.

СПИСОК МЕРОПРИЯТИЙ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ В ПРОГРАММУ МЕР

Часть А.

1. Ниже следует список Директив Европейского Союза, которые должны, соответственно с национальными правовыми аспектами, включаться в Программу мероприятий согласно Статье 13.3.I.

I. Директива по водным бассейнам (76/160/ЕЕС)

II. Директива по птицам (76/409/ЕЕС)

III. Директива по питьевой воде (80/778/ЕЕС)

IV. Директива по основным загрязнителям (82/501/ЕЕС)

- V. Директива по оценке экологического воздействия (85/37/ЕЕС)
- VI. Директива по сбросным водам (86/278/ЕЕС)
- VII. Директива по очистке сточных городских вод (91/271/ЕЕС)
- VIII. Директива по защите промышленных продуктов (91/414/ЕЕС)
- IX. Директива по нитратам (91/676/ЕЕС)
- X. Директива по биоразнообразию (92/43/ЕЕС)
- XI. Директива по управлению защитой от интегрированного загрязнения (96/61/ЕЕС)
- XII. Другие соответствующие правовые документы.

Часть В.

1. Нижеследующее является списком второстепенных мер, которые государства могут выбрать для каждого участка речного бассейна и адаптировать под Программу мер, согласно статье 13.4.

- I. правовые инструменты;
- II. административные инструменты;
- III. экономические инструменты;
- IV. соглашения по экологии;
- V. контроль попусков;
- VI. кодексы хорошей практики;
- VII. контроль извлечения;
- VIII. меры по управлению требованиями (например использование сельскохозяйственных культур с низким потреблением воды);
- IX. принятие эффективных технологических мер;
- X. строительные проекты;
- XI. расселение земель;
- XII. реабилитационные проекты;
- XIII. восстановление искусственных водоемов;
- XIV. образовательные программы;
- XV. проект по исследованиям, развитию и демонстрации;
- XVI. другие соответствующие мероприятия.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII.

ПЛАН ПО УПРАВЛЕНИЮ РЕЧНЫМ БАССЕЙНОМ

1. План по управлению речным бассейном должен затрагивать следующие элементы:
- I. краткая информация Комиссии согласно статье 3.7;
 - II. обзор экологических целей, принятых согласно статье 4;
 - III. краткий обзор анализа характеристик участков речного бассейна согласно статье 5;
 - IV. обзор экологического воздействия человеческой деятельности согласно статье 6;
 - V. краткий экологический анализ водопользования согласно статье 7;
 - VI. краткий список охраняемых зон, согласно статье 9;
 - VII. обзор результатов мониторинговых программ, выполняемых согласно статьям 10 и 11;

VIII. обзор программы мероприятий согласно статье 13, включающей:

а) меры, описанные согласно статье 13.3.I Европейского Союза, национальным или местным законодательством на котором основываются данные меры, совместно с деталями их реализации на участках бассейна;

б) краткий обзор мероприятий для внедрения платного водопользования согласно статьям 12 и 13.3.II;

в) обзор мер, предпринятых по статье 13.3.III для достижения стандартов экологического качества согласно статье 8.2;

г) обзор мер согласно статье 13.3.IV для водных масс с химическим составом ниже “удовлетворительного”;

д) детали отбора проб воды согласно статье 13.3.V и для мест, где такой контроль не был проведен, утвердительное обоснование в отсутствии необходимости такого обзора;

е) детали дополнительных мероприятий, выполняемых согласно статье 13.3. VI;

ж) детали дополнительных мероприятий, выполняемых согласно статье 13.4. включающие, в каждом случае определение лиц или организаций, ответственных за проведение различных мероприятий и график их внедрения.

IX. описание мероприятий, принятых по статье 19 для сокращения количества случайных непредвиденных загрязнений.

2. Первая редакция Плана по управлению речным бассейном должна также включать:

I. обзор каких либо изменений или обновлений в предыдущих версиях Плана по управлению речным бассейном;

II. оценка прогресса в достижении экологических целей и объяснения каких-либо экологических целей, которые не были достигнуты;

III. обзор и объяснение ряда мероприятий, запланированных в рамках версии Плана по управлению речным бассейном;

IV. обзор дополнительных промежуточных мероприятий с даты публикации последней версии Плана по управлению речным бассейном.

3. План по управлению речным бассейном должен содержать обзор результатов общественных консультаций, принятых по проекту Плана согласно статье 17 вместе с обзором изменений, сделанных в ходе работы.

4. План по управлению речным бассейном должен содержать ссылки на любые программы и планы, затрагиваемые в статье 18.

5. План по управлению речным бассейном должен включать рекомендации по национальным и общественным действиям согласно статье 15.

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII.

ЗАГРЯЗНИТЕЛИ

1. Компоненты органических галогенов или веществ, которые могут сформироваться в условиях водной экосистемы.

2. Компоненты органического фосфора.

3. Компоненты органика.

4. Вещества или препараты, которые имеют мутагенное воздействие.

5. Органические токсичные вещества.

6. Цианиды.

7. Металлы и их компоненты.
8. Мышьяк и его компоненты.
9. Пестициды и вещества для защиты растений.
10. Жидкие, плотные вещества.
11. Нитраты, фосфаты.
12. Вещества, имеющие неприемлемое воздействие на кислородный баланс (измеряемые с использованием параметров ВОД, СОД и тд.)

ПРИЛОЖЕНИЕ IX.

КРИТЕРИИ ДЛЯ ВЫБОРА ПРИОРИТЕТНЫХ ВЕЩЕСТВ ИЛИ ГРУППЫ ВЕЩЕСТВ ДЛЯ АНАЛИЗА РИСКА ИХ ПРИСУТСТВИЯ В ВОДНОЙ ЭКОСИСТЕМЕ И РАЗРАБОТКА СПЕЦИАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ КОМИССИИ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ЗАГРЯЗНЕНИЯ В ВОДНОЙ ЭКОСИСТЕМЫ

Вещества или группа веществ:

1. Показывающие неприемлемый эффект и имеющие строгие показатели риска для водной экосистемы.
2. Определяющие широкое распространение в одном или нескольких частях водной экосистемы.
3. Имеющие разнообразные пути достижения водной экосистемы от источника загрязнения.

ПРИЛОЖЕНИЕ X.

ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ СТАНДАРТЫ КАЧЕСТВА

1. “Цели по качеству” определенные отдельным положением Директивы по опасным веществам (76/464/ЕЕС) должны рассматриваться как экологические стандарты для целей этой Директивы. Они определены в следующих Директивах:
 - I. Директива по объему ртути (82/176/ЕЕС)
 - II. Директива по объему кадмия (83/513/ЕЕС)
 - III. Директива по ртути (84/156/ЕЕС)
 - IV. Директива по объему гексахлорциклогексана (84/49/ЕЕС)
 - V. Директива по расходу опасных загрязняющих веществ (86/280ЕЕС)

ВОДНЫЙ КОДЕКС ФИЛЛИПИН

И ПРАВИЛА И ИНСТРУКЦИИ ПО ЕГО ПРИМЕНЕНИЮ

ГЛАВА I. ДЕКЛАРАЦИЯ ЦЕЛЕЙ И ПРИНЦИПОВ

Статья 1.

Этот Кодекс будет именоваться как “Водный кодекс Филиппин”

Статья 2.

Целями этого Кодекса являются :

- а) создание основных принципов и структуры, соответствующих присвоению, контролю и сбережению водных ресурсов для достижения их оптимального развития и рационального использования;
- б) установление пределов распространения прав и обязательств водопользователей и частных владельцев , включая защиту и регулирование этих прав;
- в) принятие основного закона, устанавливающего право собственности, присвоение, использование, эксплуатацию, развитие, охрану и защиту водных ресурсов и права на землю;
- г) определение административных органов, проводящих в жизнь этот Кодекс.

Статья 3.

Основополагающими принципами этого Кодекса является следующее:

- а) все воды принадлежат государству;
- б) воды, принадлежащие государству, не могут быть объектом чьего-либо притязания;
- в) государство может позволить использование или развитие вод на основе административной концессии;
- г) использование, эксплуатация, развитие, защита и охрана водных ресурсов должны быть объектом контроля и регулирования правительством через Национальный Совет по водным ресурсам, в дальнейшем именуемый как Совет;
- д) приоритет в использовании и развитии водных ресурсов должен определяться текущим потреблением и отвечать изменяющимся потребностям страны.

Статья 4.

К водам, используемым в Кодексе, относятся подземные, поверхностные, атмосферные и морские воды в пределах территориальной юрисдикции Филиппин.

ГЛАВА II. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ НА ВОДУ

Статья 5.

Государству принадлежат:

- а) реки и их природные русла;
- б) постоянные или временные воды ручьев, текущие по их природным руслам и сами русла;
- в) все другие категории поверхностных вод, а именно текущие по землям воды в виде осадков природного или искусственного происхождения, сельскохозяйственные стоки, фильтрационные и дренажные воды;
- г) атмосферные воды;
- д) грунтовые или подземные воды;
- е) морские воды.

Статья 6.

Государству принадлежат также следующие воды, расположенные на частных землях:

- а) постоянные или периодические воды на таких землях;
- б) озера и лагуны, естественно имеющие место на таких землях;
- в) дождевая вода, выпадающая на такие земли;
- г) подземные или грунтовые воды;
- д) воды болот и топей (ветландов).

Владелец земли, где есть вода, может использовать её в бытовых целях без получения разрешения при условии регистрации такого использования, когда необходимо, Советом. Однако Совет может регулировать такое использование при наличии стоков или в случае чрезвычайного положения.

Статья 7.

При условии обеспечения этого Кодекса, любое лицо, которое забирает или собирает воду посредством цистерн, резервуаров или бассейнов, будет иметь исключительный контроль над водой и право распоряжения ею.

Статья 8.

Вода, юридически правильно присвоенная, будет под контролем пользователя с момента достижения ею канала или акведука, ведущего к месту пользования водой или её хранения и с этого времени до тех пор, пока вода будет рационально использоваться

на цели, ради которых она присвоена.

ГЛАВА III. ПРИСВОЕНИЕ ВОД

Статья 9.

Воды могут быть присвоены и использованы в соответствии с положениями Кодекса. Присвоение вод, как употребляется в Кодексе, является приобретением прав на пользование водой или изъятие или отвод вод от природного источника, в порядке и для целей, разрешенных законом .

Статья 10.

Вода может быть присвоена для следующих целей:

- а) бытовых;
- б) муниципальных;
- в) ирригационных;
- г) производства электроэнергии;
- д) рыбного хозяйства;
- е) скотоводства;
- ж) промышленных;
- з) рекреационных;
- и) других целей.

Использование воды для бытовых целей - это использование воды для питья, стирки, мытья, приготовления пищи и других бытовых нужд, домашних садов и полива газонов или купания домашних животных.

Использование воды для муниципальных целей - это использование воды для обеспечения требований на воду общества.

Использование воды для ирригационных целей - это использование воды для выращивания сельскохозяйственных культур.

Использование воды для производства энергии - это использование воды для производства электрической или механической энергии.

Использование воды для рыбного хозяйства - это использование воды для разведения и выращивания рыбы в виде коммерческого предприятия.

Использование воды для скотоводства - это использование воды для увеличения стада домашних животных и производства шерсти в виде коммерческого предприятия.

Использование воды для промышленных целей - это использование воды на фабриках, заводах и рудниках, включая использование воды в качестве ингредиента конечного продукта.

Использование воды для рекреационных целей - это использование воды в плавательных бассейнах, банях, лодочном спорте, для водных лыж, гольфа и других подобных мероприятий, рассчитанных на отдых на курортах и в других местах отдыха.

Статья 11.

Государство, по причинам общественной политики, может декларировать, в целом или частично, ранее не присвоенные воды свободными от присвоения в каких-либо или любых целях и, вследствие этого, такие воды не могут быть присвоены для этих целей.

Статья 12.

Воды, предназначенные для особой цели, могут быть использованы в других целях только после предварительного одобрения Совета и при условии, что новое использование не причинит вреда правам других пользователей и не потребует увеличения объема воды.

Статья 13.

За исключением принятых здесь положений, никто, включая правительственные организации или корпорации, являющиеся собственностью государства или контролируемые им, не может присвоить воду без права на неё на основании документа, известного как разрешение на воду.

Право на воду - это привилегия, выдаваемая правительством на присвоение и пользование водой.

Статья 14.

В соответствии с положениями этого Кодекса относительно контроля, защиты, охраны и правил присвоения и использования воды, любое лицо может присвоить или использовать природные водные ресурсы без разрешения на воду в следующих случаях:

- а) присвоение воды с помощью переносимых вручную сосудов;
- б) купание или стирка, купание домашних или фермерских животных, а также судоходство или транспортировка бревен и других объектов водным путем.

Статья 15.

Только граждане Филиппин, достигшие совершеннолетнего возраста, также как юридические лица, которые должным образом точно определены по закону использовать и развивать водные ресурсы, могут обратиться за разрешением на воду.

Статья 16.

Любое лицо, желающее приобрести разрешение на воду, должно зарегистрировать заявление в Совете, который должен опубликовать это заявление на случай какого-либо протестования.

В решении по удовлетворению или отказу в просьбе Совет учитывает: зарегистрированные протесты; заранее выданные разрешения; наличие воды; необходимость поддержки выгодного водопользования; вероятность неблагоприятных воздействий;

экономику землепользования и другие соответствующие факторы.

После утверждения заявления, разрешение на воду будет выдано и зарегистрировано.

Статья 17.

Права пользования водой действительны с момента регистрации заявления в случае его утверждения, или с момента фактического использования в случае, когда разрешение не требуется.

Статья 18.

Все предоставленные разрешения на воду должны отвечать условиям выгодного использования, соответствовать стандартам проектирования и строительства, а также другим условиям, установленным Советом.

Такие разрешения должны точно определять максимальное количество воды, которое можно отвести или изъять, максимальные расходы изъятия или отвода, время или сроки в течение года, когда можно отвести или изъять воду, пункт или пункты отвода или размещения колодцев, места пользования, цели, в которых может быть использована вода, а также другие требования Совета, считающиеся необходимыми.

Статья 19.

Права на воду могут быть арендованы или переданы целиком или частично другим лицам с одобрения Совета после надлежащего объявления и слушания.

Статья 20.

Степень и предел присвоения воды должны быть установлены с учетом выгодного использования.

Использование воды является выгодным тогда, когда её применяют в достаточном количестве в тот период, когда вода необходима для достижения цели, для которой она была предназначена.

Статья 21.

Нормы выгодного использования должны быть предписаны Советом водопользователю для различных целей и условий и, в соответствии с этим, использование воды должно быть измерено и проконтролировано.

Исключая бытовое потребление, каждый водопользователь должен поддерживать приборы по контролю и измерению, а также вести записи о водозаборе. Все водопользователи по требованию Совета должны представлять информацию по водопользованию.

Статья 22.

При совместном потреблении двумя и более водопользователями из одного источника снабжения, преимущественное право во время пользования должно предоставляться в порядке очередности, исключая аварийный период использования воды в бытовых и муниципальных целях, имеющих преимущественное право перед всеми другими пользованиями. При условии, что в местах, где дефицит воды имеет периодический характер и водопользователь в муниципальных целях имеет низкий приоритет во времени присвоения, в таком случае он обязан найти альтернативный источник снабжения, в соответствии с предписанными Советом условиями.

Статья 23.

Приоритеты могут быть изменены на участках наиболее выгодного потребления, многоцелевого использования и на других подобных участках после надлежащего уведомления и заслушивания, при условии компенсации в определенных случаях.

Статья 24.

Право на воду должно осуществляться таким образом, чтобы не ущемлять права третьих лиц и других водопользователей.

Статья 25.

Владелец разрешения на воду может потребовать создания условий, необходимых для сооружения и эксплуатации сооружений и средств обслуживания, требуемых для выгодного использования присвоенных вод, при соблюдении требований правильной компенсации и следующих условий:

а) он является владельцем воды, арендатором, закладчиком или обладает настоящим правом на землю, на которой он предполагает использовать воду;

б) предполагаемые условия являются самыми подходящими и наименее затруднительными, применительно к обслуживаемой собственности.

Правила водопользования могут быть изменены согласием договаривающихся сторон при условии, не противоречащим закону и без ущерба интересам третьих лиц.

Статья 26.

Там, где дефицит воды носит периодический характер, водопользование в интересах справедливого распределения между законными пользователями, в соответствии с разрешением, может быть сокращено после надлежащего заявления и заслушивания.

Статья 27.

Водопользователи будут переносить любое сокращение водоснабжения в случае естественных форс-мажорных обстоятельств.

Статья 28.

Разрешение на воду будет иметь силу, пока воду можно выгодно использовать; однако оно может быть приостановлено по причинам несогласия с утвержденным планами и спецификацией или порядком водораспределения; водопользованием не по прямому назначению; неплатежами; утечкой воды; недостаточным контролем за водоотведением, когда это требуется; грубым нарушением любого пункта или разрешения или правил и инструкций, обнародованных Советом.

При особых обстоятельствах временные разрешения на присвоение и водопользование могут быть выданы на короткие сроки.

Статья 29.

Разрешение на воду может быть отменено в пользу более эффективного или многоцелевого использования после надлежащего объявления и заслушивания; вследствие грубого нарушения условий, установленных разрешением; незаконной продажи воды; сознательного нарушения или отказа подчиняться правилам и инструкциям или любому законному порядку; загрязнения, общественного вреда или действия, причиняющего вред здоровью и безопасности общества; когда пользователь дисквалифицирован законом эксплуатировать и разрабатывать природные ресурсы Филиппин; когда, в случае ирригации, земля используется в несельскохозяйственных целях; и других подобных оснований.

Статья 30.

Все разрешения на воду могут быть подвергнуты изменениям или отмене Советом после надлежащего уведомления и слушания в пользу проекта более выгодного использования или многоцелевого развития, а лицо, имеющее разрешение на воду, которое пострадало в результате такой отмены, должно получить компенсацию со стороны органа или лица, в чью пользу произведена эта отмена.

ГЛАВА IV. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОД

Статья 31.

Предпочтение в развитии водных ресурсов должно принимать в расчет безопасность государства, многократное использование, благоприятное воздействие, неблагоприятное воздействие и затраты на развитие.

Статья 32.

Использование подземных и грунтовых вод должно быть скоординировано с использованием поверхностных вод рек, ручьев, родников и озер так, чтобы на преимущественное право в одном не влияло отрицательно более низкое право в другом.

С этой целью Совет должен опубликовать правила и инструкции, а также объявлять наличие контрольных областей для скоординированного развития, защиты и использования подземных или грунтовых и поверхностных вод.

Область контроля - это территория, где подземные или грунтовые и поверхностные воды так взаимосвязаны, что извлечение и использование одних вод отражается на других. Допускается, в зависимости от обстоятельств, изменение границ области контроля.

Статья 33.

Воды, содержащиеся в открытых каналах, акведуках или водохранилищах частных лиц, могут быть использованы любым лицом в бытовых целях или для полива растений, если для извлечения воды применяется ручной способ, без вмешательства в поток или повреждения канала, акведука или водохранилища. Предусмотрено, что это право может быть ограничено владельцем, если действия могут привести к убыткам или порче для него.

Статья 34.

Лицо, имеющее разрешение на воду, или владелец воды может использовать любой водный поток для подачи воды в другую точку русла с целью, установленной в разрешении, и такая вода может быть изъята или отведена в прежнюю точку, оговоренную владельцем разрешения, в том же количестве ниже нормальных потерь при транспортировке.

Статья 35.

Работы по хранению, отводу, распределению и использованию водных ресурсов должны обеспечивать адекватное предотвращение и контроль болезней, которые могут быть вызваны и распространены вследствие таких работ, когда это будет востребовано Советом.

Статья 36.

При возможности повторного использования сбросных вод, оно должно быть по возможности ограничено целями, отличными от непосредственного бытового потребления. Лицо или агентство не могут распределять такую воду для общественного потребления без свидетельства, что такое потребление не повлияет неблагоприятно на здоровье и безопасность общества.

Статья 37.

При строительстве и эксплуатации водных сооружений должно быть произведено надлежащее рассмотрение, с тем, чтобы сохранить живописные места и исторические реликвии и, в дополнение к существующим законам, работы, которые потребуют уничтожения или переноса таких мест и реликвий, не могут быть предприняты без доказательства, что уничтожение или перенос необходимы и неизбежны.

Статья 38.

Разрешение на сооружение плотин, мостов и других сооружений, проходящих по пути или пересекающих и препятствующих навигационным или судоходным водным путям, должно быть, в первую очередь, получено от Министерства общественных работ, транспорта и связи.

Статья 39.

За исключением критических случаев спасения жизни или собственности, строительство или ремонт следующих сооружений должны быть предприняты только в соответствии с планами и спецификациями, требуемыми Советом и одобрены надлежащим правительственным агентством: дамбы для отвода или хранения воды; сооружения для использования гидроэнергии; установки для использования подземных или грунтовых вод и другие сооружения для использования водных ресурсов.

Статья 40.

Земляные работы в целях каптажа горячего источника или увеличения дебита существующих источников не должны производиться без предварительного разрешения.

Любое лицо или агентство, намеревающиеся разрабатывать горячий источник для бытового потребления, в первую очередь, должны получить разрешение от Министерства здравоохранения.

Статья 41.

Без разрешения Совета никто не может разрабатывать ручьи, озера или источники в рекреационных целях.

Статья 42.

В случаях, не санкционированных указом Президента Филиппин и только во время национального бедствия или критического положения, никто не должен вызывать или удерживать осадки каким-либо методом, типа создания искусственных облаков, без разрешения надлежащего государственного агентства.

Статья 43.

Никто не должен повышать или понижать уровень воды в реках, ручьях, озерах, лагунах и болотах или осушать эти источники без аналогичного разрешения.

Статья 44.

Дренажные системы должны быть сконструированы таким образом, чтобы их выходы в реки, озера, моря, природные источники или другие водотоки были одобрены надлежащим государственным агентством.

Статья 45.

Когда дренажный канал создается рядом лиц для их общей выгоды, затраты на сооружение и эксплуатацию канала должны быть установлены пропорционально ожидаемой выгоде для каждого лица.

Статья 46.

Когда используется искусственный способ дренирования воды из более возвышенных земель в пониженные, владелец возвышенных земель должен выбрать такие маршрут и методы дренажа, чтобы причинить минимальный ущерб пониженным землям, в соответствии с требованиями надлежащей компенсации.

Статья 47.

Когда использование, транспортировка или хранение воды приводит к нанесению ущерба, лицо, ответственное за ущерб, должно заплатить компенсацию.

Статья 48.

Когда проект водных ресурсов сталкивается с доступом землевладельца к части его собственности или с транспортировкой ирригационной или дренажной воды, лицо или агентство, реализующее проект, должно нести затраты по сооружению и эксплуатации мостов, акведуков и других сооружений, необходимых для доступа по обслуживанию орошения или дренажа, в дополнение к денежной компенсации за нанесенный ущерб землям и случайные повреждения.

Статья 49.

Любое лицо, имеющее право на акведук, имеет доступ к месту его расположения в целях его очистки, ремонта или восстановления, или устранения в нем повреждений.

Статья 50.

Поместья в пониженных местностях обязаны получать воду, текущую естественно, без вмешательства человека, с поместий на возвышенных местностях, также как камни и землю, уносимые водами.

Землевладелец в низине не может производить работы, которые будут препятствовать естественному потоку, пока не обеспечит альтернативный метод дренажа; так же как не может производить работы, которые могут увеличить естественный поток, землевладелец на возвышенных участках.

Статья 51.

Берега ручьев и рек, берега морей и озер, по всей длине и в пределах зоны в три метра на городских площадях, двадцать метров на сельскохозяйственных землях и сорок метров на лесных массивах, подлежат общественному пользованию в интересах рекреации, навигации, морских перевозок, рыбной ловли и спасательных работ. Не допускается задерживаться в этой зоне дольше, чем требуется для восстановления сил, навигации, морских перевозок, рыбной ловли или спасательных работ, или строительства сооружения любого рода.

Статья 52.

Основные пределы, формы и условия использования воды, не определенные точно положениями Кодекса, должны быть урегулированы постановлениями Гражданского кодекса.

ГЛАВА V. ВОДНЫЙ КОНТРОЛЬ

Статья 53.

В интересах наибольшей выгоды и скоординированной защиты затопляемых земель, секретарь по общественным работам, транспорту и связям может объявить области контроля паводков и обнародовать директивы для установленных планов управления затопляемыми землями в этих областях.

Статья 54.

В провозглашенных зонах контроля паводка правила и инструкции могут быть объявлены на запрет или контроль деятельности, которые могут нанести ущерб или порчу озерам и плотинам, препятствовать продвижению потока воды, изменить природное течение реки, увеличить убытки от паводка или ухудшить проблемы, связанные

с паводком.

Статья 55.

Правительство может создать необходимые сооружения по регулированию паводков в установленных зонах паводкового регулирования и с этой целью должно иметь правовые условия, настолько широкие, насколько потребуется вдоль берега реки и за пределами русла реки.

Статья 56.

Русла рек, пляжи и приливные отмели не могут быть освоены без предварительного разрешения секретаря общественных работ, транспорта и связи и такое разрешение не может быть выдано, если это освоение препятствует течению воды, повышает горизонт воды в реке или наносит ущерб другим площадям.

Статья 57.

Любое лицо может воздвигнуть дамбы для защиты своей собственности от наводнений, затопления рекой или изменения направления реки, при условии что такое сооружение не нанесет ущерб собственности другого лица.

Статья 58.

Если река или водоток внезапно меняет направление своего течения и пересекает частные земли, собственники поврежденных земель не могут предъявлять претензии правительству по возвращении реки в прежнее русло, так же как не могут препятствовать действиям правительства по возвращении водотоков в прежнее русло. Владельцы поврежденных земель не могут претендовать на какие-либо виды компенсации за причиненный ущерб. Тем не менее, владельцы нового русла становятся владельцами части старого русла, равной утерянной площади.

Владельцы поврежденных земель могут предпринять меры по возвращению реки в старое русло за собственный счет, при условии наличия разрешения секретаря Департамента общественных работ, транспорта и связей и начала работ не позднее двух лет с момента изменения русла реки.

Статья 59.

Реки, озера и лагуны по рекомендации береговой службы Филиппин могут быть провозглашены судоходными полностью или частично.

Статья 60.

Сплав бревен и других плавающих объектов по рекам и озерам может контролироваться или запрещаться в течение определенных сезонов года, с учетом нужд ирригации и коммунального водоснабжения, а также других нужд.

Статья 61.

Накопление воды в прудах и резервуарах может быть запрещено Советом после консультации с Департаментом здоровья, если оно представляет опасность общественному здоровью. Также может быть предписано осушение прудов и резервуаров, если это необходимо для общественного здоровья.

Статья 62.

Воды водотоков могут накапливаться в водохранилищах лицами, имеющими на это соответствующее разрешение в количествах, не наносящих ущерба пользователям в нижнем течении. При эксплуатации водохранилища пользователь обязан осуществлять попуски, когда это требуется, для поддержания минимального стока воды.

Эксплуатация водохранилища должна соответствовать правилам и инструкциям, выпущенным Советом или соответствующим правительственным агентством.

Статья 63.

Лицо, осуществляющее эксплуатацию дамбы с целью накопления воды, обязан нанять инженера, имеющего соответствующую квалификацию, для эксплуатации, поддержания и управления дамбой.

Статья 64.

Совет утверждает способ, местоположение, размещение и глубину скважин на подземные и грунтовые воды, определяет требования к регистрации каждой новой скважины или перебуриванию взамен существующей, а также другие контрольные меры по эксплуатации ресурсов подземных и грунтовых вод и совместно с Комиссией профессионального регулирования определяет квалификацию персонала по бурению скважин.

Никто не может бурить скважины без предварительного разрешения Совета.

Статья 65.

Вода из одного речного бассейна может быть переброшена в другой речной бассейн только с разрешения Совета. Рассматривая просьбу на такую переброску, Совет принимает во внимание стоимость такой переброски, выгоды, которые мог бы иметь первый бассейн при отсутствии переброски, выгоды, которые будет иметь второй бассейн при осуществлении переброски, альтернативные схемы обеспечения водой второго бассейна и другие соответствующие факторы.

ГЛАВА VI. СОХРАНЕНИЕ И ЗАЩИТА ВОД, ВОДОСБОРОВ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ ЗЕМЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ

Статья 66.

После тщательного рассмотрения, когда этого требуют обстоятельства, Совет устанавливает минимальный сток рек и водотоков и минимальный горизонт воды в озерах при таких условиях, которые необходимы для защиты окружающей среды, контроля загрязнения, навигации, предотвращения выноса солей и общественной пользы.

Статья 67.

Любой водосбор и любая площадь, примыкающая к водотоку или перекрывающая подземные воды, может быть объявлена Департаментом природных ресурсов охраняемой зоной. Этот Департамент может издавать правила и инструкции, контролируемые или запрещающие внутри охраняемой зоны любую деятельность, которая может нанести ущерб или вызвать нарушение состояния поверхностных или подземных вод, или препятствовать использованию, исследованию, охране, контролю, управлению такими водами.

Статья 68.

Обязанностью владельца является контроль за состоянием скважин с целью предотвращения утечки воды из неё на поверхность или в поверхностные воды или любой проницаемый пласт ниже поверхности земли без ее рационального использования.

Статья 69.

Обязанностью владельца является контроль за состоянием скважин, содержащих воду с минералами или с другими веществами, опасными для здоровья человека, животных, сельского хозяйства и растительности, с целью предотвращения утечки такой воды из скважин на поверхность земли, в поверхностные воды или в любой водоносный горизонт или проницаемый слой.

Статья 70.

Никто не может использовать существующую скважину или пруд, или воды, находящиеся на поверхности, для искусственного восполнения запасов подземных или грунтовых вод без предварительного разрешения Совета.

Статья 71.

Для обеспечения лучшего сохранения воды и использования ее в ирригационных целях приоритет в присвоении воды отдается ассоциациям водопользователей или ирригационным ассоциациям по сравнению с индивидуальным присвоением.

Индивидуальные разрешения не выдаются в том случае, если нужды водопользователя могут быть удовлетворены через ирригационную ассоциацию.

Статья 72.

При рассмотрении представляемого проекта по развитию водных ресурсов особое внимание уделяется экологическим изменениям, которые могут стать последствием этого проекта с целью сбалансирования нужд развития с защитой окружающей среды.

Статья 73.

Охрана рыбы и диких животных получает существенное рассмотрение и координируется с другими направлениями программы развития водных ресурсов с тем, чтобы гарантировать должное внимание к проблеме рыбы и диких животных наравне с другими аспектами программы.

Статья 74.

Болота и обводненные площади, которые являются собственностью государства и являются первичной ценностью для развития дикой жизни, могут быть зарезервированы и защищены от осушения и разработки.

Статья 75.

Никто не имеет права без предварительного разрешения Национальной Комиссии по контролю загрязнений строить какие-либо сооружения, производящие опасные вещества, или производить какие-либо работы, которые могут вызвать попадание бытовых стоков, промышленных отходов и других загрязнителей в водные источники.

Загрязнение воды- это приведение ее качества к несоответствию стандарту. Этот стандарт может изменяться в соответствии с целевым использованием воды и устанавливаться Национальной Комиссией по контролю загрязнений.

Статья 76.

Освоение территории под кладбища и площадки размещения отходов, которые могут повлиять на водные источники или водохранилища, используемые для бытовых и коммунальных служб, производится в соответствии с правилами и инструкциями Департамента здоровья.

Статья 77.

Отходы горнодобывающих предприятий и вскрытые породы не могут сбрасываться в реки и водотоки без предварительного разрешения Совета на основе рекомендаций Национальной Комиссии по контролю загрязнений.

Статья 78.

Применение сельскохозяйственных удобрений и пестицидов может быть запрещено или отрегулировано Национальной Комиссией по контролю загрязнений на площадях, где такое применение может вызвать загрязнение водного источника.

ГЛАВА VII. УПРАВЛЕНИЕ ВОДОЙ И РЕАЛИЗАЦИЯ ПОЛОЖЕНИЙ КОДЕКСА

Статья 79.

Управление и реализация положений данного Кодекса, включая выдачу разрешений и наложение штрафов за административные нарушения, осуществляются Советом, за исключением тех функций, которые согласно данному Кодексу, специально возложены на другие правительственные агентства и, следовательно, Совет осуществляет все решения и определения, изложенные в данном Кодексе.

Статья 80.

Совет может поручить любому официальному лицу или правительственному агентству осуществлять какие либо специфические функции или действия.

Статья 81.

Совет проводит постоянную программу по сбору данных, исследованиям и развитию человеческого потенциала, необходимых для присвоения, использования, эксплуатации, сохранения и защиты водных ресурсов страны.

Статья 82.

Во исполнение положений данного Кодекса Совет устанавливает необходимые правила и инструкции, которые предусматривают наложение штрафов, не превышающих 1 тыс. песо и/или приостановление или лишение разрешения на воду или других прав на пользование воды. Нарушение таких правил и инструкций административно рассматривается Советом.

Эти правила и инструкции вступают в силу через 15 дней после публикации в газетах общенационального значения.

Правила и инструкции, предписанные каким-либо правительственным агентст-

вом и касающиеся использования, эксплуатации, развития, контроля, сохранения или защиты водных ресурсов, в случае необходимости должны быть одобрены Советом.

Статья 83.

Совет уполномочен устанавливать и собирать умеренную плату или сборы за разработку водных ресурсов с водопользователей, исключая использование для чисто бытовых целей.

Статья 84.

Совет и другие агентства уполномочены обеспечивать реализацию данного Кодекса и наделены правом вступать в пределы частных владений с предварительным уведомлением владельца с целью проведения наблюдений и гидрологических исследований, а также проводить другие действия, которые необходимы для осуществления их функций, включая использование суверенного права государства отчуждать частную собственность за соответствующую компенсацию.

Статья 85.

Никакая программа или проект, включающие присвоение, использование, эксплуатацию, развитие, контроль, сохранение или защиту водных ресурсов, не могут осуществляться без предварительного одобрения Совета, исключая те, которые Совет может освобождать от разрешения по своему усмотрению.

Совет может потребовать консультации с общественностью до осуществления определенных проектов развития водных ресурсов.

Статья 86.

При представлении плана и спецификации гидравлических сооружений для утверждения правительственное агентство, в чьи функции входит рассмотрение подобных проектов, рассматривает эти планы и спецификации и рекомендует их Совету лишь в том случае, когда они соответствуют требованиям данного Кодекса, а также правилам и инструкциям, разработанным Советом. Несмотря на такое утверждение, ни проектировщик, составивший планы и спецификации, ни инженер, строивший сооружения, не освобождаются от ответственности за разрушение сооружения в течение 10 лет со дня завершения строительства.

Любое действие по восстановлению такого нарушения должно производиться в течение 5 лет после его возникновения.

Статья 87.

Совет или его полномочные представители во исполнение своего права расследовать и принимать решения по случаям, входящим в их компетенцию, могут привести к присяге, потребовать вызова свидетелей повесткой, производства соответствующих

документов и выдачи повестки в суд.

Несоответствие или нарушение такого порядка или неявка по повестке в суд наказываются так же как за неуважение к суду первой инстанции в соответствии с положениями статьи 71 Процессуального кодекса.

Статья 88.

Совет имеет высшую юрисдикцию во всех спорах касающихся присвоения, использования, эксплуатации, развития, сохранения, защиты вод в соответствии с духом и буквой настоящего Кодекса.

Решения Совета по конфликтным ситуациям в водном праве имеют прямое действие и их применение может быть отложено только, когда долговое обязательство, определенное Советом по ответственности за нарушения, вызванные приостановкой или отсутствием действия, будет зарегистрировано подающей стороной, пока такая приостановка не будет санкционирована компетентным судом.

Все споры должны быть разрешены в течение 60 дней после подачи сторонами документов для решения или резолюции.

Совет имеет право предписывать исполнение или осуществлять решение с помощью местных или национальных полицейских агентств.

Статья 89.

Решения Совета по водным спорам могут быть обжалованы провинциальным судом первой инстанции в течение 10 дней после получения сторонами копии решения по следующим основаниям: (1) нарушение поведения в суде; (2) вопросы права; (3) вопросы факта и права.

ГЛАВА VIII. ПОЛОЖЕНИЕ О ШТРАФАХ

Статья 90.

Следующие действия могут быть наказуемы путем отмены или приостановки разрешения для лиц, нарушающих разрешение водопользования или другие права пользования водой, или путем штрафа, не превышающего 1000 песо, по усмотрению Совета:

- а) присвоение подземных или грунтовых вод для бытового использования землевладельцем без требуемой Советом регистрации;
- б) несоблюдение каких-либо стандартов эффективного использования воды;
- в) отсутствие измерений объемов изымаемой воды водопользователем, когда это требуется;
- г) недостаточное соблюдение каких-либо сроков или условий разрешения на водопользование или предоставленного водного права;
- д) несанкционированное использование воды в целях, отличных от тех, ради которых было предоставлено право или разрешение;

е) строительство или ремонт любых гидравлических сооружений или структур без надлежащих одобренных планов и спецификаций, когда это требуется;

ж) отсутствие регулирующих и измерительных приборов по контролю количества извлекаемой воды, когда это требуется;

з) несанкционированная продажа, сдача в аренду или передача воды и/или прав на воду;

и) не обеспечение необходимых устройств для предотвращения или контроля болезней, когда это требуется Советом, при строительстве какого-либо сооружения для хранения воды, её отвода, распределения и использования;

к) бурение скважин без разрешения Совета;

л) использование существующих колодцев, прудов или разливов воды для искусственного восполнения запасов подземных или грунтовых вод без разрешения Совета;

м) нарушение или несоответствие какому-либо приказу, правилу или инструкции Совета;

н) незаконный отбор или отвод воды из открытых каналов, акведуков или водохранилищ;

о) намеренное разрушение гидравлических сооружений и структур стоимостью до 5000 песо.

Статья 91.

А. Штраф, не превышающий 3000 песо или тюремное заключение сроком до 3 лет или то и другое вместе, по усмотрению Совета, применяется к лицам, которые произвели следующие действия:

1. Присвоение воды без разрешения на водопользование, если это лицо не освобождено от получения разрешения по положениям данного Кодекса.

2. Несанкционированное перекрытие ирригационного канала.

3. Обработка земли в пределах речного русла, пляжей отмелей и приливных зон без разрешения.

4. Намеренное разрушение гидравлических сооружений и структур, стоимость которых не превышает 25 тыс. песо.

В. Штраф, превышающий 3 тыс. песо, но не более 6 тыс. песо, или тюремное заключение сроком от 3 до 6-ти лет, или оба эти наказания, по усмотрению Совета, могут быть применены к лицам, которые произвели следующие действия:

1. Распределение сточных вод для общественного пользования, наносящих вред здоровью или безопасности общества.

2. Раскопка или расчистка горячих источников без разрешения.

3. Несанкционированное перекрытие реки или водотока, или занятие берега реки или моря без разрешения.

4. Размещение кладбища или площадки складирования отходов вблизи источника воды или резервуара, используемого для бытовых или коммунальных нужд, без разрешения.

5. Строительство без предварительного разрешения правительственного агентства, ответственного за подобное строительство, сооружений, производящих опасные отравляющие вещества, или действия, в результате которых производятся канализационные стоки, промышленные отходы или другие вещества, загрязняющие водные источники.

6. Сброс отходов горнорудного производства и вскрытых пород в реки или во-

дотоки без разрешения.

7. Намеренное разрушение гидравлических сооружений и структур стоимостью от 25 тыс. до 100 тыс. песо.

С. Штраф от 6 тыс. до 10 тыс. песо или тюремное заключение сроком от 6 до 12 лет, или то и другое вместе, по усмотрению Совета, накладываются на лиц, совершивших следующие действия :

1. Соккрытие гражданства в целях получения разрешения на водопользование.
2. Намеренное разрушение гидравлических сооружений или структур стоимостью более 100 тыс. песо.

Статья 92.

Если перечисленные нарушения совершены корпорацией, трестом, фирмой, товариществом, ассоциацией или другим юридическим лицом, штраф налагается на президента, главного менеджера или на виновного служащего или служащих этой корпорации, треста, фирмы, ассоциации, товарищества или другой организации, при условии объективного рассмотрения. Если правонарушитель является иностранцем, после отбывания наказания он депортируется без дальнейшего преследования.

После окончательного приговора Суд, по представлению прокурора, в том же порядке после слушания дела может, когда этого требуют общественные интересы, вынести постановление о приостановлении деятельности или ликвидации такой корпорации, треста, фирмы, товарищества, ассоциации или других юридических лиц.

Статья 93.

Все действия в отношении нарушителей, наказанных по статье 91 настоящего Кодекса, производятся до судебного разбирательства.

Статья 94.

Действия по расследованию нарушений, наказуемых, согласно положений настоящего Кодекса, штрафом до 3 тыс. песо или тюремным заключением сроком до 3 лет, или тем и другим одновременно, назначаются в течение 5 лет; в отношении нарушений, наказуемых штрафом от 3 до 6 тыс. песо или тюремным заключением от 3 до 6 лет, или тем и другим одновременно - в течение 7 лет; в отношении нарушений, наказуемых штрафом от 6 до 10 тыс. песо или тюремным заключением от 6 до 12 лет, или тем и другим одновременно - в течение 10 лет.

ГЛАВА IX. ПЕРЕХОДНЫЕ И ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 95.

В течение двух лет с момента ввода Кодекса в действие все обращения по пра-

вам водопользования, существовавшие до 31 декабря 1974 года, регистрируются Советом, который рассматривает эти права в соответствии с положениями настоящего Кодекса и устанавливает их соответствующую приоритетность.

Если приоритетность по времени присвоения определенного водного источника не подлежит определению, порядок приоритетного использования является следующим:

- а) бытовые и коммунальные нужды;
- б) ирригация;
- в) производство энергии;
- г) рыборазведение;
- д) животноводство;
- е) промышленное использование;
- ж) другие нужды.

Любая заявка, не зарегистрированная в течение указанного периода, будет считаться недействительной, а право на водопользование утраченным и вода будет считаться не присвоенной и распределяться в соответствии с положениями данного Кодекса. Никакие права на водопользование, вытекающие из актов, противоречащих закону или нарушающих права других водопользователей, не могут быть действительными.

Статья 96.

Право использования воды, способное действиями или упущениями нарушить закон или права других водопользователей, не облагается и не наделяется юридической силой.

Статья 97.

Акты и контракты, составленные по старым законам, если они находятся в соответствии с указанным Кодексом, будут считаться действительными, но подлежащими ограничениям, указанным настоящим Кодексом. Любые изменения и расширения этих актов и контрактов, после введения настоящего Кодекса, должны соответствовать его положениям.

Статья 98.

Временные правила и инструкции, утверждаемые Советом, остаются в силе, если они не находятся в противоречии с положениями настоящего Кодекса.

Статья 99.

Если какое-либо положение или часть настоящего Кодекса или их применение по отношению к какому-либо лицу или обстоятельствам, признаны противоречащими Конституции или недействительными по каким-либо причинам, это не влияет на другие положения или части настоящего Кодекса.

Статья 100.

Следующие законы, их части и/или положения подлежат отмене:

а) положения Законов Испании о воде от 3 августа 1866, Гражданский кодекс Испании от 1889 года и Гражданский кодекс Филиппин (R.A. 386) о собственности на воду, разрешении на водопользование, использование общественных вод и предписания на использование воды, которые не соответствуют положениям настоящего Кодекса;

б) положения R.A. 36395, известные также как Модифицированная Хартия Национальной энергетической корпорации, в частности, раздел 3, параграф f и Раздел 12, относящиеся к присвоению воды и передаче прав на воду;

в) положения Акта № 2152, известного также как Ирригационный акт, в частности, раздел 3, параграфы k и m, P.D. № 813, R.A. 2056, раздел 90, C.A. 137 ;

г) все декреты, законы, акты, части актов, судебные постановления, приказы и административные инструкции, которые противоречат или не соответствуют положениям настоящего Кодекса.

Статья 101.

Настоящий Кодекс вступает в силу после его опубликования.

Произведено в городе Манила 31 декабря 1976 года

Фердинандо Е. Маркос, Президент

ПРАВИЛА И ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Согласно Водному Кодексу Филиппин, Национальным Советом по водным ресурсам, наделенным властью по осуществлению положений Кодекса, были опубликованы следующие правила и инструкции:

ПРАВИЛО I. ПРИСВОЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДЫ

Раздел 1. Когда должно быть обеспечено разрешение/ полномочие Национального Совета по водным ресурсам

Согласно постановлению Р.Д. 1076, разрешение/ полномочие должно быть получено от Совета в следующих случаях:

- а) присвоение воды для любых целей, установленных статьей 10 Кодекса, кроме бытовых целей, предусмотренных статьей 6;
- б) изменение в целях присвоения;
- в) изменение существующего разрешения/полномочия, такого как изменение сути или характера отвода, количества присвоения, периода использования и т. д.;
- г) передача или аренда водного права;
- д) временное присвоение и использование воды;
- е) разработка ручьев, озер или источников в рекреационных целях;
- ж) понижение или повышение уровня воды в озерах, реках или болотах или их дренирование;
- з) межбассейновое изъятие воды;
- и) сброс отходов горнорудных предприятий или сточных вод в реки или другие водотоки;
- к) другие примеры, которые требуют разрешения, определенные Советом.

В следующих случаях передача полномочий на выдачу разрешений, требуемых Р.Д. 1067, производится Советом соответствующим агентствам:

1. Разработка горячих источников - Министерству энергетики;
2. Посев облаков для вызова дождя - Филиппинской администрации атмосферной геофизической и астрономической службы (PAGASA);
3. Использование запасов подземных вод - Национальной Комиссии по контролю за загрязнением.

Когда это необходимо, Совет может использовать одно из вышеупомянутых агентств.

Раздел 2. Определение водопользователей для получения разрешения

Только следующие водопользователи могут подать заявку в Совет на разрешение/наделение правом:

- а) граждане Филиппин;
- б) ассоциации, зарегистрированные кооперативы или корпорации, организованные в соответствии с законами Филиппин, по меньшей мере 60 % капитала которых

принадлежит гражданам Филиппин;

в) правительственные учреждения, включая принадлежащие правительству или контролируемые им корпорации.

Раздел 3. Место подачи заявления

За исключением посева облаков, любая заявка на разрешение раздела 1, должна быть подана в районное отделение общественных работ или областное отделение ирригации Национального управления ирригации (NIA), или региональному менеджеру Национальной энергетической корпорации (NPC), или генеральному районному менеджеру по воде, которые назначены Советом в качестве агента по области, где расположен пункт изъятия воды, в случае присвоения воды или в месте расположения проекта во всех других случаях.

Раздел 4. Форма и требование заявки

Заявка должна быть составлена по установленной форме и сопровождаться следующими документами:

А. Для разрешения на воду в сельскохозяйственных целях:

1. Документ о собственности на землю в виде:

а) сертификата;

б) налоговой декларации;

в) сертификата о передаче земли;

г) контракта на аренду, если заявитель является арендатором.

2. План земельного участка, показывающий:

а) пункт изъятия воды, определенный графически по широте и долготе;

б) абрис площади, указывающий размеры участка, для которого будет использоваться вода и смежные площади с указанием их владельцев и их отношения к пункту изъятия;

в) характер сооружения по изъятию воды, постоянного или временного; способ присвоения, принудительный или самотеком, виды культур; приблизительное размещение транспортирующих каналов или трубопроводов;

г) в случае присвоения подземных вод, размещение и размеры водозаборов, виды культур и примерное размещение транспортирующих каналов или трубопроводов в случае пунктов (а) и (с), указанных выше.

Б. В случае разрешения на воду для производства энергии и промышленных целей или сброса отходов горнорудных предприятий или сточных вод:

1. Размещение и схематический план в удобном масштабе, показывающий источник воды, схему предполагаемого сооружения и пункта изъятия воды, определенно графически по широте и долготе.

2. Краткое описание проекта, включая среди прочего, сведения как будет использоваться вода, сколько потребуется воды для этой цели, проектное производство энергии, если таковая имеется, количество воды, сбрасываемая в источник и меры, препятствующие попаданию загрязненных вод, а также другая необходимая информация.

3. В случае, если заявитель является частной корпорацией или товариществом, устав этой корпорации или товарищества, или сертификат о регистрации в случае кооперативов.

4. Если заявка подается для использования подземных вод в промышленных целях, необходимо представить информацию о местонахождении и размещении водозаборов взамен точки изъятия.

В. Для разрешения на воду в муниципальных целях:

1. Местоположение, топографическая карта и схема, показывающая относительное положение участка, подлежащего обеспечению водой и пункт изъятия, определенный графически по широте и долготе.

2. Краткое описание проекта, включающее характер и количество воды намечаемой к использованию, площадь и население, обеспечиваемые водой, и другие необходимые факты и информацию.

3. Устав корпорации или товарищества, в случае, если заявителем является частная корпорация или товарищество, или сертификат о регистрации в случае кооперативов.

4. Если заявка предусматривает использование подземных вод, местоположение и размещение водозаборов, определенные графически по широте и долготе, указанные на плане.

5. Когда заявка предусматривает повторное использование сточных вод для питьевых целей, заявка должна сопровождаться разрешением Департамента здравоохранения на повторное использование этих вод с указанием условий их использования.

Г. Для разрешения на воду в целях рекреации, рыбозаведения и других целях:

1. Местоположение, схематический план, показывающий относительное размещение проекта с указанием водного тела, предполагаемого к использованию и определенного графически по широте и долготе.

2. Краткое описание проекта, включающее среди прочего, указание, как будет использоваться вода, площадь водной поверхности или количество воды, подлежащее присвоению, и местоположение отводного канала в случае изъятия воды, схему развития и другую необходимую информацию.

3. Устав корпорации или товарищества в случае, если заявитель является частной корпорацией или товариществом, или регистрация в случае кооперативов.

Д. Для разрешения на воду в целях дренажа:

1. Краткое описание проекта, нуждающегося в дренажной схеме.

2. Местоположение и схематические карты дренажных сооружений, показывающие площадь, подлежащую дренированию, отводной канал и место сброса, которое должно быть водным естественным объектом или естественным водотоком.

3. Устав корпорации или товарищества в случае, если заявитель является частной корпорацией или товариществом, или регистрация в случае кооперативов.

Е. Другие документы, которые могут быть затребованы Советом.

Раздел 5. Другие требования

В дополнение к требованиям, изложенным в Разделе 4, следующие требования предъявляются в специфических случаях, изложенных ниже.

А. Для бурения скважин исключая использование ручного бурения скважин, во всех заявках, подразумевающих извлечение подземных вод, должно быть включено наименование лицензированного исполнителя работ. Исключая ручное бурение скважин, никто не имеет права производить работы по бурению скважин в целях извлечения подземных вод без предварительной регистрации Советом в качестве производителя работ.

Б. Для аренды разрешения на воду - заявка на аренду водного разрешения любому лицу должна сопровождаться исполнительным контрактом на аренду с одобрения Совета. Контракт на аренду не должен превышать 5-ти лет; или же контракт может быть передан другому подходящему арендатору.

В. Для всех заявок на присвоение воды - заявка на водное разрешение, заполняющаяся для любой цели, должна сопровождаться сертификатом о посадке деревьев и обеспечении естественного отбора, предусмотренных P.D. 1153.

Раздел 6. Полная оплата

Каждый заявитель облагается налогом в сумме одна тысяча песо, за исключением правительственных агентств, водных дистриктов и надлежащих ассоциаций или кооперативов по ирригации или сельскому водоснабжению, который должен быть оплачен в виде денежного почтового перевода Совету через офис, где заполнялась заявка.

Раздел 7. Плата за воду

Исключая использование воды для бытовых целей и когда количество воды, присваиваемое для сельскохозяйственных целей, составляет не более 5 литров в секунду, все пользователи должны платить Совету способом, предусмотренным разделом 6, ежегодную плату за воду, согласно следующего графика:

А. Для использования воды, которая отводится/извлекается из природного источника:

Расход (л/с)	Плата за л/с (песо)
1) менее 30	0,50
2) от 30 до 50	0,75
3) более 50	1,00

Б. Для использования поверхностных вод в рыбном хозяйстве в природных условиях:

- 1) для площади поверхности, не превышающей 15 га - 20 песо/га
- 2) для площади поверхности, превышающей 15 га - 300 песо плюс 30 песо/га при превышении 15 га.

С этой целью часть гектара будет рассматриваться как один гектар.

Совет может пересмотреть вышеупомянутую плату за воду или установить специальные тарифы на воду при возникновении следующих требований:

- 1) предназначенное использование воды;
- 2) количество/ расход извлечения воды по отношению к другим пользователям с учетом потенциала источника воды;
- 3) экологическое влияние;
- 4) степень влияния извлечения воды на источник;
- 5) стоимость доставки воды из источника.

Раздел 8. Обработка, отправка и посылка уведомлений о заявлениях

После получения разрешения на воду, заинтересованный офис должен произве-

сти действия по установлению соответствия его требованиям, описанным в разделе 4. Если они выполнены, после оплаты полного взноса уведомления о заявлениях должны быть развешены на видном месте в упомянутой компании и оставаться вывешенными в течение шестидесяти (60) дней. Уведомления о заявлениях также должны быть отправлены через упомянутую компанию следующим лицам для развешивания их на видном месте на тот же период:

1. Председателю Барангая места, где расположен пункт отвода.
2. Муниципальному секретарю города, где расположено место отвода.
3. Секретарю Сангуньянга Пэнлалоуигэну области, где расположено место отвода.
4. Инженеру округа по общественным работам или областному инженеру по ирригации, если понадобится.

Копии уведомлений о заявлениях должны быть представлены также заинтересованным региональным службам Министерства общественных работ, Администрации национальной ирригации, Национальной энергетической корпорации, Министерству природных ресурсов и местной окружной службе по воде, если таковая имеется.

Раздел 9. Деятельность после отправки уведомления о присвоении поверхностных вод

А. Исследование и изучение.

После семи дней с первого дня отправки уведомления в компанию, где заявление было заполнено, заинтересованная компания должна определить:

- 1) примерный сезонный расход водного источника;
- 2) количество воды, уже изъятая для выгодного использования;
- 3) требование на воду заявителя, определенное стандартами выгодного использования, предписанного Советом;
- 4) возможные отрицательные эффекты на существующих владельцев грантов/разрешений или на частный/общественный интерес;
- 5) экологические эффекты;
- 6) экономику землепользования;
- 7) будет ли орошаемая область интегрирована с существующими или предполагаемыми ирригационными ассоциациями для общего ирригационного обслуживания;
- 8) другие соответствующие факторы.

Б. Опротестование заявлений- любое лицо, на которое может быть оказано неблагоприятное воздействие предлагаемым присвоением, может заявить заверенный протест в Совет или в соответствующее доверенное агентство, которое должно рассмотреть это заявление в течение 60-ти дней после уведомления компании, пославшей протест.

Протест на заявку на водопользование рассматривается в соответствии с положениями по разрешению подобных споров.

В. Действие по заявлению - в течение 30 дней с момента уведомления учреждение, рассматривающее заявку, передает её вместе со всеми записями, выявленными фактами, замечаниями и своими рекомендациями, как и подобные документы других правительственных агентств, если таковые имеются, в Совет для принятия мер через регионального директора общественных работ.

В случаях заявок на воду для орошения отчет проходит также через регионального директора по ирригации, который направляет его региональному директору общественных работ.

В случаях заявок на выработку гидроэнергии региональный директор общественных работ направляет заявку в штаб-квартиру Национальной энергетической корпорации в Маниле, которая, в свою очередь, направляет её в Совет со своими рекомендациями и замечаниями в течение 30 дней после получения.

Раздел 10. Действия после отправки уведомления о присвоении подземных вод

А. Разрешение на бурение - заявка на присвоение подземных вод обрабатывается в соответствии с требованиями и проверяется на местности для определения возможного ущерба общественным или частным интересам. Протесты на заявку подаются в соответствии с правилами, изложенными в разделе 9-Б. Если заявка отвечает требованиям и не противоречит общественным или частным интересам, она переправляется в соответствии с требованиями раздела 9 региональному директору Министерства общественных работ, который уполномочен выдать разрешение на бурение с соблюдением следующих условий:

- 1) бурение должно производиться в соответствии с правилами настоящего Кодекса;
- 2) количество отбираемой воды должно определяться после опытных откачек и ни в коем случае не должно превышать количество, указанное в заявке;
- 3) разрешение на бурение действительно в течение 6-ти месяцев, если Советом по обоснованной причине этот срок не продлен;
- 4) разрешение на бурение рассматривается как временное разрешение и окончательное разрешение выдается только после определения количества откачиваемой воды.

Б. Результаты бурения - отчет о результатах бурения должен быть представлен в контролирующее учреждение в течение 6-ти месяцев, указанных в предыдущем разделе.

Отчет включает описание каждой буровой площадки, запись процесса бурения, дебит каждой скважины и оценку полученных данных.

В. Исследование и изучение - после получения отчета о бурении контролирующее учреждение рассматривает предложенный объем извлечения подземных вод с учетом следующего:

- 1) безопасный дебит источника, технически возможный подъем воды насосами;
- 2) выгодное использование;
- 3) вредное влияние на существующих законных водопользователей или общественные или частные интересы;
- 4) влияние на окружающую среду;
- 5) опасность загрязнения водоносных горизонтов, нарушения качества воды или внедрения соленых вод;
- 6) соответствие предлагаемых скважин, сооружений, планов и спецификаций предписанным стандартам;
- 7) комментарии и рекомендации других агентств.

Г. Окончательные действия по заявлению - в течение 30-ти дней с момента представления отчета о бурении, контролирующее учреждение направляет его через регионального директора общественных работ в Совет для принятия окончательных действий по заявлению о водопользовании вместе со всеми записями, выявленными фактами, собственными комментариями и замечаниями, а также подобными докумен-

тами других правительственных агентств.

Раздел 11. Действие Совета

Совет утверждает или не утверждает заявку на водопользование в течение 60-ти дней со дня получения рекомендации от своего уполномоченного агента, а также других агентств, которым заявка была послана для рассмотрения, если более длительный срок не является необходимым для рассмотрения поступивших в Совет протестов. В случаях заявки на промышленные нужды или на другие нужды, при которых вода может быть загрязнена, Совет направляет заявку в Национальную комиссию по контролю за загрязнением для комментариев и рекомендаций. Если необходимо, Совет направляет заявку всем другим заинтересованным агентствам.

Раздел 12. Разрешение на воду

Утвержденные заявки должны соответствовать условиям, выдвинутым Советом. Такие разрешения должны выдаваться на фирменном бланке с печатью и подписью исполнительного директора. Копия такого разрешения отправляется в учреждение, подавшее заявку. Неутвержденные заявки возвращаются заявителю через учреждение, которому они были поданы, в течение 30-ти дней с момента их неутверждения с указанием причины отказа.

Совет периодически рассылает всем региональным директорам общественных работ, окружным инженерам общественных работ и региональным директорам и областным инженерам по ирригации Национального агентства по ирригации список утвержденных разрешений на водопользование, выданных в пределах территории их юрисдикции.

Раздел 13. Условие использования разрешения

Разрешения на водопользование, выданные Советом, подлежат условиям, ограничениям, запрещениям, поставленным Советом и должны соответствовать всем или некоторым из следующих условий:

а) в течение одного года с момента получения разрешения, заявитель должен представить в Совет на утверждение планы и спецификации сооружений по изъятию воды, структуру насосных станций, водомерную технику или оборудование и другие требуемые структуры, а для проекта частного сектора - графики строительства сооружений. Никакие строительные работы или частные проекты не могут быть начаты, пока планы, спецификации и графики строительства не будут утверждены. Если отводная дамба является временной и менее 2-х метров высотой, представление на нее плана не требуется;

б) строительство необходимых сооружений и работы по отводу воды начнутся в течение 90 дней после получения утвержденных планов, спецификаций и графиков строительства и должно быть завершено в утвержденные сроки, если таковые не продлены Советом по обоснованным причинам; вода не может быть отведена, откачана или сброшена до тех пор, пока такие сооружения не будут проинспектированы и утверждены Советом, за исключением случаев, когда это разрешено. Изменение или ремонт этих сооружений не могут быть предприняты без одобрения Совета, за исклю-

чением случаев чрезвычайного положения, когда имеется угроза жизни или имущества или когда ремонт производится в соответствии с ранее утвержденными планами;

в) право владельца разрешения на воду простирается только на то количество воды, которое может быть прибыльно использовано на цели, указанные в разрешении. Отвод воды из источника и для целей, указанных в разрешении, не должен превышать по количеству и времени, указанные в разрешении. При отводе воды самотеком, регулирующие затворы должны быть закрыты, когда вода не нужна;

г) Совет может после соответствующего уведомления и слушания снизить количество воды или утвердить систему вододеления, распределения или ротации в ситуации, когда затрагиваются интересы общественных или законных присвоений;

д) Совет может после соответствующего уведомления и слушания перерегистрировать разрешение в пользу проектов более выгодного использования или многоцелевого развития, обеспечивая компенсацию в необходимых случаях;

е) Совет может перерегистрировать или приостановить разрешение, если водопользователь нарушает требуемые стандарты качества воды/ сброса, определенные Национальной комиссией по контролю загрязнений;

ж) в любое время, после завершения сооружений по отводу воды и необходимых структур, не использование воды в целях, указанных в разрешении, может привести к приостановке или аннулированию разрешения, за исключением тех случаев, когда Совет оставляет разрешение в силе в силу причин, не зависящих от водопользователя;

з) все водопользователи должны препятствовать сбросу загрязненных вод и сбросу воды из водотоков на поверхность земли или поверхностные воды без их выгодного использования или в проницаемые подземные горизонты;

и) водопользователи должны препятствовать сбросу подземных вод, содержащих минеральные и другие вещества, вредные для здоровья людей или животных, сельского хозяйства или растительности на поверхность земли, в поверхностные воды или подземные проницаемые горизонты.

Раздел 14. Периодическая и окончательная инспекция проекта

Совет или его уполномоченные агенты, занятые рассмотрением заявки, могут производить периодические проверки в ходе строительства, реконструкции или ремонта, также как и окончательную проверку, чтобы убедиться в их соответствии утвержденным планам и спецификациям.

Отчет об инспекции в течение 10-ти дней с момента её проведения представляется в Совет через регионального директора общественных работ.

Раздел 15. Уведомление о завершении структур/отводных сооружений

Водопользователь должен информировать Совет или его агента о том, что необходимые структуры или отводные сооружения завершены в соответствии с утвержденными планами и спецификациями.

В случае использования подземных вод водопользователь должен сообщать Совету о глубине и диаметре скважин, диаграмме бурения, спецификации и интервалах установки обсадных труб, цементации, фильтров и перфорации, а также экспериментально полученные значения производительности, дебита, понижения и пьезометрического напора.

Раздел 16. Инспектирование сооружений

Инспекция производится персоналом, назначенным Советом, для установления соответствия с условиями, указанными в разрешении и другими правилами и инструкциями, установленными Советом.

Раздел 17. Сертификат соответствия

Совет выдает сертификат соответствия после подтверждения того, что конструкция необходимых структур находится в соответствии с требованиями разрешения. Сертификат подписывается исполнительным директором.

Раздел 18. Аннулирование разрешения

Любое разрешение, выданное в соответствии с данными правилами, может быть аннулировано Советом после уведомления и слушания по одному из оснований, изложенных в Кодексе.

Раздел 19. Периодический дефицит воды

В соответствии со статьями 22 и 26 настоящего Кодекса, периодический дефицит воды означает естественное периодическое уменьшение запасов воды в источнике до объема или дебита, недостаточного для удовлетворения требований всех законных водопользователей.

Раздел 20. Базовые требования по отводу воды для сельскохозяйственных нужд

За исключением, когда требования отвода оправданы типом ирригационных систем, условиями почвы, видом культур, топографией местности и другими факторами, разрешение на воду для сельскохозяйственных нужд должно быть определено на основе одного литра в секунду на каждый гектар орошаемой земли.

Раздел 21. Сооружение/ ремонт других сооружений

За исключением структур, требуемых в соответствии с разделом 13 и случаями чрезвычайного положения, угрожающего жизни людей или собственности, или ремонта в соответствии с ранее утвержденными планами, сооружение или ремонт следующих структур могут быть предприняты только после утверждения планов и спецификаций администратором Национальной администрации по ирригации, если структура служит ирригационным целям или Министрам общественных работ во всех других случаях, поименованных ниже:

- а) внеуровневые аккумулярующие структуры, за исключением земляных дамб высотой менее 10 метров над поверхностью земли;
- б) барражи поперек естественных водотоков, за исключением временных дамб

для ирригационных целей высотой не более 2-х метров над руслом водотока;

в) плотины, дамбы, облицовочные покрытия, стенки, пирсы, волнорезы и другие подобные структуры или оборудование, которые влияют на направление или уровень воды в реках, озерах или морских водах;

г) другие структуры, не включенные в вышеприведенный список, утверждаются соответствующими правительственными агентствами, назначенными Советом.

Утверждающие учреждения предписывают процедуру подачи, обработки и утверждения планов и спецификаций. Структуры, требующие разрешения на воду, утверждаются в соответствии с разделом 13.

Раздел 22. Создание преимущественных прав

Действия по созданию преимущественных прав в соответствии со статьей 25 Кодекса, регулируются судебными правилами.

Раздел 23. Создание контрольных зон

В случае, когда Совет считает необходимым провозгласить создание контрольной зоны, он публикует это объявление в 3-х общенациональных газетах, излагая цели, географические границы контрольных зон и правила, необходимые для достижения их целей.

Раздел 24. Координирование использования воды в контрольных зонах

В контрольных зонах, провозглашенных для целей координированного развития, защиты, использования подземных и поверхностных вод, присвоение поверхностных вод имеет преимущество перед подземными, если другие положения не установлены Советом, разрешения на присвоение подземных вод имеют силу только в том случае, когда оно не воздействует на запасы поверхностных вод.

Раздел 25. Регистрация скважин в контрольных зонах

В объявленных контрольных зонах все скважины без разрешения на воду, включая используемые для бытовых целей, регистрируются Советом в течение 2-х лет после объявления контрольной зоны, в противном случае, любое право на использование скважины считается аннулированным и использование воды разрешается только после оформления разрешения на воду в соответствии с Правилom 1.

Раздел 26. Временные разрешения

Совет может выдавать временные разрешения на присвоение и использование воды в следующих случаях:

а) орошение площади, находящейся в рамках развития большей системы, управляемой правительством или ирригационной ассоциацией, обслуживающей эту площадь. Такое разрешение автоматически аннулируется, когда вода поступает на

площадь из большей системы. В случаях, когда водоподача из большей системы неадекватна, разрешение может быть соответствующим образом модифицировано;

б) когда существует необходимость использовать воду для муниципальных целей в чрезвычайных ситуациях из альтернативного источника, согласно статье 22 настоящего Кодекса;

в) для специальных исследовательских проектов, требующих использования воды в определенные периоды времени;

г) для временного использования воды, необходимого для сооружения дорог, плотин, строений и других инфраструктур;

д) когда имеются непредвиденные задержки в утверждении заявки и присвоении воды, необходимо временное разрешение до опротестования заявки.

Временные разрешения выдаются Советом с указанием условий и периода правомочности этого разрешения. Совет может выдать разрешение на период не более 6-ти месяцев и в объеме не более 200 литров в секунду.

ПРАВИЛО II. КОНТРОЛЬ, ОХРАНА И ЗАЩИТА ВОДНЫХ РЕСУРСОВ, ВОДОСБОРОВ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ЗЕМЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ

Раздел 27. Запрещенные сооружения на навигационных водотоках

Строительство дамб, плотин и других структур или сооружений, за исключением разрешенных в соответствии с данными правилами, или установка приспособлений для разведения рыбы, или другого оборудования в навигационные реки, водотоки, прибрежные воды, ручьи, эстуарии или дренажные каналы, или другие навигационные воды общественного пользования, или другие водные тела, которые препятствуют или затрудняют свободное прохождение плавсредств или вызывают наводнения, могут быть ликвидированы по приказу Министра общественных работ, как запрещенные сооружения.

Правила и инструкции Филиппинской береговой охраны, относящиеся к навигации, являются дополнением к этим правилам. Реки, озера и лагуны могут быть объявлены Советом навигационными полностью или частично по рекомендации Филиппинской береговой охраны.

Раздел 28. Определение преимущественных прав

Все преимущественные права общественного пользования, предписанные для берегов рек и берегов морей и озер определяются линией максимального прилива, который не вызывает наводнения или наивысшего равноденственного прилива. Любое сооружение или структура, которые противоречат преимущественным правам, могут быть ликвидированы по приказу Министра общественных работ.

Раздел 29. Случаи, когда требуется разрешение Министра общественных работ

Разрешение или право может быть выдано Министром общественных работ в

следующих случаях:

- а) сооружение дамб, мостов или других структур на навигационных водотоках;
- б) использование речных русел, песчаных пляжей и приливных зон;
- в) сооружение частных дамб, облицовок и других структур, контролирующих наводнение;
- г) восстановление речных русел до первоначального состояния.

Раздел 30. Место оформления заявки

Заявки на разрешение в соответствии со следующим разделом могут быть оформлены в отделе районного инженера общественных работ в области, где будет предпринят данный проект.

Раздел 31. Форма и содержание заявки

Все заявки должны составляться в предписанном порядке, быть заверенными подателем заявки и включать следующие документы:

А. Для разработки речных русел, песчаных пляжей и приливных зон:

- 1) ситуационный план, показывающий речное русло, границы разрабатываемой площади, смежные площади и соответствующих владельцев разрешения;
- 2) информация, показывающая выращиваемые культуры с указанием вегетационного периода.

Б. Для частных сооружений по контролю наводнений:

- 1) ситуационный план, показывающий речное русло, предлагаемые защитные сооружения и существующие сооружения поблизости, если таковые имеются;
- 2) поперечные сечения речного русла на площадке;
- 3) планы и спецификации защитных сооружений;
- 4) график строительства;
- 5) Устав корпорации или товарищества, если податель заявки является частной корпорацией или товариществом, или сертификат о регистрации в случае кооператива.

В. Для реставрации первоначальных русел:

- 1) свидетельство двух незаинтересованных лиц, удостоверяющих обстоятельства изменений в течении реки или водотока, включая дату, когда такое изменение имело место;
- 2) заверенные копии кадастровых планов и техническое описание участков земли, подверженных влиянию реки или водотоков, показывающих прежний курс реки, который должен быть реставрирован;
- 3) карта последней съемки площади, подверженной изменению, проведенной дипломированным геодезистом, показывающая настоящее русло реки и старые кадастровые границы водотока;
- 4) устав корпорации или товарищества в случае, если податель заявки является частной корпорацией или товариществом, или сертификат о регистрации в случае кооперативов;
- 5) схема и график реставрации.

Г. Для сооружения дамб, мостов и других структур на навигационных водотоках:

- 1) карта местности и ситуационный план, показывающий реку и предполагаемую структуру;

2) поперечное сечение структуры с поперечным сечением реки в месте расположения структуры, показывающие минимальный уровень воды, максимальный уровень при наводнении в отсутствие структуры и максимальный уровень наводнения при наличии структуры;

3) план, показывающий максимально затопляемую площадь без и при наличии структуры;

4) схемы и детали обеспечения прохождения плавсредств;

5) график строительства;

6) устав корпорации или товарищества в случае, если податель заявки является частной корпорацией или товариществом, или сертификат о регистрации в случае кооперативов.

Раздел 32. Действия по заявке

Районный инженер общественных работ рассматривает поданную заявку, если необходимо, проводит публичные слушания. Он передает свой отчет и рекомендации региональному директору общественных работ, который после внимательного рассмотрения передает заявку с необходимыми документами и своими рекомендациями Министру общественных работ для принятия соответствующих действий.

Раздел 33. Ограничение на разрешения по разработке речных русел, песчаных пляжей и приливных зон

Разрешение на разработку речных русел, песчаных пляжей и приливных зон не передается и не может быть рассмотрено в качестве разрешения на освоение площади, охватываемой разрешением, или как право собственности подателя заявки.

Раздел 34. Строительство и завершение сооружений

Строительство частных защитных дамб и сооружений, мостов и других структур в навигационных реках или водотоках должно быть предпринято в рамках утвержденного графика строительства; в противном случае, разрешение должно быть автоматически отменено, если не разрешен более долгий период.

Работы по восстановлению рек или водотоков до их первоначального русла должны быть начаты в пределах двух лет с момента изменения русла реки или водотока и завершены в пределах одного года с момента начала строительства.

Раздел 35. Создание зон контроля за наводнениями

Всякий раз, когда Министр считает необходимым объявить зоны контроля за наводнениями для защиты пойменных земель от затопления, он должен опубликовать свое намерение в трех центральных газетах, объясняя цель провозглашения, географические границы объявленной зоны контроля и регулирование, необходимое для достижения этих целей.

Раздел 36. Межведомственный Комитет управления затапливаемыми землями

Министр должен сформировать межведомственный Комитет управления затапливаемыми землями для каждой затапливаемой зоны, который должен включать, но не ограничиваться следующими организациями:

- а) Министерство общественных работ;
- б) Национальная энергетическая корпорация;
- в) Министерство местного самоуправления;
- г) Национальное управление ирригации;
- д) Национальный Совет по водным ресурсам.

Функции Совета следующие:

1) наладить тесную связь между представителями национального и местного правительств и обеспечить наилучшую скоординированную защиту и управление затапливаемыми землями для смягчения ущерба от наводнения и в более широком аспекте, включающее качество окружающей среды, общественное здоровье, безопасность и благополучие;

2) обеспечить руководство местными правительствами в формулировании правил, связанных с использованием затапливаемых земель;

3) подготовить и рекомендовать руководство по управлению затапливаемыми землями для достижения целей;

4) выполнять другие функции, которые может определить министр.

Раздел 37. Складирование и сплав леса

Совет через его представителей может запретить или контролировать сплав или складирование леса или других объектов на реках и озерах, когда:

а) это вызывает загрязнение воды, используемой для бытовых и муниципальных нужд;

б) это угрожает структурам энергетического или ирригационного назначения, а также защитным сооружениям от наводнения.

Раздел 38. Запрет и требования к сбросу воды

Совет по рекомендациям Министерства здравоохранения запрещает сброс воды в пруды или резервуары, когда:

- а) вода содержит загрязнители в избыточном количестве;
- б) может произойти деградация качества воды;
- в) существует угроза общественному здоровью;
- г) другие подобные ситуации.

Существующие пруды или резервуары, подпадающие под упомянутые ситуации, осушаются по указанию Совета или контролируются другими утвержденными методами.

Раздел 39. Работа водохранилищ

Владельцы, или лица, ответственные за работу водохранилища, представляют Совету график работы водохранилища для утверждения, который должен соблюдаться, исключая периоды экстремальной засухи, либо когда того требуют общественные ин-

тересы, вследствие чего Совет может изменить график работы на этот период после уведомления и заслушивания.

Совет периодически ревизует графики работ. График работы в виде кривой представляет собой диаграмму, показывающую требования к минимальному уровню воды в водохранилище на определенный период времени с целью обеспечения нужд, для которых предназначено водохранилище.

Лицо, управляющее работой водохранилища, представляет в Совет план по управлению максимальными расходами с целью избежания ущерба жизни или имуществу.

Раздел 40. Должностные обязанности инженера в управлении плотиной

Все операторы накопительных плотин высотой более 10-ти метров или водосливных плотин высотой более 2-х метров над руслом водотока должны обеспечить периодическую инспекцию указанных структур и рабочего оборудования зарегистрированным гражданским инженером для целей идентификации условий, которые могут отрицательно повлиять на безопасность этих сооружений и дачи инструкций оператору по надежному содержанию и эксплуатации сооружения.

Раздел 41. Квалификация операторов бурения

Никто не может предпринимать работы по бурению скважин, до тех пор, пока не будет зарегистрирован Советом в качестве профессионального бурильщика. Никто не будет зарегистрирован Советом в качестве бурильщика, если он не отвечает следующим требованиям:

- а) высшее образование и трехлетний опыт в бурении скважин, засвидетельствованный другим бурильщиком, зарегистрированным Советом;
- б) обладатель степени бакалавра в геологии или инженерном деле с однолетним опытом практической работы в бурении.

Раздел 42. Разрешение на бурение скважин

Никто не может бурить скважины для извлечения подземных вод, за исключением бытовых нужд или производить какие-либо изменения по существующим скважинам без разрешения Совета. С этой целью только скважины, обсаженные трубами диаметром не более 75 мм, могут быть разрешены для использования в бытовых целях.

Раздел 43. Требования к пробуренным скважинам

Бурение глубоких скважин для извлечения подземных вод должно отвечать следующим требованиям:

- а) скважина должна быть спроектирована и сконструирована таким образом, чтобы избежать водоносных горизонтов, содержащих загрязненные воды или имеющих нежелательные характеристики;
- б) вокруг скважины не должно быть открытых отверстий, через которые могла бы проникнуть поверхностная вода или загрязненная, или нежелательная подземная

вода;

в) все части скважины должны быть изготовлены из долговечных материалов;

г) скважины, пройденные через песчаный или гравийный горизонт, должны быть обсажены водонепроницаемой обсадной колонной на глубину 1,5 м и ниже самого низкого ожидаемого уровня воды при откачке; там, где уровень при откачке ожидается менее 10-ти метров от поверхности, обсадная колонна должна выходить на 3 метра ниже самого низкого динамического уровня;

д) обсадная колонна скважин на водоносный горизонт песчаника, где перекрывающий пласт состоит из неконсолидированных материалов, должна быть заглублена как минимум на 10 метров, а в случае, если перекрывающая горизонт формация состоит из кавернозных или трещиноватых пород, обсадная колонна должна перекрывать скважину на всю глубину;

е) обсадная колонна скважин, пройденных на известняки, граниты или кварциты, где заполнитель состоит из наносов, должна быть установлена на глубину как минимум 15 метров и посажена на твердую формацию, а если этот горизонт имеет мощность менее 15 метров, обсадная колонна должна выходить на 3 метра в ненарушенную породу; в любом случае обсадная колонна должна быть длиной не менее 15 метров;

ж) скважины для бытовых и муниципальных нужд должны сооружаться в соответствии с учетом инженерной практики обеспечения общественного здоровья;

з) пределы извлечения и откачки подземных вод должны устанавливаться с учетом возможности интрузии соленых вод, возможной просадки земной поверхности и добычи подземных вод;

и) заброшенные скважины должны быть надежно изолированы, если другое не разрешено Советом, для предотвращения загрязнения подземных вод, сохранения дебита и пьезометрического напора водоносного горизонта, а также предотвращения перетекания воды плохого качества из одного водоносного горизонта в другой;

к) самоизливающиеся скважины должны быть оборудованы контрольными задвижками или другими подобными приборами для контроля и регулирования потока воды из таких скважин с целью их защиты;

л) водозаборные сооружения должны быть обеспечены дренажными устройствами для надежного размещения/транспортировки поверхностной воды за пределы сооружения.

В целом, требования к размещению скважин, за исключением скважин глубиной менее 30 метров, должны соответствовать требованиям, изложенным в таблице:

Дебит в л/сек	Минимальное расстояние между скважинами в м
2-10	200
10-20	400
20-40	600
более 40	1000

Совет может увеличить или уменьшить указанные выше требования к расстоянию при следующих обстоятельствах:

а) при проектах развития мало доходного жилищного строительства, когда размеры участка под строительство ограничивает возможное расстояние между скважинами разных владельцев;

б) когда геологические формации диктуют более близкое или более дальнее расстояние между скважинами;

в) когда оценка дебитов при опытных откачках, понижений, сферы влияния, сезонных изменений положения уровня воды и другие технические данные скважин на воду, бурение и эксплуатация указывают на меньшее или на большее расстояние между скважинами.

Следующие критерии могут быть использованы для модификации требований к расстояниям между скважинами:

а) вновь пробуренная скважина не должна создавать дополнительного понижения уровня на более чем 2 метра в уже существующей скважине;

б) если дебит скважины вызывает понижение более 2-х метров в существующей скважине, дебит такой скважины должен быть снижен, чтобы не превысить понижения;

в) Совет предписывает максимальный размер и мощность насосов в разрешении на воду, таким образом дебит не должен превышать разрешенного;

г) извлечение подземных вод должно обеспечивать эксплуатацию водоносного горизонта в течение как минимум 50 лет.

Раздел 44. Минимальные расходы и уровни воды

Совет при необходимости устанавливает минимальные расходы для рек и водотоков и/или минимальные уровни воды для озер, в соответствии со статьей 66 настоящего Кодекса, о чем общественность должна быть оповещена через газеты, а также публичные слушания, которые проводятся с этой целью. В ходе слушания должны быть рассмотрены следующие вопросы:

а) отрицательное влияние на законных водопользователей;

б) приоритеты, которые могут быть изменены на основе более выгодного и/или многоцелевого использования;

в) защита окружающей среды, контроль загрязнения, навигация, защита от соленых вод и общее общественное использование;

г) другие соответствующие факторы.

В целом, Совет рассматривает следующие критерии при обосновании минимального стока рек и водотоков и минимального уровня воды в озерах:

а) для защиты качества воды и окружающей среды минимальные расходы или уровни воды в озерах определяются на базе предельных концентраций загрязнителя и экологических требований в сотрудничестве с NPCC и NEPC;

б) для навигационных целей минимальные расходы или уровни воды устанавливаются таковыми, чтобы результирующие расходы или уровни обеспечили навигацию для существующих судов, плавающих в данной реке или озере;

в) для сохранения среды обитания рыб внимание должно уделяться тому, чтобы результирующий речной сток или уровень озера не воздействовали неблагоприятно на существующую среду обитания. Совет совместно с BFAR должен определить предусмотренный минимальный сток/уровень воды;

г) в любом случае минимальным требованием является наблюдаемый или оцениваемый абсолютный речной сток или уровень озера.

Раздел 45. Охрана источников водоподдачи

В любой источник водоснабжения нельзя сбрасывать бытовые сточные воды, промышленные отходы или загрязняющие вещества, не отвечающие стандартам сто-

ков, установленным Национальной Комиссией по контролю загрязнений.

Раздел 46. Размещение рудничных отходов

Воды, сброшенные вместе с рудничными отходами, не должны содержать минералы или другие вещества, опасные для людей, животных, водной среды, сельского хозяйства или растительности в концентрациях, превышающих установленные Национальной Комиссией по контролю загрязнений.

Шламовые плотины, пруды или подобные контрольные сооружения, расположенные вдоль русел рек, там, где необходимо, должны быть достаточно прочными, чтобы выдерживать силы/действия реки во время тайфуна и паводков.

Операторы шахт должны предпринимать соответствующие меры контроля за эрозией в районе шахт для уменьшения количества осадков, выносимых в речные системы.

Раздел 47. Жалобы на строительство дренажной системы

Любые жалобы, относящиеся к строительству дренажной системы по положениям статьи 44 Кодекса, должны рассматриваться по Правилу III.

ПРАВИЛО III. АДМИНИСТРИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ РЕШЕНИЙ

Раздел 48. Общее руководство по проектам/программам развития водных ресурсов

Общее правило: проект/программа водных ресурсов может быть выполнена только в случае соответствия целям и задачам социально-экономического развития или если она необходима для национальной безопасности или охраны жизни и собственности. Любой проект/программа, заключающий в себе использование воды, должны быть направлены на ее оптимальное одно- или многоцелевое использование. Исходя из осуществимости, проекты должны быть составлены и рассмотрены в соответствии с концепциями мультицелевого планирования водных ресурсов внутри речного бассейна. В случае, если мелкомасштабные проекты развития водных ресурсов не охвачены крупномасштабными проектами, планирование развития последних должно идти бок о бок с предыдущими.

Раздел 49. Специальное руководство

Размер и период проектов/программ должен удовлетворять соответствующим социально-экономическим показателям, особенно критериям прибыльности и/или экономической эффективности, их дополнительной роли в проектах/программах других правительственных отраслевых планов и их экологическому воздействию.

Раздел 50. Правительственные проекты/программы водных ресурсов

Правительственные проекты/программы водных ресурсов должны быть представлены соответствующими агентствами Совету, который может, при необходимости, направить их до утверждения соответствующим подведомствам или агентствам для оценки и замечаний в соответствии с выше изложенными руководствами.

Раздел 51. Проекты/программы водных ресурсов при частном секторе

Любая заинтересованная частная сторона может предложить любой проект водных ресурсов через соответствующие агентства и/или под ведомства, которые направят его Совету после оценки и замечаний в соответствии с изложенными руководствами. Совет, до утверждения проекта, может при необходимости направить или проконсультироваться с другими соответствующими подведомствами и/или заинтересованными правительственными агентствами.

Раздел 52. Требования к проектам/программам водных ресурсов

Предложения проектов/программ должны содержать социально-экономические показатели, взаимосвязь с Национальным планом развития, положение о воздействии на проектную/программную поддержку и дополнение сектора, положение о воздействии на регион, положение о воздействии на окружающую среду и другую подобную информацию по требованию Совета. Такие проекты, как артезианские скважины, разработка родников и водных сооружений на уровне Барангая только для домашнего и муниципального использования и другие подобные мелко масштабные проекты должны быть освобождены от этих требований, по определению Совета.

Раздел 53. Разрешение конфликтов, возникающих при реализации проекта

Любой конфликт по использованию воды, возникающий от предложения проекта/программы, должен быть разрешен на основе национального/регионального приоритета и потребностей; например, потребность в производстве энергии в многоцелевом проекте будет основываться на количественной и временной характеристике энергетической системы, а не на одном единственном проекте. Любой конфликт, неблагоприятно воздействующий на отдельную часть общества, группу индивидуумов или небольшое сообщество, может быть разрешен после проведения публичного слушания Советом или его уполномоченными.

Раздел 54. Уполномоченные (агенты)

Совет может назначить уполномоченного для каждой из следующих функциональных областей (или их комбинации):

- а) гидрологические и метеорологические данные;
- б) области затопления и внутренние водные пути;
- в) озера и болота;

- г) водоразделы;
- д) водоснабжение и канализационные службы;
- е) учет воды на водоразделах;
- ж) другие работы, связанные с водными ресурсами.

Каждый уполномоченный должен собирать данные и составлять в соответствии с их функциями для представления Совету. Совет должен определять частоту и тип собираемых данных.

Раздел 55. Оценка информации

Совет сравнивает и анализирует технические данные. Он также разрабатывает индексирующую систему для всех его публикаций, указывая дату издания, рассматриваемый водный бассейн, базовый экологический индикатор и другие подобные показатели.

Исследования, которые основываются на данных, восстановленных и/или представленных уполномоченными, могут проводиться любой стороной при условии, что она будет предоставлять Совету результаты подобных исследований.

Совет проводит исследование требований людских ресурсов водохозяйственного сектора, которое может быть рассмотрено при организации и выполнении соответствующих мер развитию людских ресурсов. Он также устанавливает систему классификации положения для принятия мер по трудоустройству в координации с водохозяйственными агентствами и офисом компенсации и классификации положений.

Совет должен быть инициатором в проведении изучения моделей потребления воды для различных целей, изложенных в Кодексе, особенно в промышленности.

Раздел 56. Агенты

Совет может назначить агентов для выполнения особых функций, таких как изучение/рассмотрение заявок о водопользовании, споры по правам на воду и другие подобные вопросы.

Раздел 57. Арбитражный комитет

Совет может создать и возглавить арбитражный комитет для определения нормы надлежащей компенсации в требованиях, обеспечиваемых по Кодексу. Этот комитет будет состоять из уполномоченного агента Совета, который должен быть профессионалом, в качестве председателя, провинциального эксперта и служащего по развитию вместе с представителями каждой из затронутых стран.

Комитет должен работать по любой поданной Советом жалобе для оценки и представления отчета в течение 30 дней после получения уведомления о формировании Комитета, если не потребуются более длительный период, продление в этом случае может допускаться управлением Совета.

Раздел 58. Рассмотрение и утверждение Правил по водным ресурсам

Правила и инструкции любого государственного агентства, включающие поли-

тику, использование, эксплуатацию, развитие, контроль, защиту и охрану водных ресурсов, должны быть рассмотрены и утверждены Советом, если только устав данного агентства не предусматривает утверждение Президентом и в этом случае предлагаемые правила вначале должны направляться Совету для замечаний.

Раздел 59. Соглашения по водным ресурсам

Любое соглашение между государственными агентствами по использованию воды на орошение, гидроэнергетику, промышленное, бытовое и муниципальное водоснабжение должны быть во всех случаях рассмотрены и утверждены Советом. При рассмотрении подобных соглашений Совет может консультировать стороны и другие заинтересованные государственные агентства.

Раздел 60. Размещение собранных средств

Любой доход Совета от взносов и платы за воду должен пересылаться в национальную казну на специальный счет общего Фонда под кредит Совета. Текущие эксплуатационные расходы уполномоченных и агентов Совета должны финансироваться из этого счета в соответствии со специальным бюджетом, предоставляемым бюджетной комиссией. Любая нераспределенная прибыль должна вкладываться в развитие водных ресурсов, включая, но не ограничиваясь, задачами, предусмотренными в статье 81 по рекомендациям Совета.

Раздел 61. Стороны в конфликтах/спорах по водопользованию

Выражающая недовольство сторона называется истцом, а противоположная сторона - ответчиком.

Раздел 62. Жалобы

Все жалобы должны подаваться в письменной форме, подтверждаться подателем жалобы/протестующим, включая:

- а) имя, почтовый адрес, личные обстоятельства подателя жалобы;
- б) имя и почтовый адрес ответчика;
- в) содержание жалобы;
- г) обоснование или причины действия;
- д) краткое и сжатое изложение соответствующих фактов и обстоятельств;
- е) просьба о судебной защите;
- ж) имена и почтовые адреса свидетелей, вызываемых в суд, если таковые имеются.

Все жалобы должны сопровождаться письменными показаниями свидетелей, а также подтверждающими документами, если таковые имеются.

Однако, жалобы/протесты, заполненные исключительно на основе неблагоприятных воздействий на привилегию использовать воду из любого источника, не рассматриваются, если только протестующий не имеет разрешения на водопользование.

Раздел 63. Заполнение жалоб

Жалобы/протесты могут быть заполнены с помощью Совета или Службы регионального директора по общественным работам или районного инженера, а также инженером по ирригации на месте, где расположен источник воды, являющийся предметом спора. Жалобы/ протесты по использованию воды для гидроэнергетического развития должны заполняться либо при участии Совета, либо Службы регионального директора по общественным работам.

Раздел 64. Оплата заполнения жалоб

Заполнение жалоб подлежит оплате в размере 100 песо от каждого подателя жалобы, за исключением неимущих сторон, в соответствии с Правилами Кодекса. Указанная сумма должна уплачиваться в офис, где заполняется жалоба/протест в соответствии с разделом 60 Правила I.

Раздел 65. Ответ

При получении жалобы/протеста соответствующее агентство/офис должно снабдить ответчика копией и документами, прилагаемыми к жалобе и потребовать от него ответа в письменной форме в течение 10 дней после получения жалобы.

Если ответчик не ответит за этот срок, следователь по заявлению приступит к расследованию для получения улик и показаний протестующего и его свидетелей и представит свой отчет Совету, основанный на фактах и представленных уликах.

Раздел 66. Предварительное заседание

При получении ответа со стороны ответчика следователь направляет стороны и их адвокатов на заседание для рассмотрения возможности мирного урегулирования.

Судебные процедуры во время предварительного заседания должны быть краткими и проводятся неформально, следователя не обязывают строго придерживаться техники снятия свидетельских показаний. Он должен предпринять соответствующие шаги к мирному и справедливому урегулированию.

Раздел 67. Мирное урегулирование

В любом случае данное урегулирование должно оформляться в письменной форме и подписываться сторонами. В течение 15 дней после подписания отчет с комментариями и рекомендациями должен быть направлен Совету на утверждение.

Раздел 68. Место слушания

Если стороны не приходят к договоренности во время предварительного заседания, следователь немедленно начинает слушание дела в районе, муниципальном совете или провинции, где расположен предмет спора, или в другом месте, условленном сторонами. Любые споры относительно места должны быть разрешены следователем, чье

решение является окончательным.

Раздел 69. Порядок ведения слушания

Вначале судья заслушивает показания протестующей стороны и ее свидетелей, затем показания ответчика. Во время слушания стороны имеют право сопоставлять и проводить перекрестный допрос противоположной стороны по предоставленным письменным показаниям. После представления сторонами свидетельств, они могут подать меморандум в свою защиту вместо устной дискуссии.

Раздел 70. Власть судьи

Судья должен быть соответствующим образом уполномочен для принятия присяги свидетелей, снятия показаний и обеспечения присутствия свидетелей, а также подготовки соответствующих документов для принудительного вызова в суд или приказа о явке в суд с документами. Оспаривающие стороны могут помочь этому процессу путем заполнения формально написанной просьбы вместе с судьей.

Судебные процедуры должным образом оформляются и содержат осмотр местности (физический или визуальный). С этой целью следователь и стороны должны иметь полномочия для доступа на частную территорию с предварительным уведомлением ее владельца.

Следователь может провести одностороннее расследование/слушание, если позволят обстоятельства.

Раздел 71. Постановления

Промежуточные или временные постановления, сделанные во время судебного разбирательства, не подлежат обжалованию.

Предложения по отсрочке слушания дела должны базироваться на весомых основаниях. Разрешение или отказ выносятся по усмотрению судьи при условии, что не более 3-х отсрочек дается каждой из сторон или всего 6 в данном случае, вне зависимости от числа сторон и при дальнейшем условии, что продолжительность отсрочки не более 3-х календарных дней.

Раздел 72. Отчет по расследованию

В течение 15 дней со дня окончания слушания судья передает в Совет отчет с полной записью дела и эскизом затронутой местности.

Отчет должен содержать следующее:

- а) имена и почтовые адреса сторон;
- б) предмет спора;
- в) обзор заявлений и доказательств, представленных сторонами;
- г) четкое краткое изложение фактически установленных обстоятельств (т.е. в результате судебного разбирательства), подтверждающихся свидетельскими показаниями и/или обнаруженных в ходе визуального осмотра;
- д) используемые правила и законы;

е) заключение, комментарии и рекомендации.

Раздел 73. Решение

Все споры разрешаются в течение 60 дней после представления отчета. Решение выносится в письменной форме, излагая четко и кратко причины действия, установленные фактические обстоятельства и закон или правила, на которых они основываются. Совет имеет право выпустить судебное постановление об исполнении решения (или исполнительный лист) и привести в действие свои решения с помощью национальных или местных юридических агентств при предварительном уведомлении затронутой стороны в соответствии со статьей 84 Кодекса.

Раздел 74. Выполнение судебных процедур

Решения, резолюции или указы Совета должны быть доставлены соперничающим сторонам через их адвоката, если таковой представлен, или вручением судебного постановления лично или заказной почтой с обратной карточкой. Субститут личного вручения судебного постановления сторонам должен подтверждаться письменно с обозначением даты получения и имени вручающего лица. Если стороны отказываются получать решения, резолюции или указы, должно быть представлено письменное заявление о подобном действии, подписанное вручающим лицом. Решения, резолюции или указы, направленные через уполномоченных, либо агентов Совета, должны в любых случаях вручаться адвокату, если он представлен, или стороне в течение 5 дней с момента получения заинтересованным офисом.

Раздел 75. Апелляция/петиция о повторном рассмотрении и/или расследовании

А) Апелляция по решению Совета, в соответствии с статьей 89 Кодекса, должна быть подана стороной, пострадавшей в результате процесса, в течение 15 дней с момента получения решения, если не подается петиция на повторное рассмотрение или расследование Советом в течение того же периода. Заполнение указанной петиции приостанавливает ход этого 15-ти дневного периода, в течение которого подается апелляционная жалоба в Суд.

Б) Петиция на повторное рассмотрение/расследование должна быть основана на любом из следующих обоснований:

1) обман, случай, ошибка или простительная небрежность, против которой обычная предусмотрительность была бы недостаточной и по причине которой пострадавшая сторона вероятно могла быть ущемлена в своих правах;

2) недавно обнаруженные доказательства, которые податель петиции не мог, с надлежащей старательностью, обнаружить и предъявить во время расследования и которые, если они представлены, могут вероятно изменить результат;

3) явные ошибки в установлении фактов по делу и заключения закона или решения, которые не подкреплялись доказательствами, выдвинутыми в ходе расследования.

Только один истец должен быть принят для повторного рассмотрения/расследования, сопровождаемый выполнением соответствующих судебных процедур с другой стороны. Резолюция или петиция для повторного рассмотре-

ния/расследования должны быть вручены заинтересованным сторонам в соответствии с разделом 73.

Раздел 76. Приостановка исполнения решения

Подача петиции для повторного рассмотрения и/или расследования по предыдущей части или апелляции Суду первой инстанции по статье 88 настоящего Кодекса не должна приостанавливать выполнение решения, резолюции или указа Совета, если не отправлено письменное обязательство, предписанное статьей 88.

Раздел 77. Легкие правонарушения

Штраф размером не более двухсот песо и/или приостановление действия разрешения/гранта на период не более 60 дней должны быть назначены за одно из следующих нарушений:

- а) нелегальное взятие или отвод воды из открытого канала или водохранилища;
- б) несанкционированное использование существующих скважин, сбор или распределение воды для восполнения подземных и грунтовых вод;
- в) использование/ присвоение подземных или грунтовых вод в бытовых целях небрежным владельцем без регистрации, когда это требуется Советом;
- г) отсутствие учета забора воды пользователем, когда это требуется Советом или его указами и правилами других водохозяйственных агентств, таких как водные дистрикты, созданные согласно президентскому Указу № 198, с внесенными поправками и изменениями, при условии, что подобные указы и правила были одобрены Советом;
- д) ремонт без разрешения гидравлических сооружений, включающий в себя изменение их гидравлических или структурных особенностей, по сравнению с первоначально утвержденными;
- е) другие подобные нарушения по определению Совета.

Раздел 78. Незначительные правонарушения

Штраф размером более двухсот, но не превышающий пятисот песо и/или приостановление действия разрешения/гранта сроком 120 дней, назначается за следующие нарушения:

- а) несанкционированная торговля, аренда или передача разрешения на воду и/или прав на воду;
- б) неустановка регулирующих и измерительных устройств для контроля объема воды, используемой по необходимости;
- в) неуплата за воду;
- г) нарушение или несоблюдение приказа, правила или постановления Совета.

Раздел 79. Серьезные правонарушения

Штраф размером более пятисот, но не превышающий тысячи песо и/или аннулирование разрешения на воду/гранта любого другого права водопользования назнача-

ются за следующие нарушения:

- а) бурение скважин без разрешения или с недействительным разрешением;
- б) отсутствие средств для предотвращения или контроля болезней, отвечающих требованиям и необходимым при строительстве сооружений по хранению, распределению и использованию воды;
- в) строительство гидравлических сооружений без надлежащих утвержденных планов и спецификаций;
- г) отсутствие каких-либо сроков или условий в водном разрешении или гранте права на воду, не охваченных в предыдущих разделах;
- д) несоблюдение стандарта выгодного использования воды и/или графика водораспределения;
- е) использование воды в целях, отличных от указанных в праве на воду и разрешении;
- ж) злоумышленное уничтожение гидравлических сооружений, оцениваемых не более пяти тысяч песо;
- и) несанкционированная продажа воды в нарушение разрешения;
- к) другие подобные нарушения по определению Совета.

Раздел 80. Санкции за нарушения

Там, где наказание назначается в виде штрафа и правонарушитель не может его уплатить в течение данного периода, он обязан, кроме того, уплатить пять песо за каждый день отсрочки, что не должно в сумме превышать одной тысячи песо. Однако, если применяются санкции в виде приостановления действия разрешения на воду/ гранта, отсчет срока должен начинаться с момента передачи Совету или любому из его уполномоченных/ агентов оригинала сертификата разрешения на воду/ гранта. Такой грант/ разрешение/ сертификат должен быть передан в течение 15 дней со дня получения приказа или решения Совета и отсрочка в его передаче будет определена штрафом в размере пяти песо за каждый день.

Раздел 81. Нарушения со стороны юридических лиц

В том случае, когда правонарушителем является корпорация, фирма, товарищество или ассоциация, взыскание должно назначаться виновным служащим, как указано в Статье 92 настоящего Кодекса.

Раздел 82. Нарушения со стороны лиц, не имеющих разрешения

В случае, когда нарушитель - лицо, не имеющее разрешения или гранта, или права водопользования, Совет через своих уполномоченных представителей должен запретить использование воды, либо закрыть или опечатать скважины, если это касается использования подземных вод или затворов плотины или гидравлических сооружений, если это касается поверхностных вод, без ущерба для организации юридических/ гражданских действий, подтвержденных фактами и обстоятельствами.

Раздел 83. Нарушения со стороны лиц, не владеющих гидравлическими соору-

жениями

В случае, когда нарушитель не является владельцем скважины или сооружения, он должен получить наказание дважды, вплоть до штрафа, назначаемого владельцу этой скважины или сооружения без ущерба включения его имени в качестве обвиняемой стороны в поданном действии. Надлежащие представления в этом отношении должны быть посланы в соответствующие агентства для отмены или приостановления лицензии/сертификата регистрации.

Раздел 84. Компромиссное предложение

В случае, когда нарушитель в любое время до выполнения приказа или решения предлагает в письменной форме оплатить назначаемый штраф вместо приостановления действия его/ её разрешения/гранта, подобное предложение или компромисс может быть принято. Однако, если назначаемым наказанием является как штраф, так и приостановка действия разрешения на данный период, предложение должно обязательно включать штраф, а также сумму, которая может быть определена Советом и соответствующий период, на который было приостановлено данное разрешение.

Раздел 85. Аннулирование/приостановление действия, осуществленное в ускоренном порядке

Разрешение на воду или другие права на использование воды могут быть аннулированы или приостановлены в ускоренном порядке Советом, если имеют место следующие факты и/или условия:

- а) приостановление действия/аннулирование будет способствовать значительным общественным интересам, общественному здоровью и безопасности;
- б) действия, по которым подана жалоба, являются глубоко незаконными по своей природе;
- в) правонарушение является вторым по записи, включающим те же элементы;
- г) несоблюдение и невыполнение законов, приказов или правил является преднамеренным и умышленным;
- д) когда имеются доказательства, что невыполнение какого-либо стандарта выгодного использования воды или несоблюдение условий или сроков разрешения или прав на воду наносит ущерб жизни и собственности третьей стороны;
- е) когда приостановление действия или аннулирование является признанием потерпевшей стороной, достаточным при условии предоставления заполненного обязательства о покрытии любого ущерба, который может понести владелец разрешения или гранта и возникающего из подобного ускоренного аннулирования/приостановления;
- ж) в случае экстренных ситуаций, когда в первую очередь видно расточительное отношение к воде владельцам разрешения/ гранта;
- з) когда здравоохранительные органы таким образом рекомендуют предотвратить или контролировать распространение болезни, случившегося вследствие неадекватных мер;
- и) когда в решении компетентного суда предписывается или рекомендуется аннулирование или приостановление действия разрешения или гранта на воду;
- к) другие подобные серьезные преступления или грубые нарушения по решению Совета.

Раздел 86. Применимость новых правил суда и соответствующих законов

Положения новых правил суда, президентских Указов № 77 и 911 по предварительному расследованию должны иметь косвенное воздействие на дела, специально не охваченные этими правилами.

Раздел 87. Обжалование решений Совета

На решения Совета относительно политики использования, эксплуатации, разработки, контроля, защиты и охраны водных ресурсов могут быть поданы жалобы на имя Президента.

Раздел 88.

Данные правила будут введены в действие по истечении 15 дней со дня опубликования в трех центральных газетах.

Принято единогласно на 119 заседании национального Совета по водным ресурсам 11 июня 1979 года.

Алфредо Л. Джунио, Председатель

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОДАЧЕ ЗАЯВЛЕНИЙ НА ВОДОПОЛЬЗОВАНИЕ

Последовательные процедуры, перечисленные здесь, соответствуют номерам, указанным в приложенной схеме о порядке обработки заявлений на водопользование. Для каждого шага, заключенного в скобки, также указаны временные рамки, в пределах которых должны быть завершены необходимые действия, как того требуют правила и инструкции PD 1067, известного иначе как Водный Кодекс Филиппин.

МЕРЫ:

1. Заполнение заявления на водопользование (заполняется заявителем)

а. Присвоение общественных вод - в соответствии с положениями Водного Кодекса, никто не может извлекать или присваивать воды без разрешения на воду, утвержденного Национальным Советом по водным ресурсам (см. раздел 1, Правила и инструкции применения, PD 1067).

б. Квалификация заявителей на разрешение - только следующие лица могут заполнить заявку на разрешение в Совете:

(1) Граждане Филиппин;

(2) Ассоциации, должным образом зарегистрированные кооперативы или корпорации, организованные в соответствии с законом Филиппин, по меньшей мере 60% капитала которых принадлежат гражданам Филиппин;

(3) Правительственные учреждения, включая принадлежащие правительству или контролируемые им корпорации.

в. Место заполнения заявки - заявка на водопользование должна быть заполнена в отделе DPWH районным инженером, областным инженером по ирригации NIA, региональным менеджером NPC или генеральным менеджером водного района LWUA, уполномоченным Советом провинции, где находится пункт отбора воды, в случае присвоения воды, или где размещен проект во всех других случаях;

г. Оплата заполнения заявки - заявитель должен оплатить Совету денежным переводом через офис, где заполнялась заявка, вступительный взнос в 110 песо и за юридическое обслуживание 11 песо (или общий взнос в размере 121 песо).

2. Документальные требования (заполняется заявителем)

Все заявки должны быть заполнены в предписанной форме, скреплены присягой заявителя и подтверждены следующими документами:

А. Разрешение на воду для сельскохозяйственных целей:

(1) Любые документы права на собственность/владение землей, подлежащей использованию, такие как:

а) Сертификат права на собственность;

б) Налоговая декларация;

в) Сертификат передачи земли;

г) Договор об аренде, если заявитель является арендатором.

(2) Размещение участка:

а) Пункт отбора воды, определенный графически по широте и долготе;

б) Абрис участка, отображающий размеры участка в гектарах, для которого будет использоваться вода и смежные земли;

в) Характер сооружения по изъятию воды, временного или постоянного, способа самотеком или насосом; вида культур; примерное размещение транспортирующих каналов или трубопроводов;

г) В случае присвоения грунтовых вод, размещение и размеры участков бурения скважин, виды культур; приблизительное месторасположение канала или трубопровода, вместо пунктов, описанных в а) и б).

Б. Разрешение на воду для выработки гидравлической энергии и промышленных целей, или разрешение на сброс рудничных хвостов или отбросов:

(1) Местонахождение и концептуальные планы в удобном масштабе, показывающие источник воды, расположение предлагаемых сооружений и пункт отвода воды, определенный графически по широте и долготе;

(2) Краткое описание проекта, включая среди прочего, сведения об использовании воды, сколько воды потребуется, проектное производство энергии, если таковое имеется, количество воды, необходимой, чтобы удостовериться, что вода не загрязнена, другая соответствующая информация;

(3) Устав корпорации или товарищества, если заявителем является частная корпорация или товарищество или сертификат о регистрации, в случае кооперативов;

(4) Когда заявление составляется на использование грунтовых вод для промышленных целей, должны быть указаны местонахождение и размер участка бурения скважин, взамен отвода воды.

В. Разрешение на воду для бытового водоснабжения:

(1) Местоположение, топографическая карта и схема планировки, показывающая соответствующее местоположение источника, из которого будет подаваться вода и пункт отвода воды, определенный графически по широте и долготе;

(2) Краткое описание проекта, включающее характер и количество воды, намечаемой к использованию, площадь и население, обеспечиваемые водой и другие необходимые факты и информация;

(3) Устав корпорации или товарищества, если заявителем является частная корпорация или товарищество или сертификат о регистрации, в случае кооперативов;

(4) Когда заявка предусматривает использование грунтовых вод, должны быть указаны местоположение и размер участков бурения скважин, определенных графически по широте и долготе;

(5) Когда предусматривается повторное использование сточных вод для бытового использования, заявка должна сопровождаться разрешением Департамента здравоохранения на повторное использование этих вод с указанием условий такого использования.

Г. Разрешение на воду для рыбозаведения, рекреационных и других целей:

(1) Местоположение и концептуальные планы, показывающие относительное размещение проекта с указанием водного тела, предполагаемого к использованию и определенного графически по широте и долготе;

(2) Краткое описание проекта, включающее среди прочего, сведения о том, как будет использоваться вода, площадь водной поверхности, требуемая для этой цели или количество воды, подлежащее присвоению, местоположение отводного канала, в случае изъятия воды, схему разработки, а также другую необходимую информацию;

(3) Устав корпорации или товарищества, если заявителем является частная корпорация или товарищество или сертификат о регистрации, в случае кооперативов.

Д. Разрешение на воду для дренажных целей:

- (1) Краткое описание проекта, для которого требуются дренажные схемы;
- (2) Местоположение и схематические карты дренажных работ, показывающие площадь, подлежащую дренированию, отводной канал и место сброса, которое может быть природным водным телом или природным водотоком.

Е. Другие требования:

(1) Для бурения скважины, исключая использование ручного бурения, все заявки должны включать наименование лицензированного исполнителя работ, который будет производить бурение. Исключая ручное бурение, никто не имеет права производить эти работы.

(2) Для передачи заявления на водопользование от одного лица другому, должна быть указана причина такой передачи.

(3) Для аренды разрешения на водопользование - заявки на аренду водопользования любому лицу должно сопровождаться исполнительным контрактом на аренду с одобрения Совета. Контракт не должен превышать пяти лет, либо в таком случае оговаривать передачу разрешения в пользу арендатора.

3. Проверка соответствия (производится в течение одного дня после приема заявки)

При приеме заявления на водопользование соответствующий офис должен проверить его соответствие требованиям, предусмотренным выше мерой 2 .

4. Рассылка и отправка уведомлений о заявках (производится в течение 60 дней)

Если заявка соответствует требованиям, после оплаты полного взноса, уведомления о заявлениях должны быть вывешены в течение 60-ти дней. Уведомления о заявках также должны быть отправлены через упомянутый офис следующим лицам для развешивания их на видном месте на тот же период:

- а. Председателю Барангая места, где расположен пункт отвода;
- б. Секретарю Муниципалитета города, где расположен пункт отвода;
- в. Секретарю Сангуньяна Пэнлалоуигана области, где расположен пункт отвода;
- г. Инженеру округа по общественным работам или областному инженеру по ирригации, если понадобится.

Копии уведомлений заявлений также должны быть представлены заинтересованным службам Министерства общественных работ, Национальному управлению ирригации, Национальной энергетической корпорации, Министерству природных ресурсов и, если есть, то местной Окружной службе воды.

5. Опротестование заявлений (производится в течение 60 дней)

Любое лицо, на которое может быть оказано неблагоприятное воздействие предлагаемым присвоением воды, может заявить заверенный протест в Совет или в соответствующее доверенное агентство, рассматривающее заявление в течение 60 дней после отправки уведомления в компанию, заполнившую заявку.

6. Слушание/судебное решение споров по водному праву (производится в течение 60 дней после представления сторонами документов для решения или резолюции)

А. Все жалобы должны подаваться в письменном виде, заверены под присягой истцом/лицом, выдвинувшим протест и должны содержать следующее:

- (1) Фамилию, почтовый адрес и личные обстоятельства подателя жалобы/протестанта;
- (2) Фамилию и почтовый адрес респондента/ответчика;
- (3) Суть жалобы;
- (4) Основания или причины действия;
- (5) Краткое и точное изложение дела с привлечением уместных фактов, документов и обстоятельств;
- (6) Четкая просьба о судебной защите;
- (7) Фамилии и почтовые адреса свидетелей, вызываемых в суд, если таковые имеются.

Все жалобы должны сопровождаться письменными показаниями свидетелей, также как подтверждающими документами, если таковые имеются.

Однако не должны приниматься жалобы/протесты, основанные исключительно на опротестовании неблагоприятного воздействия на привилегиях по использованию воды из любого источника, если только истцом/лицом, подавшим протест, не является водопользователь.

Б. Жалобы/протесты могут быть приняты Советом, региональным директором службы общественных работ DPWH, окружным инженером или областным инженером по ирригации NIA местности, где расположен источник воды, являющийся предметом спора. Жалобы/протесты по использованию воды для выработки гидравлической энергии должны быть приняты либо Советом, либо региональным директором службы DPWH.

В. Заполнение каждой жалобы/протеста подлежит оплате и сбору взноса в сто десять песо, за исключением неимущих сторон, в соответствии с Правилами Кодекса. Указанная сумма должна быть оплачена денежным переводом Совету через офис, где регистрировалась жалоба/протест.

Г. При получении жалобы/протеста соответствующее агентство/офис должно представить ответчику копию и документы, прилагаемые к жалобе, и потребовать от него ответа в письменной форме в течение десяти дней после приема жалобы.

Если ответчик не представит ответ в этот период, следователь по заявлению должен приступить к расследованию для получения улик и показаний протестующего и его свидетелей и должен представить свой отчет Совету, основанный на фактах и очевидных уликах.

Д. При получении ответа со стороны ответчика, следователь должен направить стороны и их адвокатов на заседание для рассмотрения возможности мирного урегулирования.

Е. В любом случае мирное урегулирование должно оформляться в письменной форме и подписываться обеими сторонами. В течение 15-ти дней после подписания отчет с замечаниями и рекомендациями должен быть направлен Совету для одобрения.

Ж. Если стороны в течение предварительного заседания приходят к окончательной договоренности, следователь должен немедленно начинать слушание дела на месте, где находится предмет спора или в любом другом месте, согласованном обеими

сторонами. Любые разногласия относительно места должны быть разрешены следователем, чье решение является окончательным.

З. Порядок ведения слушания. Вначале судья должен заслушать показания истца/протестующей стороны и его свидетелей, а затем показания респондента/ответчика. В течение процесса стороны должны иметь право сопоставлять и проводить перекрестный допрос противоположной стороны по представленным письменным показаниям. После представления сторонами свидетельств, они могут подать меморандум в свою защиту вместо устной дискуссии.

И. Судья должен быть соответствующим образом уполномочен для принятия присяги свидетелей, снятия показаний и обеспечения присутствия свидетелей, а также подготовки соответствующих документов для принудительного вызова в суд или приказа о явке в суд с документами. Конфликтующие стороны могут помочь этому процессу путем заполнения юридически обоснованной просьбы на имя судьи.

Судебные процедуры должны надлежащим образом оформляться и включать физический или визуальный осмотр местности, с этой целью следователь и стороны должны иметь полномочия для доступа на частную территорию с предварительным уведомлением её владельца.

Следователь может провести односторонне расследование/слушание обстоятельств.

К. Промежуточные или временные постановления, сделанные во время судебного разбирательства, не подлежат обжалованию.

Предложения по отсрочке слушания дела должны базироваться на весомых основаниях. Разрешение или отказ выносятся на усмотрение следователя при условии, что каждой из сторон дается не более 3-х отсрочек или всего 6 в данном случае, вне зависимости от числа сторон и при дальнейшем условии, что продолжительность отсрочки не превышает 3-х календарных дней.

Л. В течение 15 дней со дня окончания слушания следователь передает в Совет отчет с полной записью дела и эскизом рассматриваемой местности.

Отчет должен содержать следующее:

- (1) Имена и почтовые адреса сторон;
- (2) Предмет спора;
- (3) Обзор заявлений и доказательств, представленных сторонами;
- (4) Четкое, краткое изложение фактически установленных обстоятельств (т.е. в результате судебного разбирательства), подтверждающих свидетельскими показаниями, и/или обнаруженных в ходе визуального осмотра;
- (5) Используемые правила и законы;
- (6) Заключение, комментарии и рекомендации.

М. Все споры должны быть решены в течение 60 дней после представления сторонами дела для решения или резолюции. Решение должно выноситься в письменной форме, излагая четко и кратко причины действия, установленные фактические обстоятельства и законы или правила, на которых они основываются.

Правление должно иметь силу издать судебный приказ об исполнении решения (или исполнительный лист) и привести в действие свои решения с помощью национальных или местных правовых механизмов при предварительном уведомлении затронутой стороны в соответствии со статьей 84 Кодекса.

Н. Решения, резолюции или указы Совета должны быть доставлены конфликтующим сторонам через их адвоката, если таковой представлен, или путем личного вручения судебного приказа или заказной почтой с обратной карточкой. Субститут личного вручения судебного приказа сторонам должен подтверждаться письменно с обозначением даты получения и имени вручающего лица. Если стороны отказываются

получать решения, резолюции или указы, должно быть представлено письменное заявление о подобном действии, подписанное вручающим лицом. Решения, резолюции или указы, направленные через заместителей, агентов Совета, должны в любых случаях вручаться адвокату, если он представлен, или стороне в течение 5 дней с момента получения заинтересованным офисом.

О. Апелляция/петиция о повторном рассмотрении и/ или расследовании:

(1) Апелляция по решению Совета, в соответствии с со статьей 89 Кодекса, должна быть подана стороной, пострадавшей в результате процесса, в течение 15 дней с момента получения решения, если не подается петиция на повторное рассмотрение или расследование Советом в течение того же периода. Заполнение указанной петиции приостанавливает ход этого 15-ти дневного периода, в течение которого подается апелляционная жалоба в суд.

(2) Петиция на повторное рассмотрение/ расследование должна быть основана на любом из следующих оснований:

а) Обман, случай, ошибка или простительная небрежность, против которой обычная предусмотрительность была бы недостаточной и по причине которой пострадавшая сторона вероятно могла быть ущемлена в своих правах;

б) Недавно обнаруженные доказательства, которые податель петиции не мог, при надлежащей старательности, обнаружить и предъявить во время расследования и которые, если они представлены, могут вероятно изменить результат;

в) Только один истец должен быть принят для повторного рассмотрения/ расследования. Резолюция или петиция для повторного рассмотрения/ расследования должны быть вручены заинтересованным сторонам в соответствии с разделом 73 Водного Кодекса.

7. Решение по протестам

Если решение принято не в пользу подателя заявления на водопользование, оно возвращается заявителю вместе со всеми исковыми документами (мера 8) или в противном случае решается технической оценкой (мера 9).

8. Возвращение документов заявления

Производится в течение тридцати дней после опубликования этого решения.

9. Техническая оценка уполномоченным агентством (производится в течение тридцати дней с первого дня отправки уведомления, мера 4)

По истечении семи дней со дня отправки уведомления офисом, где заполнялось заявление, заинтересованный офис должен определить:

- а. Примерный сезонный расход водных источников;
- б. Количество воды, уже изъятая для выгодного использования;
- в. Требования на воду заявителя, определенное стандартами выгодного использования, предписанными Советом;
- г. Возможные неблагоприятные эффекты на существующих владельцев грантов/разрешений по общественному/частному интересам;
- д. Экологические эффекты;

- е. Экономике землепользования;
- ж. Будет ли орошаемая площадь интегрирована с существующими или предполагаемыми ирригационными ассоциациями для общего ирригационного обслуживания;
- з. Другие соответствующие факторы.

10. Разрешение из других агентств (производится в течение тридцати дней)

В течение 30-ти дней с момента отправки уведомления, учреждение, рассматривающее заявление, должно передать его вместе со всеми приказами, выявленными фактами, замечаниями и рекомендациями, как и подобные документы других правительственных агентств, если таковые имеются, в Совет для принятия мер через регионального директора Департамента общественных работ DPWH.

В случае заявки на ирригацию, отчет должен быть направлен через регионального директора по ирригации, который должен передать его в Совет через регионального директора DPWH.

В случае заявки на выработку гидроэнергии, региональный директор DPWH должен направить заявление в центральный офис Национальной энергетической корпорации (NPC), который должен направить его в Совет со своими замечаниями и рекомендациями в течение 30-ти дней с момента получения.

11. Заявление на использование источника грунтовых вод

Если заявка подается на использование грунтовых вод, подателю заявления возможно выдается разрешение на бурение, см. меру 12.

12. Разрешение на бурение (действительно в течение шести месяцев)

А. Разрешение на бурение. Заявка на присвоение подземных вод должна обрабатываться в соответствии с требованиями и проверяться на местности для определения неблагоприятного воздействия на общественные или частные интересы и должна быть направлена региональному директору, уполномоченному выдавать разрешение на бурение с соблюдением следующих условий:

(1) Бурение должно производиться в соответствии с положениями разделов 41, 42 и 43 Правил и Инструкций настоящего Кодекса;

(2) Количество отбираемой воды должно быть одобрено после определения опытных откачек и ни в коем случае не должно превышать количество, установленное в заявке;

(3) Разрешение на бурение сохраняет свою действенность в течение 6-ти месяцев, если оно не будет продлено Советом по обоснованным причинам;

(4) Разрешение на бурение рассматривается как временное разрешение и постоянное разрешение выдается только после определения количества откачиваемой воды и одобрения Совета.

Б. Результаты бурения. Отчет по результатам бурения должен быть представлен в контролирующее учреждение в течение 6-ти месяцев, указанных в параграфе а-3. Отчет должен включать описание каждого участка бурения, запись процесса бурения, дебит каждой скважины и оценку полученных данных, представленную в установленной Советом форме.

В. Исследования и изучение. После получения отчета о бурении, контролирующее учреждение должно рассмотреть предложенный объем извлечения подземных вод с учетом следующего:

- (1) Безопасный дебит источника, технически возможный подъем воды насосами;
- (2) Выгодное использование;
- (3) Вредное влияние на существующих законных водопользователей или общественные или частные интересы;
- (4) Влияние на экологию;
- (5) Опасность загрязнения водоносных горизонтов, нарушения качества воды внедрением соленых вод;
- (6) Соответствие предполагаемых скважин, работ, планов и спецификаций предписанным стандартам;
- (7) Замечания и/или рекомендации других агентств.

13. Передача данных о скважинах в НБПР (NWRB - Национальное бюро природных ресурсов) (производится в течение тридцати дней после получения отчета о бурении скважин)

В течение 30-ти дней со дня получения отчета о бурении скважин учреждение, рассматривающее заявку, должно направить его через регионального директора DPWH в Совет для принятия окончательного решения по заявлению о водопользовании вместе со всеми записями.

14. Техническая оценка сотрудниками НБПР (производится в течение трех дней)

В течение трех дней после получения рекомендаций уполномоченного агента и других запрошенных агентств, сотрудники НБПР должны произвести оценку/обзор заявлений вместе со всеми записями, выявленными фактами, а также замечаний и рекомендаций других правительственных агентств, если понадобится.

15. Рекомендации сотрудников НБПР (производится в течение двух дней)

После технической оценки сотрудниками НБПР и соответствия заявления нормам, исполнительный директор на основе наличия не присвоенных вод, должен передать рекомендованное одобрение в Совет во время заседания, которое проводится регулярно два раза в месяц.

16. Решение Совета (производится в течение одного месяца после двух заседаний)

Совет решает вопрос по заявлениям во время первого заседания, чтобы утвердить решение на следующем заседании.

17. Действия Совета

В случае, если Совету потребуется дополнительная информация, то процесс утверждения или не утверждения заявки может приостановиться.

18. Выдача разрешения на воду (производится в течение двух дней с даты утверждения)

Утвержденные заявления должны соответствовать условиям, выдвинутым Советом. Такое разрешение должно выдаваться на фирменном бланке с печатью и подписью исполнительного директора. Копия такого разрешения должна быть отправлена в учреждение, зарегистрировавшее эту заявку.

Неутвержденное заявление должно быть возвращено подателю заявки через учреждение, где оно было заполнено, в течение 30-ти дней с момента их утверждения с указанием причины.

а. Условия использования разрешения. Разрешение на водопользование, выданное Советом, должно соответствовать условиям, ограничениям, запрещениям, поставленным, а также некоторым или всем из следующих условий:

(1) В течение одного года с момента получения разрешения, податель заявки должен направить в Совет на утверждение планы и спецификации сооружений по изъятию воды, структуру насосных станций, водомерную технику и другие необходимые структуры, и дополнительно проекты для частного сектора, пока планы, спецификации и графики выполнения работ не будут утверждены. Если отводная дамба является временной и высотой менее 2-х метров, представление на неё планов не требуется.

(2) Строительство необходимых структур и сооружений по отводу вод должно быть начато в течение 90 дней с момента получения утвержденных планов, спецификаций и графиков строительства и должно быть завершено в утвержденные сроки, если таковые не продлены Советом по обоснованным причинам, при условии, что вода не может быть отведена, откачана насосами или сброшена до тех пор, пока структуры и сооружения не будут проинспектированы и утверждены Советом, за исключением случаев, когда это разрешено. Изменение или ремонт этих структур не может быть принят без утверждения Совета, за исключением критических случаев спасения жизни или имущества, или ремонта, который производился в соответствии с ранее утвержденными планами.

(3) Право владельца разрешения на воду простирается только на то количество воды, которое можно выгодно использовать для целей, утвержденных разрешением. Работы по отводу воды должны производиться из источника и в целях, указанных в разрешении и не должны превышать по количеству и времени, указанных в разрешении.

(4) Совет может, после соответствующего уведомления и слушания, снизить количество воды или утвердить систему вододеления, распределения или ротации в ситуации, когда затрагиваются интересы общественных или законных присвоений.

(5) Совет может, после соответствующего уведомления и слушания, перерегистрировать разрешение в пользу проектов более выгодного использования или многоцелевого развития, обеспечивая компенсацию в необходимых случаях.

(6) Совет должно приостановить разрешение, если водопользователь нарушает требуемые стандарты качества воды/сброса, как определено Национальной комиссией по контролю загрязнений.

(7) В любое время, после завершения сооружений по отводу воды и необходимых структур, при использовании воды в целях, отличных от указанных в разрешении,

в течение трех лет, разрешение теряет законную силу и аннулируется, за исключением тех случаев, когда Совет оставляет разрешение в силе по причинам, не зависящим от водопользователя.

(8) Все водопользователи должны держать под контролем скважины, препятствуя сбросу загрязненных вод и сбросу воды из водотоков на поверхность земли или в поверхностные воды без их выгодного использования, или в проницаемые подземные горизонты.

(9) Водопользователи должны контролировать скважины, препятствуя сбросу вод, содержащих минеральные и другие вещества, вредные для здоровья людей или животных, сельского хозяйства или растительности на поверхность земли, в поверхностные воды или подземные проницаемые горизонты.

Республика Филиппины

Национальный Совет по водным ресурсам

Малаканьянг, Манила

ПРЕЗИДЕНТСКИЙ УКАЗ № 1067

Указ учреждает Водный кодекс, пересматривающий и объединяющий законы, охватывающие собственность, присвоение, использование, эксплуатацию, развитие, охрану и защиту водных ресурсов.

Принимая во внимание, что:

статья XIV, раздел 8 из новой Конституции Филиппин предусматривает, среди прочего, что воды Филиппин принадлежат государству,

существующие водные законы являются неполными и неадекватно справляются с возрастающим водным дефицитом и меняющейся структурой водопользования,

требуется Водный кодекс, основанный на рациональных концепциях объединенного и многоцелевого управления водными ресурсами и достаточно гибкий, чтобы соответствовать требованиям будущего развития,

вода жизненно важна для национального развития и поэтому существует настоятельная необходимость вмешательства правительства в процесс управления водными ресурсами,

исходя из вышеизложенного, я, Фердинанд Маркос, Президент Филиппин, на основании полномочий, вверенных мне Конституцией, настоящим приказываю и постановляю ввести в силу Водный кодекс Филиппин.

ЗАКОН МОНГОЛИИ О ВОДЕ

13 апреля, 1995 г.

г. Улан-Батор

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Цель данного Закона

Целью данного Закона является регулирование защиты, рационального использования и восстановления водных ресурсов.

Статья 2. Законодательство по водным ресурсам

Законодательство по водным ресурсам состоит из Конституции Монголии, Закона об охране природы и окружающей среде, данного Закона и других законодательных актов, выпущенных в соответствии с ними.

Статья 3. Запас водных ресурсов

1. Запас водных ресурсов состоит из всех поверхностных, подземных и минеральных вод (далее “вода”), расположенных на территории Монголии.

2. Потенциальное использование запаса водных ресурсов будет определяться максимальным количеством воды, которое может быть извлечено на определенный период без воздействия на естественный водный баланс.

3. Водные ресурсы и объем их используемого потенциала на территории аймага или столицы определяются их Правителем на соответствующем уровне, финансируется из местного бюджета и при помощи профессиональной организации на основе водной формации и экологических принципов.

Статья 4. Гидрологические исследования

1. Водные ресурсы и их используемый потенциал определяются гидрологическими исследованиями.

2. Исследования водных ресурсов для централизованного водного снабжения в городах государственной значимости финансируется из центрального государственного бюджета, а для остального городского водоснабжения и полива пастбищ из местного бюджета.

3. Горожане, экономические объединения и организации из своих собственных средств финансируют исследования водных ресурсов для их использования в производстве или службах.

4. Центральная государственная административная организация по природе и окружающей среде дает профессиональным организациям заказы на исследование вод-

ных источников для центрального водного снабжения в городах государственной значимости на основе предложения Правительства аймага или столицы.

5. Исследование водных ресурсов должно проводиться профессиональной организацией в соответствии с процедурами, изложенными в Законе Монголии о подземных ресурсах.

Статья 5. Водный мониторинг

1. Сеть водного мониторинга состоит из регулярно функционирующих станций и контрольных пунктов, отмечающих водные ресурсы и изменения в качестве воды.

2. Центральная государственная административная организация по природе и окружающей среде определяет количество и расположение водных контрольных станций, контрольных пунктов, тип измерительных устройств, методологию и программы для их работы и обеспечивает профессиональное управление.

3. Поставка и финансирование оборудования для водно-мониторинговой сети производится из центрального государственного бюджета. Работа сети финансируется из местного бюджета.

Статья 6. Водный банк данных

1. Водный банк данных состоит из отчетов, информации и данных измерений, съемок и исследований относительно площадей водонакопления, водных ресурсов, водного качества и его изменений, водного использования и удаления сточных вод.

2. Водный банк данных включает:

- а) данные о водных ресурсах и водном качестве;
- б) водозаборы и естественный водный баланс в аймаге или столице;
- в) водозаборы и водный баланс в экономическом пользовании в аймаге или столице;
- г) записи об использовании воды и удалении сточных вод;
- д) другую необходимую информацию.

3. Создание водного банка данных регулируется Законом Монголии о защите окружающей среды.

Статья 7. Водная статистика

1. Количество водных источников, количество и качество воды, распределяемое пользователям согласно контрактов, объем сточных вод и водопотребление регистрируется каждый год по решению Правительства на соответствующем уровне и финансируется из местного бюджета. Национальный обзор проводится каждые 5 лет профессиональной организацией по решению Центральной государственной административной организации по природе и окружающей среде и финансируется из центрального государственного бюджета.

2. Процедуры по статистическому обзору устанавливаются государством.

3. Граждане, экономические объединения и организации должны исполнять решения компетентных организаций в связи со статистическим обзором и предоставлять требуемую информацию.

Статья 8. Регулирование использования водных ресурсов

1. Вода может использоваться для любых целей в любом регионе, где водные ресурсы полностью восстанавливаются.

2. В регионах, где нет полного восстановления водных ресурсов, водопользование ограничивается Правителем аймага, столицы, соума или дуурега, кроме использования питьевой воды, для ведения хозяйства и содержания скота.

3. Строительство водохранилища размером более 10 км³ поверхностной площади должно быть одобрено Государственным Хоралом.

4. Переброска водных ресурсов и течений с одной территории на другую и регулирование течения крупных рек или потоков решается правительством на основе предложений ассамблеи представителей граждан аймага или столицы и замечаний Центральной государственной административной организации по природе и окружающей среде.

Статья 9. Компетенция Центральной государственной административной организации

Для охраны и рационального использования воды Центральная государственная административная организация по природе и окружающей среде выполняет следующее:

- 1) проводит национальный статистический обзор водных ресурсов;
- 2) объединяет и обобщает отчеты и данные о водопользовании, удалении сточных вод и загрязнении вод;
- 3) разрабатывает лимиты и стандарты водопользования;
- 4) обеспечивает управление для сохранения водных ресурсов, восстановления, предотвращения водных бедствий и устранения причиненного природе ущерба;
- 5) утверждает и приводит в действие процедуры по установке точек удаления сточных вод в сотрудничестве с соответствующими профессиональными организациями;
- 6) регулирует водопользование транс-аймаговых рек.

Статья 10. Компетенция Правителя аймага и столицы

Для охраны и рационального использования воды Правитель аймага и столицы выполняет следующее:

- 1) представляет на одобрение ассамблее представителей граждан планы по водонакоплению на их территории, восстановлению водных ресурсов и рациональному использованию, охране качества воды, предотвращению водных бедствий и устранению причиненного ими ущерба и бюджет на выполнение этих планов;
- 2) на своей территории регулирует размещение водных ресурсов и выпускает решения на контрактное использование воды гражданами;
- 3) принимает соответствующие меры для предотвращения истощения и загрязнения водных ресурсов и ухудшения качества вод;
- 4) принимает меры для обеспечения населения питьевой и хозяйственной водой, отвечающей санитарным требованиям.

Статья 11. Компетенция Правителей соума и дуурега

Для охраны и рационального использования воды Правитель соума и дуурега выполняет следующее:

1) представляет на одобрение ассамблее представителей граждан планы по водонакоплению на их территории, восстановлению водных ресурсов и рациональному использованию, охране качества воды, предотвращению водных бедствий и устранению причиненного ими ущерба и бюджет на выполнение этих планов;

2) на своей территории регулирует размещение водных ресурсов и издает решения на контрактное использование воды гражданами, экономическими объединениями и организациями;

3) в сотрудничестве с профессиональными организациями и в соответствии с принятыми процедурами устанавливает места сбора сточных вод;

4) в случае засыхания или загрязнения рек, ручьев, озер, родников, источников или колодцев или в случае нехватки воды регулирует хранение воды, восстановление и ремонт истоков рек, ручьев, родников, возобновлять лесонасаждение;

5) принимает меры по обеспечению населения своей территории водными источниками, отвечающими санитарным требованиям;

6) финансирует из центрального государственного или местного бюджетов и контролирует работу государственного водохозяйственного оборудования, его содержание и расширение;

7) популяризирует работу по защите водных ресурсов, их рациональному использованию и восстановлению.

Статья 12. Компетенция Главы бага и хору

Для защиты и рационального использования воды Правитель бага и хору выполняет следующее:

1) приводит в действие на своей территории законодательство об охране воды, рациональном использовании и восстановлении и решения, выпущенные компетентными органами;

2) привлекает граждан к восстановлению и улучшению рек, родников, источников, к лесонасаждениям и посадкам, предотвращению высыхания и загрязнения;

3) согласовывает на своей территории водопользование с охраной и санитарными требованиями.

ГЛАВА II. ОХРАНА И ВОССТАНОВЛЕНИЕ ВОДЫ

Статья 13. Охрана водных ресурсов и качества вод

1. Объем воды, требуемый для сохранения естественного и экологического баланса, должен поддерживаться во время использования конкретного водного источника.

2. Ассамблея представителей граждан может предпринять меру по местной ох-

ране рек, озер, минеральных вод, родников и источников особой экологической значимости.

3. Границы охраняемых зон, которые создаются с целью предотвращения сокращения и загрязнения водных ресурсов из-за экономической деятельности, устанавливаются Правителем аймага, столицы, соума или дуурега на основе замечаний профессиональных организаций и с учетом формаций земли, почвы и горных пород.

4. Санитарные зоны должны устанавливаться не меньше, чем за 100 м от водных источников централизованного водного обеспечения.

5. Режимы защиты и санитарные зоны определяются Центральной государственной административной организацией по природе, окружающей среде и здоровью.

6. Устройство и работа производства, служб или экономических объединений с технологиями водопользования, не согласующимися с международными и национальными стандартами, должны запрещаться.

Статья 14. Меры против истощения водных ресурсов

1. В случае сокращения естественного восстановления и очистительных объемов данного водного источника Правитель соума или дуурега пересматривает допустимый объем воды, используемый в промышленности и организывает накопление на основе замечаний профессиональных организаций.

2. В случае истощения водных ресурсов или ухудшения их качества вследствие нарушения водного законодательства водопользователями, водохозяйственного оборудования или технологии водопользования, Правитель аймага, столицы, соума или дуурега должен остановить использование воды и потребовать проведение очистки и восстановления за счет граждан, экономических объединений или организаций, ответственных за это.

3. Запрещается вырубка леса и насаждений в промышленных целях в охраняемых зонах, затрагиваемых в законах о лесе и насаждениях, также как и извлечение песка, гравия или использование минеральных отложений в охраняемых зонах водных источников без одобренного проекта, чертежа или санкции.

4. Если необходимо изменить водное русло во время строительства сооружений, соответствующие затраты для возвращения его в естественное положение включаются в проекты по улучшению.

5. Запрещается постоянно изменять естественные и первоначальные русла рек.

Статья 15. Предосторожности против загрязнения воды

1. Запрещается сбрасывать отходы, мусор или загрязняющие вещества в водные источники или прилегающую зону, речные русла, каналы, овраги и в охраняемые зоны.

2. Граждане, экономические объединения и организации должны контролировать скважины и колодцы на территории соумов и дуурегов.

3. В случае обнаружения водных пластов во время исследования или извлечения минералов, должны быть приняты охранные меры против загрязнения и Правителю на соответствующем уровне должна быть направлена информация, внесенная в водный банк данных.

4. Граждане, экономические объединения и организации, использующие воду, должны располагать место содержания скота и сельскохозяйственное производство вниз по течению от и за пределами охраняемых зон водных источников, обеззаражи-

вать и удалять сточные воды.

5. Граждане, экономические объединения и организации городов, деревень и других урбанизированных площадей должны размещать, улучшать и использовать места расположения отходов в соответствии с правилами Центральной государственной административной организации по природе и окружающей среде.

ГЛАВА III. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДЫ

Статья 16. Цели использования воды

1. Вода может быть использована в следующих целях:

- а) хозяйственных;
- б) промышленных.

2. Использование воды в хозяйственных целях означает использование воды для питья и хозяйственных нужд и содержания скота.

3. Использование воды в промышленных целях означает использование воды или водной среды в производстве или работе служб.

Статья 17. Использование воды

1. Вода используется гражданами, экономическими объединениями и организациями в промышленных целях согласно контракта.

2. Контракт на пользование водой может заключаться на 40 лет, с возможным последующим продлением не более, чем 20 лет.

3. Водный источник может делиться и использоваться гражданами, экономическими объединениями и организациями согласно контракта.

4. Граждане, экономические объединения или организации в своем соуме или дуурега, или землевладелец на своей земле, имеют льготные права на использование воды в промышленных целях, но это право не должно становиться основанием для ограничения прав других водопользователей ни при каких обстоятельствах.

Статья 18. Заявление на водопользование

1. Граждане, экономические объединения или организации подают заявление на использование воды в промышленных целях Правителю соума или дуурега.

2. Заявление состоит из следующих пунктов:

- а) карта, обозначающая водный источник и его местонахождение;
- б) количество требуемой воды и продолжительность использования;
- в) оценка воздействия на окружающую среду;
- г) чертежи и проекты водохозяйственного оборудования;
- д) объем производства, технические и экономические показатели.

Статья 19. Разрешение на водопользование

1. Правительство соума или дуурега выносит решение на использование воды в промышленных целях гражданами, экономическими объединениями или организациями, после рассмотрения пунктов, указанных в параграфе 2 статьи 18 этого закона.

2. В случае подачи двух или более заявлений на использование одного водного источника в промышленных целях, Правительство соума или дуурега выбирает одно из них, учитывая такие условия, как место проживания претендента, административную или территориальную юрисдикцию, цель водопользования, ожидаемую экономическую эффективность от использования воды, воздействие на окружающую среду, водные ресурсы, а также платежеспособность пользователя.

3. Гражданам, экономическим объединениям или организациям дается разрешение правителем аймага или столицы на получение воды из центральной системы водоснабжения для использования в промышленных целях и сброса сточных вод в центральную канализационную систему.

4. Решение на использование воды в промышленных целях крупным предприятием или экономическим объединением государственной или местной значимости выносится Правительством на основе предложений ассамблеи представителей граждан аймага или столицы и замечаний Центральной государственной административной организации по природе и окружающей среде.

Статья 20. Составление контракта на водопользование

1. Граждане, экономические объединения или организации составляют контракт на водопользование в промышленных целях с профессиональной организацией данной территории, на основе решения на использование воды, выпущенного Правителем.

2. Контракт о водопользовании включает следующие пункты:

- а) обоснование использования воды (соответствующие решения);
- б) цель водопользования, количество воды и период использования;
- в) расположение водного источника, чертежи и проекты водохозяйственного оборудования;
- г) количество сбрасываемой воды, технология и уровень очистки;
- д) состояние воды, ее качественный состав;
- е) планируемые охранные меры против истощения и загрязнения водных ресурсов и их бюджет;
- ж) права, обязанности и ответственность сторон по контракту;
- з) другие необходимые пункты.

Статья 21. Основные требования к использованию воды в промышленных целях

1. Граждане, экономические объединения или организации, использующие воду в промышленных целях, придерживаются следующих требований:

- а) содержать оборудование, очищающее сточные воды в соответствии с технологическими требованиями водопользования;
- б) если от граждан, экономических объединений или организаций не требуется содержать очистительное оборудование в соответствии с технологическими требованиями водопользования, они должны иметь установленное место для транспортировки и сброса сточных вод;
- в) применять технологии для повторного использования и сбережения воды;

г) назначать сумму, не менее чем 10 % от платы за водопользование, на лесонасаждения с целью увеличения водных ресурсов в тех землях, где они не полностью восстанавливаются.

2. Сумма платы за водопользование для предприятий или экономических объединений, не имеющих водомеров и счетчиков сточных вод, устанавливается на основе объема оборудования, использующего воду или количества воды, потраченного на единицу выходной продукции.

3. Промышленные водные источники и трубопроводы должны быть закрыты в период реконструкции или модернизации источников или трубопроводов для центрального водоснабжения городов государственной значимости.

4. Запрещается строить или использовать водохозяйственное оборудование, водохранилища, плотины или пруды, небезопасные для рыб или которые потенциально могут разрушить или привести почвы к заболачиванию и засолению.

Статья 22. Права и обязанности водопользователей

1. Граждане, экономические объединения или организации, использующие воду по контракту, имеют следующие права:

а) использовать воду в соответствии с количеством и целями, указанными в контракте;

б) продолжать использовать воду после продления контракта, если пользователь полностью соблюдал свои обязанности, указанные в законодательстве и контракте на использование воды;

2. Граждане, экономические объединения или организации, использующие воду по контракту, имеют следующие обязанности:

а) подчиняться законодательству, условиям и требованиям, указанным в контракте, на охрану, рациональное использование и восстановление водных ресурсов, их качества;

б) разрабатывать и выполнять каждый год, за свой счет, мероприятия по охране используемых водных ресурсов и их качества;

в) своевременно вносить плату за воду;

г) вести учет по используемым и сточным водам и представлять в определенное время данные Правителю соума или дуурега;

д) не вызывать изменений в естественном балансе и качестве вод, если пользователь располагается вверх по течению;

е) в соответствии с условиями соглашений, составленных с гражданами, экономическими объединениями или организациями, распределять им воду гарантированного качества;

ж) обеспечивать нормальное функционирование и своевременный уход за насосами и оборудованием очистки сточных вод.

ГЛАВА IV. РАЗНОЕ

Статья 23. Водохозяйственное оборудование

1. Граждане, экономические объединения или организации, распоряжающиеся

водохозяйственным оборудованием, обеспечивают потребности в воде других по условиям многостороннего договора. Если обязательства договора не выполняются, Правительство соума или дуурега может остановить выполнение договора с гражданами, экономических объединениями или организациями, для данной земли с водным источником, по владению или использованию.

2. Водохозяйственное строительство или оборудование, разработанное для централизованного водоснабжения населения, является собственностью государства.

Статья 24. Регулирование использования государственных граничных вод

Использование государственных граничных вод регулируется международными соглашениями Монголии, Законом о государственных границах и другом законодательством.

Статья 25. Предотвращение водных бедствий

1. Правители аймагов, столицы, соумов и дуурегов организуют предупредительные меры против водных бедствий: наводнения, заморозков, дрейфа льда, разрушения водохозяйственного оборудования, формирования заболоченных и засоленных почв и повышения уровня подземных вод.

2. Во время наводнений должны приниматься срочные меры по устранению вызванного ущерба, которые должны выполняться согласно закона о гражданской защите и другого, связанного с этим, законодательства.

Статья 26. Плата за пользование водой

1. Использование воды в промышленных целях является платным.

2. Правила определения минимальной и максимальной платы за использование воды, освобождение от платы и скидки устанавливаются законом.

3. Определенный процент от дохода, полученного от платы и компенсации идет на охрану и восстановление водных ресурсов и качества вод.

Статья 27. Поощрение водной защиты и восстановления

Доход местного бюджета, полученного от компенсации за нарушения Закона о воде, идет на устранение причиненного ущерба, а также на поощрение и вознаграждение водопользователей, которые финансируют деятельность по защите водных ресурсов и качества вод из своих собственных средств и применяют экологически безвредные технологии.

ЗАКОН БРАЗИЛИИ № 943 З ОТ 8 ЯНВАРЯ 1997 ГОДА

В котором определяется национальная водная политика; создается национальная Система управления водными ресурсами; представлены правила для параграфа XIX, статьи 21 Федеральной Конституции и внесены поправки в статью 1 Закона № 8001 от 13 марта 1990 года, которая в свою очередь дополняла Закон № 7990 от 28 декабря 1989 года.

Настоящим Президент Республики провозглашает следующий Закон, изданный и утвержденный Национальным Конгрессом.

ПРЕДИСЛОВИЕ

УСТАНОВЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ВОДНОЙ ПОЛИТИКИ

Национальная водная политика отвечает долгосрочным требованиям определенной отраслевой политики. Это важный инструмент для руководства действиями, которые обеспечат страну достаточным количеством водных ресурсов. Новая политика позволит водным бассейнам работать в пределах своих лимитов и потенциалов. Признавая, что вода является уязвимым, ограниченным и важным ресурсом, данная политика определяет новые парадигмы многоцелевого использования и, таким образом, позволяет всем пользователям иметь доступ к водным ресурсам. Она также устанавливает принцип децентрализованного совместного управления, с рассмотрением лучших путей управления водными ресурсами в каждой местности.

Секретариат по водным ресурсам Министерства окружающей среды, водных ресурсов и Амазонки является организацией, которая несет ответственность за управление водными ресурсами и обеспечение для различных целей водой хорошего качества, в достаточном количестве. Однако, разработанные с этой целью проекты и программы, приведут к предусмотренным результатам только в случае разделения с обществом в целом ответственности за управление водными ресурсами. Разделение означает партнерство и, как в любом партнерстве, имеется общая задача - обеспечение водными ресурсами всех рациональных уровней потребления.

Нынешняя неприглядная картина - плохо используемые водотоки, угрожающий дефицит воды и т.д. - может быть изменена только в том случае, когда наряду с правительственными инициативами и законами все водопользователи решатся на совместные работы по управлению водными ресурсами. Только совместное управление водными ресурсами приведет к необходимым изменениям, которые превратят ужасную действительность в будущее с большими возможностями. В этом смысле, нельзя больше принимать пассивного пользователя, ждущего предложений от правительства. Новый порядок требует, чтобы граждане искали альтернативные решения своих проблем, связанных с водой, принимая во внимание потребности и трудности общества.

Объединение граждан для защиты или изменения существующего социального порядка, для проведения в жизнь или поддержания законов, которые они помогали создавать, является верным проявлением гражданства. Это руководящий принцип Движе-

ния граждан за охрану водных ресурсов, выдвинутый Секретариатом по водным ресурсам для признания и поощрения водосберегающих действий. Граждане играют главную роль в превращении “культуры изобилия” в “культуру дефицита”. Если не будет ограничено возрастающее водопотребление, то должны быть изменены условия водопотребления, для того, чтобы гарантировать обилие воды хорошего качества для настоящего и будущего поколений.

Пауло Афонсо Романо

ВОДНАЯ ПОЛИТИКА: ДЕМОКРАТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ С УЧЕТОМ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ТРЕБОВАНИЙ

Национальная водная политика - это новая организационная веха в стране, поскольку она объединяет принятые международные принципы, нормы и стандарты управления водными ресурсами, используемые во многих странах. Децентрализованное и демократическое управление водой, включающее различное пользование и различные формы деления ресурса, вызовет революцию не только в управлении водой, но также и в управлении окружающей средой в целом. Вода признана уязвимым и ограниченным ресурсом, а также количественно и качественно дефицитным товаром. Как таковой, это экономический товар. Поэтому, стране важно иметь юридические инструменты, необходимые для достижения баланса между спросом и предложением, для того, чтобы обеспечить устойчивое развитие этого важного природного ресурса.

Министерство окружающей среды, водных ресурсов и Амазонки несет ответственность за выполнение нового законодательства по водным ресурсам, особенно в отношении препятствий, которые обязательно возникнут во время его осуществления. Неразборчивое использование и растраты являются также присущей особенностью нашей культуры и все пользователи считают себя вправе пользоваться преимуществами от принадлежности этого природного ресурса всем гражданам, без взимания платы за него. С новым законом все водопользования должны быть зарегистрированы соответствующими правительственными организациями и за пользование взимается плата. Если берется плата за все необходимые природные ресурсы, почему бы не платить за наиболее важные из них ?

Вода необходима для жизни. Этот новый подход обеспечит значительный прогресс в отношении и использовании водных ресурсов, например, ремонт коммунальных сетей, обслуживание тех, кто испытывает недостаток, даже управляя водой, не говоря уже о сточных системах; восстановление родников; очистка этого общедоступного товара надлежащим образом, как базового элемента для улучшения качества жизни бразильцев. Чем больше этот ресурс оказывается под негативным воздействием и истощается, тем большей заботы и внимания он заслуживает.

Бразилию относительно водоснабжения можно рассматривать как привилегированную страну, по сравнению с большинством других стран, так как она имеет 8 % всей пресной воды мира. Тем не менее, долгое время это было неизвестно. Теперь, осознавая этот великий дар природы, Бразилия торопится компенсировать потерянное время, принимая исправительные меры, пытаясь остановить потери и использовать преимущества этого огромного потенциала воды. Национальная водная политика - это

значительный шаг на пути, по которому следуют все бразильцы - рука об руку, правительство и общество - от самого северного Ойпако до Чуи, на юге страны, для обеспечения вечной жизни рек, озер, ручьев и родников нашей великой нации.

Настало время для всех водопользователей, руководителей и граждан действовать посредством различных средств и организаций для обеспечения своего участия в этом великом начинании. Законность представителей в бассейновых комитетах является необходимой для успешного управления водными ресурсами.

Густаво Крос

РАЗДЕЛ I. НАЦИОНАЛЬНАЯ ВОДНАЯ ПОЛИТИКА

ГЛАВА I. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

Статья 1.

Национальная водная политика основана на следующих принципах:

1. Вода является общественной собственностью;
2. Вода - ограниченный природный ресурс, который имеет экономическую ценность;
3. В условиях дефицита воды, приоритет в использовании водных ресурсов отдается потреблению для коммунальных целей и содержания животных;
4. Управление водными ресурсами должно всегда позволять многоцелевое использование воды;
5. Речной бассейн - это территориальная единица для выполнения Национальной водной политики и работ Национальной системы управления водными ресурсами;
6. Управление водными ресурсами должно быть децентрализовано и подразумевать участие Правительства, пользователей и различных групп населения.

ГЛАВА II. ЗАДАЧИ

Статья 2.

Задачами Национальной водной политики являются следующие:

1. Обеспечение нынешнего и будущего поколений необходимым доступом к воде;
2. Обеспечение рационального и интегрированного использования водных ресурсов, включая транспортировку акведуками, с целью достижения устойчивого разви-

тия;

3. Предупреждение и предотвращение водного кризиса, возникшего вследствие природных причин или из-за неправильного использования природных ресурсов.

ГЛАВА III. ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЕЙСТВИЕМ

Статья 3.

Выполнение Национальной водной политики должно руководствоваться следующими общими критериями:

1. Систематическое управление водными ресурсами с равным учетом количества и качества;
2. Адаптация управления водными ресурсами к физическим, биотическим, демографическим, экономическим, социальным и культурным различиям районов Бразилии;
3. Интеграция управления водными ресурсами и управления окружающей средой;
4. Увязка планирования водных ресурсов с планированием в секторах пользователей, а также на региональном, национальном уровнях и на уровне штатов;
5. Увязка управления водными ресурсами с землепользованием ;
6. Интеграция управления речным бассейном, устьями и прибрежными зонами.

Статья 4.

Федеральный союз должен согласовывать со штатами управление водными ресурсами, затрагивающее общие интересы.

ГЛАВА IV. ИНСТРУМЕНТЫ

Статья 5.

Инструментами Национальной водной политики являются:

1. Планы по водным ресурсам;
2. Классификация водных тел в соответствии с основными целями их использования;
3. Присуждение прав на использование водных ресурсов;
4. Плата за использование водных ресурсов;
5. Компенсация затрат муниципалитетов;
6. Информационная система по водным ресурсам.

СЕКЦИЯ I. ПЛАНИРОВАНИЕ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ

Статья 6.

Планы по водным ресурсам - это мастер-планы, которые разрабатываются для обеспечения основы и ориентирования выполнения Национальной водной политики и управления водными ресурсами.

Статья 7.

Планы по водным ресурсам являются долгосрочными, период планирования которых совпадает со временем выполнения проектов и программ этих планов и содержат следующее:

1. Диагноз текущего состояния водных ресурсов;
2. Анализ альтернатив роста населения, эволюции производства и изменений в землепользовании;
3. Определение будущего спроса и предложения на воду, исходя из качества и количества, определение потенциальных конфликтных областей;
4. Задачи для рационализации использования, увеличения объема, улучшения качества имеющейся воды;
5. Меры, которые будут предприняты, программы, которые будут разрабатываться, и проекты, которые будут выполняться для достижения поставленных целей;
6. Отменен;
7. Отменен;
8. Приоритеты в присуждении прав на использование воды;
9. Руководство и критерии относительно платы за использование воды;
10. Предложения по созданию областей с ограниченным водопользованием с целью охраны водных ресурсов.

Статья 8.

Планы по водопользованию должны разрабатываться речными бассейнами, штатами и для страны в целом.

СЕКЦИЯ II. КЛАССИФИКАЦИЯ ВОДНЫХ ТЕЛ В СООТВЕТСТВИИ С ОСНОВНЫМИ ВИДАМИ ВОДОПОЛЬЗОВАНИЯ

Статья 9.

Классификация водных тел в соответствии с основными целями их использования должна соответствовать следующим задачам:

1. Обеспечить качество воды, соответствующее наиболее распространенному использованию воды;
2. Сократить затраты на борьбу с загрязнением воды посредством проведения постоянных предупредительных работ;

Статья 10.

Классы водных тел должны определяться законодательством по окружающей среде.

СЕКЦИЯ III. ПРИСУЖДЕНИЕ ПРАВА НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДНЫХ РЕСУРСОВ

Статья 11.

Задача руководства по выдаче водного права заключается в обеспечении количественного и качественного контроля использования воды и эффективного использования права доступа к воде.

Статья 12.

Право на следующие виды водопользования выдается Правительством:

1. Забор или изъятие воды из водных источников для конечного потребления, включая коммунальное снабжение или использования воды в производстве.
2. Изъятие воды из подземных бассейнов для конечного потребления или использования в производстве.
3. Сброс в водные источники обработанных или необработанных стоков и других жидких или газообразных отходов с целью их разбавления, транспортировки или удаления;
4. Использование гидроэлектрического потенциала;
5. Другие виды использования воды, которые воздействуют на водотоки, количество или качество воды в водных источниках.

§ 1.

Следующие виды водопользования, как определено в правилах, не требуют выдачи права со стороны Правительства:

1. Использование водных ресурсов для обеспечения нужд маленьких групп населения, расположенных в сельских областях;
2. Забор, сбор или сбросы, которые рассматриваются как незначительные;
3. Изъятие воды, которое рассматривается незначительным.

§ 2.

Выдача и использование водных ресурсов для выработки электроэнергии должно обеспечиваться Национальным планом по водным ресурсам, согласно параграфа

VIII, статьи 35 настоящего Закона, с учетом законодательства определенной отрасли.

Статья 13.

Все присуждения прав должны подчиняться приоритетам землепользования, определенным в планах по водным ресурсам и учитывать класс, к которому относится водный источник и, когда применимо, поддержание условий, подходящих для транспортировки через акведуки.

§ 1.

Присуждение права на воду должно поддерживать ее многоцелевое использование.

Статья 14.

Выдача прав должна производиться ответственными управлениями Исполнительного отделения федерального правительства, штата или федерального округа.

§ 1.

Федеральное Исполнительное отделение может делегировать штату или федеральному округу полномочия на выдачу прав на использование воды, которые являются собственностью Союза.

§ 2.

Отменен.

Статья 15.

Право на использование воды может быть частично или полностью приостановлено на неопределенный или установленный период времени при следующих обстоятельствах:

1. Не соблюдение условий выдачи права;
2. Не использование ресурсов три года подряд;
3. Срочная необходимость в воде в случае бедствия, включая вызванное неблагоприятными погодными условиями;
4. Необходимость предотвращения или приостановления экологической деградации;
5. Необходимость обеспечения приоритетного использования в интересах общества, когда нет альтернативных источников;
6. Необходимость сохранения использования водного тела для навигационных целей.

Статья 16.

Право на использование воды не выдается на период, превышающий тридцать пять лет, который может быть продлен.

Статья 17.

Отменена.

Статья 18.

Выдача права не подразумевает частичное отчуждение самой воды, которая не отчуждаема; подразумевается только право на ее использование.

СЕКЦИЯ IV. ПЛАТА ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОДЫ**Статья 19.**

Плата за воду введена для:

1. Признания воды как экономического товара и осознания пользователем ее действительной ценности.
2. Поощрения рационализации водопользования;
3. Увеличения доходов для финансирования программ и мероприятий, предусмотренных планами по водным ресурсам;

Статья 20.

Плата должна взиматься за использование водных ресурсов с учетом права согласно условий статьи 12 настоящего Закона.

Статья 21.

При определении платы за использование водных ресурсов должны учитываться, среди прочих, следующие элементы:

1. При заборах, сборах и изъятиях воды - объем изъятной воды и изменения в стоке;
2. При расходовании сбросов и других жидкостей или газообразных отходов - сброшенный объем, изменения в стоке, физико-химические и биологические свойства, токсичность стоков.

Статья 22.

При размещении средств, собранных от платы за использование воды, приоритет должен отдаваться речным бассейнам, в которых она была собрана и они должны

выделяться на:

1. Финансирование исследований, программ и проектов в рамках планов по водным ресурсам;
2. Возмещение эксплуатационных затрат и административных накладных расходов организациям и объединениям Национальной системы управления водными ресурсами.

§ 1.

Оплата затрат, упомянутых в пункте 2 данной статьи должна быть ограничена до семи с половиной процентов (7,5 %) от общего собранного количества.

§ 2.

Средства, упомянутые в начале этой статьи, могут быть выделены без ограничения на проекты и общественные работы, которые оказывают воздействие, в интересах общества, на качество, количество и расход в водном теле.

§ 3.

Отменен

Статья 23.

Отменена

СЕКЦИЯ V. ВОЗМЕЩЕНИЕ ЗАТРАТ МУНИЦИПАЛИТЕТОВ

Статья 24.

Отменена

СЕКЦИЯ VI. ИНФОРМАЦИОННАЯ СИСТЕМА ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ

Статья 25.

Информационная система по водным ресурсам - это система для сбора, обработки, хранения и поиска данных по водным ресурсам и факторам, участвующим в управлении водой.

§ 1.

Данные, собранные организациями, входящими в Национальную систему управления водными ресурсами, должны быть включены в Национальную информационную систему по водным ресурсам.

Статья 26.

Работа информационной системы по водным ресурсам должна руководствоваться следующими принципами:

1. Децентрализация сбора и производства данных и информации;
2. Стандартизированная координация системой;
3. Гарантированный доступ к данным и информации для всего общества.

Статья 27.

Задачами Национальной информационной системы по водным ресурсам являются:

1. Сбор, стандартизация и распространение данных и информации по качеству и количеству водных ресурсов Бразилии;
2. Регулярное обновление информации по наличию и спросу на водные ресурсы по всей территории страны;
3. Обеспечение субсидий для подготовки планов по водным ресурсам.

СЕКЦИЯ VII. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАТРАТ НА ПРОЕКТЫ МНОГОЦЕЛЕВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, СВЯЗАННЫЕ С ОБЩИМИ ИЛИ КОЛЛЕКТИВНЫМИ ИНТЕРЕСАМИ

Статья 28.

Отменена.

СЕКЦИЯ VIII. ДЕЙСТВИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА

Статья 29.

При выполнении Национальной водной политики Федеральное исполнительное отделение осуществляет следующие функции:

1. Действия, необходимые для выполнения и работы Национальной системы управления водными ресурсами;
2. Выдача прав на использование водных ресурсов, регулирование и контроль такого использования в пределах их компетенции;
3. Организация и управление информационной системой по водным ресурсам на национальном уровне;
4. Содействие интеграции управления водными ресурсами и управления окружающей средой.

§ 1.

Федеральное исполнительное отделение должно назначить указом организацию, ответственную за выдачу прав на использование водных ресурсов, которые являются собственностью Союза.

Статья 30.

При выполнении Национальной водной политики Исполнительные отделения штатов и федерального округа несут ответственность в рамках своей компетенции за следующее:

1. Выдачу прав на использование воды, регулирование и контроль этого использования;
2. Осуществление технического контроля за проектами по водоснабжению;
3. Организацию и управление информационной системой по водным ресурсам на уровне штатов и федерального округа;
4. Содействие интеграции управления водными ресурсами и управления окружающей средой.

Статья 31.

При выполнении Национальной водной политики Исполнительные отделения федерального округа и муниципалитеты должны содействовать интеграции местной политики в коммунальной сфере, по использованию и заселению земель, сохранению почв, охране окружающей среды с водной политикой федерального округа и штатов.

**РАЗДЕЛ II. НАЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ
ВОДНЫМИ РЕСУРСАМИ**

ГЛАВА I. ЗАДАЧИ И СОСТАВ

Статья 32.

Настоящим создается Национальная система управления водными ресурсами, в задачи которой входит:

1. Координация интегрированным управлением водными ресурсами;
2. Решение третейским судом на административном уровне любых конфликтов, связанных с водными ресурсами;

3. Выполнение Национальной водной политики;
4. Планирование, регулирование и контроль использования, охраны и восстановления водных ресурсов;
5. Поощрение оплаты использования водных ресурсов.

Статья 33.

Национальная система управления водными ресурсами включает:

1. Национальный Совет по водным ресурсам;
2. Советы штатов и федерального округа по водным ресурсам;
3. Комитеты речных бассейнов;
4. Органы на федеральном, муниципальном уровнях, а также на уровне штатов, в чью сферу компетенции входит управление водными ресурсами;
5. Водохозяйственные агентства.

ГЛАВА II. НАЦИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТ ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ

Статья 34.

Национальный Совет по водным ресурсам состоит из:

1. Представителей министерств и департаментов, связанных с управлением или использованием водных ресурсов;
2. Представителей, назначенных Советами штатов по водным ресурсам;
3. Представителей водопользователей;
4. Представителей от гражданских организаций, связанных с водными ресурсами.

§ 1.

Число представителей от Федерального исполнительного отделения не должно превышать половины плюс один человек от общего числа членов Национального Совета по водным ресурсам.

Статья 35.

В обязанности Национального Совета по водным ресурсам входит:

1. Содействие интеграции планирования водных ресурсов с планированием на национальном, региональном уровнях и на уровне штатов, а также с секторами пользователей;
2. Решение третейским судом, на заключительном административном уровне, конфликтов между Советами штатов по водным ресурсам;
3. Пересмотр проектов по использованию водных ресурсов, чье воздействие выходит за рамки штатов, в которых они выполняются;

4. Рассмотрение любых вопросов, направленных Советами штатов или Комитетами речных бассейнов;
5. Просмотр предложений по улучшению существующего водного законодательства и Национальной водной политики;
6. Утверждение дополнительных руководств по выполнению Национальной водной политики, применению ее инструментов и работе Национальной системы управления водными ресурсами;
7. Принятие предложений по созданию Комитетов речных бассейнов и определение общих критериев для установления правил этих комитетов;
8. Отменен
9. Контроль за выполнением Национального плана по водным ресурсам и выбор мер, требуемых для его решения;
10. Установление общих критериев для выдачи прав на использование воды и для назначения платы за воду.

Статья 36.

Управление Национальным Советом по водным ресурсам осуществляет:

1. Председатель, который является Министром окружающей среды, водных ресурсов и Амазонки;
2. Исполнительный секретарь, который является главой органа в рамках Министерства окружающей среды, водных ресурсов и Амазонки, ответственного за управление водными ресурсами.

ГЛАВА III. КОМИТЕТЫ РЕЧНЫХ БАСЕЙНОВ

Статья 37.

Сфера действия Комитетов речных бассейнов включает:

1. Весь речной бассейн;
2. Речной суб-бассейн любого притока основного водотока бассейна или любой приток этого притока;
3. Группа смежных речных бассейнов или суб-бассейнов.

§ 1.

Комитеты речных бассейнов для рек, которые являются собственностью Союза, должны создаваться по постановлению Президента Республики.

Статья 38.

В обязанности Комитетов речных бассейнов входит:

1. Содействие обсуждению вопросов, связанных с водными ресурсами, координация работ вовлеченных объединений;
2. Решение третейским судом, на первом административном уровне, конфлик-

тов, связанных с водными ресурсами;

3. Принятие плана по водным ресурсам для речного бассейна;
4. Контроль за осуществлением плана по водным ресурсам для речного бассейна и предложение мер, требуемых для его выполнения;
5. Предложение Советам штатов и Национальному Совету по водным ресурсам, чьи конфискации, заборы, изъятия и сбросы не так важны для целей освобождения от необходимости получения прав на водопользование, в зависимости от принадлежности воды;
6. Установление механизмов для получения платы за использование водных ресурсов и предложение о взимании платы;
7. Отменен;
8. Отменен;
9. Установление критериев для разделения затрат проектов многоцелевого использования, связанных с общими или коллективными интересами.

§ 1.

Решения Комитетов речных бассейнов могут быть направлены в Советы штатов или Национальный Совет по водным ресурсам, в зависимости от сферы компетенции.

Статья 39.

Комитеты речных бассейнов состоят из представителей:

1. Федерального правительства;
2. Штатов или федерального округа, в котором они расположены, даже если частично, в соответствующей области их действия;
3. Муниципалитетов, в которых они расположены, полностью или частично, в области их действия;
4. Водопользователей в области их действия;
5. Гражданских водохозяйственных организаций, которые имеют убедительные работы в бассейне.

§ 1.

Число представителей от каждого вышеупомянутого сектора и критерии их назначения должны определяться в правилах комитетов; представление исполнительной силы федерального правительства, штатов, федерального округа и муниципалитетов должно ограничиваться половиной от общего числа членов.

§ 2.

В случае, когда Комитеты речных бассейнов участвуют в управлении бассейнами рек, текущими вдоль и через границы, представители Союза должны включать одно из Министерств иностранных дел.

§ 3.

Комитеты речных бассейнов, чьи территории включают земли аборигенов, должны включать представителей от:

1. Национального Индейского Фонда (НИФ), как части представления Союза;
2. Соответствующих поселений, живущих или имеющих интерес в этом бассейне.

§ 4.

Участие Союза в Комитетах речных бассейнов, чья область деятельности ограничена речными бассейнами, принадлежащими штату, должно руководствоваться своими собственными правилами.

Статья 40.

Комитеты речных бассейнов будут находиться под руководством Председателя и Секретаря, выбираемыми из числа членов.

ГЛАВА IV. ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ АГЕНТСТВА

Статья 41.

Водохозяйственные агентства являются исполнительными органами Комитетов речных бассейнов.

Статья 42.

Водохозяйственные агентства имеют ту же область действия, что и один или несколько Комитетов речных бассейнов.

§ 1.

Создание водохозяйственных агентств возглавляется либо Национальным Советом либо советами штатов по водным ресурсам по просьбе одного или нескольких Комитетов речных бассейнов.

Статья 43.

Создание водохозяйственных агентств должно подчиняться следующим требованиям:

1. Должен уже существовать Комитет или Комитеты речных бассейнов;
2. Финансовая жизнеспособность, подкрепленная платой за водопользование в области его действия.

Статья 44.

Водохозяйственные агентства в своей области действия несут ответственность за:

1. Ведение и обновление регистра водных ресурсов, имеющих в их области действия;

2. Ведение реестра водопользователей;
3. Сбор платы за водопользование на основе переданных полномочий субсидирующей организации;
4. Просмотр и составление замечаний на предложения по проектам, финансируемым от платы, собранной за водопользование и передача своих замечаний финансовой организации, ответственной за управление этими ресурсами;
5. Контроль за финансовым управлением средствами, собранными за водопользование в их области;
6. Управление информационной системой водных ресурсов в их области;
7. Составление соглашений и контрактов на финансирование и услуги для выполнения своих обязанностей;
8. Подготовка предложения по бюджету и подача его на рассмотрение соответствующему Комитету речного бассейна;
9. Организация исследований, необходимых для управления водными ресурсами в их областях;
10. Подготовка плана по водным ресурсам для рассмотрения соответствующим Комитетом речного бассейна;
11. Предложения соответствующему Комитету(ам) речных бассейнов по:
 - а. классификации водных тел в соответствии с их использованием для передачи в соответствующие советы штатов или Национальный Совет по водным ресурсам, в зависимости от принадлежности этих ресурсов;
 - б. плате, взимаемой за водопользование;
 - в. плану о размещении средств, собранных за использование воды;
 - г. распределению затрат проектов многоцелевого использования, связанных с общими или коллективными интересами.

ГЛАВА V. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРИАТ НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ

Статья 45.

Орган внутри Министерства окружающей среды, водных ресурсов и Амазонки, ответственный за управление водными ресурсами, является Исполнительным Секретариатом Национального Совета по водным ресурсам.

Статья 46.

Исполнительный Секретариат Национального Совета по водным ресурсам имеет следующие обязанности:

1. Обеспечение административной, технической и финансовой поддержки Национальному Совету по водным ресурсам;
2. Координация подготовки Национального плана по водным ресурсам и пере-

дача его Национальному Совету по водным ресурсам на утверждение;

3. Докладывать о деятельности советов штатов по водным ресурсам и комитетов речных бассейнов;

4. Координация информационной системы водных ресурсов;

5. Подготовка рабочей программы и соответствующего ежегодного предложения по бюджету и их передача Национальному Совету по водным ресурсам на утверждение.

ГЛАВА VI. ГРАЖДАНСКИЕ ВОДОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Статья 47.

В настоящем законе следующие образования рассматриваются в качестве гражданских водохозяйственных организаций:

1. Межмуниципальные консорциумы и ассоциации, связанные с речными бассейнами;

2. Региональные, местные или отраслевые ассоциации водопользователей;

3. Технические, педагогические и исследовательские организации, связанные с водными ресурсами;

4. Неправительственные организации, служащие для защиты общих коллективных интересов общества;

5. Другие организации, определенные Национальным Советом или советами штатов по водным ресурсам.

Статья 48.

Для участия в Национальной водной системе гражданские водохозяйственные организации должны быть юридически оформлены.

РАЗДЕЛ III. НАРУШЕНИЯ И ШТРАФЫ

Статья 49.

Ниже перечисленное является нарушением закона по использованию поверхностных и подземных вод:

1. Изъятие или использование водных ресурсов в любых целях без наличия права на ее использование;

2. Начало действия или предпринятые работы, связанных с изъятием или использованием поверхностных или подземных вод, которые воздействуют на водоток, количество или качество, без предварительного разрешения ответственных агентств или объединений;

3. Отменен;

4. Использование водных ресурсов или выполнение работ или услуг, которые противоречат условиям права;
5. Бурение скважин для изъятия подземных вод или эксплуатация этих скважин без надлежащего разрешения;
6. Мошенничество при измерении объема используемой воды или представление величин, отличных от измеренных;
7. Нарушение правил, установленных в административных положениях настоящего Закона, включая инструкции и процедуры, определенные ответственными органами или агентствами;
8. Наложение препятствий и помех надзору ответственных управлений при выполнении ими своих обязанностей.

Статья 50.

За нарушение любого закона или правила относительно выполнения гидравлических работ или услуг, изъятия или использования водных ресурсов, принадлежащих или управляемых Союзом или нежелание отвечать на направленные запросы, нарушитель, согласно решения ответственных властей, подлежит наказанию следующими штрафами:

1. Письменное порицание с указанием лимита времени для исправления ошибок;
2. Отдельный или посуточный штраф пропорционально степени серьезности нарушения, от R\$ 100 (сто рейс) до R\$ 10000 (десять тысяч рейс);
3. Временное предписание, на установленный период времени, на выполнение каких-либо услуг или работ, необходимых для эффективного соблюдения условий права на воду или закона и правил, связанных с использованием, управлением, охраной и защитой водных ресурсов;
4. Постоянное предписание, с аннулированием права на воду если необходимо, на восстановление водных ресурсов, речных русел и берегов до их прежнего состояния, согласно статей 58 и 59 Водного Кодекса, или закрытие скважин, используемых для откачки подземных вод.

§ 1.

Если нарушение приводит к ухудшению служб водоснабжения, риску для здоровья или жизни, потери продуктов или животных или другому какому-либо ущербу третьей стороне, то налагаемый штраф должен быть не меньше половины максимальной величины установленной приблизительно.

§ 2.

В случае пунктов 2 и 4, помимо установленного штрафа, нарушитель должен возместить любые затраты, понесенные администрацией при выполнении мероприятий, упомянутых в этих пунктах, согласно статей 36, 53, 56 и 58 Водного Кодекса, с возмещением любых вызванных убытков.

§ 3.

Наложение штрафов, предусмотренных в данном разделе может быть обращено к компетентным административным властям согласно условий правил.

§ 4.

В случае повторения нарушения штраф удваивается.

РАЗДЕЛ IV. ОБЩИЕ И ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 51.

Межмуниципальные консорциумы и ассоциации речных бассейнов, упомянутые в статье 47, могут получить полномочия от Национального Водного Совета или Советов штатов на определенный период на выполнение обязанностей, относящихся к водохозяйственным агентствам, до организации последних.

Статья 52.

До утверждения и выполнения Национального плана по водным ресурсам, использование гидравлического потенциала в целях выработки энергии должно руководствоваться определенным отраслевым законодательством.

Статья 53.

В течении 120 дней со дня опубликования Закона исполнительные власти должны представить в Национальный Конгресс проект закона по созданию Водохозяйственных агентств.

Статья 54.

Статья 1 Закона № 8001 от 13 марта 1990 года вступает в силу со следующим текстом:

“Статья 1.

III - 4,4 % Секретариату по водным ресурсам Министерства окружающей среды, водных ресурсов и Амазонки;

IV - 3,6 % Национальному департаменту по водным ресурсам и энергетике (DNAEE) Министерства угольной промышленности и энергетики;

V - 2 % Министерству науки и техники.

§ 4.

Квота, выделенная Секретариату по водным ресурсам Министерства окружающей среды, водных ресурсов и Амазонки, должна использоваться для выполнения Национальной водной политики и Национальной системы управления водными ресурсами и для управления национальной гидрометеорологической сетью.

§ 5.

Квота, выделенная DNAEE, должна использоваться для эксплуатации и расширения ее гидрометеорологической сети, для исследований, связанных с водными ресурсами и для услуг, связанных с гидроэнергетикой.”

§ 1.

Новое процентное отношение, определенное в начале этой статьи, примет силу через 180 дней со дня опубликования данного Закона.

Статья 55.

Федеральное исполнительное отделение должно выпустить правила для данного Закона в течение 180 дней со дня его публикации.

Статья 56.

Данный закон принимает силу со дня опубликования.

Статья 57.

Любые положения в противовес данным отменяются.

Бразилия,
8 января 1997 года,
176-й год Независимости и 109-й год Республики.

Фернандо Генри Кардосо
Густаво Крос

Редакционная коллегия:

Духовный В.А.

Пулатов А.Г.

Турдыбаев Б.К

Адрес редакции:

Республика Узбекистан,

700187, г.Ташкент, массив Карасу-4, дом 11

НИЦ МКВК

Составитель

Рузиев У.Т.

Дизайн

Турдыбаев Б.К.

Компьютерная верстка

Беглов И.Ф.